CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

25 -10- 2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING

62356/1

Avant-projet d'ordonnance relative aux aides pour le développement économique des entreprises.... 4

Voorontwerp van ordonnantie betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen.... 4

CHAPITRE Ier. - *Généralités*.... 4

HOOFDSTUK I. – *Algemene bepalingen*.... 4

CHAPITRE II. – Aide de préactivité.... 5

HOOFDSTUK II. – Preactiviteitssteun.... 5

Section 1ère. – Bourse de préactivité.... 5

Afdeling 1. – Preactiviteitsbeurs.... 5

Section 2. – Bourse de préactivité pour les projets d'entrepreneuriat coopératif.... 6

Afdeling 2. – Preactiviteitsbeurs voor coöperatieve ondernemerschapsprojecten.... 6

CHAPITRE III. – Aides aux investissements.... 6

HOOFDSTUK III. – Steun voor investeringen.... 6

Section 1ère. – Aide aux investissements généraux.... 6

Afdeling 1. – Steun voor algemene investeringen.... 6

Section 2. – Aides aux investissements spécifiques.... 7

Afdeling 2. – Steun voor specifieke investeringen.... 7

Sous-section 1ère. – Aide aux investissements de mise en conformité aux normes.... 7

Onderafdeling 1. – Steun voor investeringen om aan normen te voldoen.... 7

Sous-section 2. – Aide aux investissements de sécurisation.... 8

Onderafdeling 2. – Steun voor investeringen voor beveiliging.... 8

Sous-section 3. – Aide à l'embellissement d'entreprises subissant des travaux publics.... 8

Onderafdeling 3. – Steun voor verfraaiing van ondernemingen die openbare werken ondergaan.... 8

Sous-section 4. – Aide à l'intégration urbaine.... 8

Onderafdeling 4. – Steun voor stedelijke integratie.... 8

CHAPITRE IV. – Aides aux appuis externes.... 8

HOOFDSTUK IV. – Steun voor externe ondersteuning.... 8

Section 1ère. – Aide à la consultance.... 8

Afdeling 1. – Steun voor consultancy.... 8

Section 2. – Aide à l'e-commerce.... 9

Afdeling 2. – Steun voor e-commerce.... 9

Section 3. – Aide à la formation.... 9

Afdeling 3. – Steun voor opleidingen.... 9

Section 4. – Aide au co-working.... 9

Afdeling 4. – Steun voor coworking 9
Section 5. – Aide à l'accueil de la petite enfance 9
Afdeling 5. – Steun voor kinderopvang 9
CHAPITRE V. – Aides au recrutement et aux efforts internes de qualification 10
HOOFDSTUK V. – Steun voor aanwerving en interne opleidingsinspanningen 10
Section 1ère. – Aide au recrutement pour projets économiques d'excellence 10
Afdeling 1. – Steun voor aanwerving voor economische uitmuntendheidsprojecten 10
Section 2. – Aide à la reconversion industrielle 10
Afdeling 2. – Steun voor industriële omschakeling 10
Section 3. – Aide à la validation des compétences 11
Afdeling 3. – Steun voor de erkenning van competenties 11
CHAPITRE VI. – Aides dans les zones d'économie urbaine stimulée 11
HOOFDSTUK VI. – Steun in zones van economische uitbouw in de stad 11
Section 1ère. – Délimitation des zones d'économie urbaine stimulée 11
Afdeling 1. – Afbakening van de zones van economische uitbouw in de stad 11
Section 2. – Majoration de l'aide aux investissements généraux dans les zones d'économie urbaine stimulée 11
Afdeling 2. – Verhoging van de steun voor algemene investeringen in de zones van economische uitbouw in de stad 11
Section 3. – Aide au recrutement dans les zones d'économie urbaine stimulée 12
Afdeling 3. – Steun voor aanwerving in de zones van economische uitbouw in de stad 12
Section 4. – Aide à l'implantation dans les zones d'économie urbaine stimulée 12
Afdeling 4. – Steun voor vestiging in de zones van economische uitbouw in de stad 12
CHAPITRE VII. – Appels à projet pour la transition vers de nouveaux modèles économiques 13
HOOFDSTUK VII. – Projectoproepen voor de overgang naar nieuwe economische modellen 13
CHAPITRE VIII. – Aide aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire 13
HOOFDSTUK VIII. – Steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis 13
CHAPITRE IX. – Dispositions communes aux aides 14
HOOFDSTUK IX. – Gemeenschappelijke steunbepalingen 14
Section 1ère – Habilitations générales au gouvernement 14
Afdeling 1. – Algemene machtigingen aan de regering 14
Section 2 – Conditions générales d'octroi et de maintien des aides 16
Afdeling 2. – Algemene voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun 16

Section 3 – Conditions en lien avec les politiques d'emploi, sociale et de diversité 17
Afdeling 3. – Voorwaarden in verband met het tewerkstellings-, sociaal en diversiteitsbeleid 17
Section 4 – Cas d'exclusion 19
Afdeling 4. – Uitsluitingsgevallen 19
CHAPITRE X. – Le contrôle et la restitution des aides 20
HOOFDSTUK X. – Het toezicht op en de terugbetaling van de steun 20
CHAPITRE XI. – Avis et évaluation 22
HOOFDSTUK XI. – Advies en evaluatie 22
CHAPITRE XII. – Dispositions finales 23
HOOFDSTUK XII. – Slotbepalingen 23
Exposé de motifs 25
Memorie van toelichting 25
Commentaire des articles 37
Artikelsgewijze commentaar 37

62356/1.

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

25-10-2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING

Avant-projet d'ordonnance relative aux aides pour le développement économique des entreprises

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. - *Généralités*

Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1° aide : l'aide financière octroyée dans le cadre de la présente ordonnance;

2° gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

3° région : la Région de Bruxelles-Capitale ;

4° entreprise : l'entité visée à l'article 1er de la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises, à l'exception des entreprises publiques, des entreprises exerçant des missions d'intérêt général, des entreprises dont l'objet social n'a pas de caractère économique et commercial et des entreprises dont le financement d'origine public dépasse le pourcentage déterminé par le gouvernement ;

5° micro entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 3, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la

Voorontwerp van ordonnantie betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die bevoegd is voor Economie,

Na beraadslaging,

Besluit:

HOOFDSTUK I. – *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen verstaat men onder:

1° steun: de financiële ondersteuning die wordt verleend in het kader van deze ordonnantie;

2° regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

3° gewest: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

4° onderneming: de entiteit bedoeld in artikel 1 van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, met uitzondering van de publieke ondernemingen, de ondernemingen die opdrachten van openbaar nut vervullen, de ondernemingen waarvan het maatschappelijk doel geen economisch en commercieel karakter heeft en de ondernemingen waarvan de financiering van publieke oorsprong het percentage bepaald door de regering overstijgt;

5° micro-onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, derde lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei

définition des micro, petites et moyennes entreprises;

6° petite entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 2, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises qui n'est pas une micro entreprise;

7° moyenne entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 1er, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises qui n'est pas une micro ou une petite entreprise;

8° grande entreprise: l'entreprise qui n'est pas une micro, une petite ou une moyenne entreprise;

9° investissement: l'investissement en immobilisations corporelles ou incorporelles;

10° bénéficiaire : la personne physique ou morale qui demande ou reçoit l'aide;

11° travailleur : la personne pour laquelle la déclaration immédiate de l'emploi est effectuée conformément à l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, à l'exclusion des étudiants visés au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

CHAPITRE II. – Aide de préactivité

Section 1ère. – Bourse de préactivité

Art. 3. Le gouvernement peut octroyer une aide aux personnes physiques qui portent un projet de création ou de reprise d'entreprise pour les dépenses et investissements liés au projet, à condition qu'elles se fassent accompagner par un organisme désigné par le gouvernement.

2006 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;

6° kleine onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2006 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, die geen micro-onderneming is;

7° middelgrote onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, eerste lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2006 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, die geen micro- of kleine onderneming is;

8° grote onderneming: de onderneming die geen micro-, kleine of middelgrote onderneming is;

9° investering: de investering in materiële en/of immateriële vaste activa;

10° begunstigde: de natuurlijke of rechtspersoon die steun aanvraagt of ontvangt;

11° werknemer: de persoon waarvoor de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling wordt verricht overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, met uitzondering van de studenten bedoeld in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK II. – Preactiviteitssteun

Afdeling 1. – Preactiviteitsbeurs

Art. 3. De regering kan steun verlenen aan natuurlijke personen die een project dragen om een onderneming op te richten of over te nemen voor de uitgaven en investeringen die verbonden zijn aan het project, op voorwaarde dat zij zich laten begeleiden door een door de regering aangewezen instelling.

Section 2. – Bourse de préactivité pour les projets d'entrepreneuriat coopératif

Art. 4. Le gouvernement peut octroyer une aide aux groupes de minimum trois personnes physiques qui portent un projet de création ou de reprise d'une société coopérative à finalité sociale pour les dépenses et investissements liés au projet, à condition qu'elles se fassent accompagner par un organisme désigné par le gouvernement.

Afdeling 2. – Preactiviteitsbeurs voor coöperatieve ondernemerschapsprojecten

Art. 4. De regering kan steun verlenen aan groepen van minimaal drie natuurlijke personen die een project dragen om een coöperatieve onderneming met sociaal oogmerk op te richten of over te nemen voor de uitgaven en investeringen die verbonden zijn aan het project, op voorwaarde dat zij zich laten begeleiden door een door de regering aangewezen instelling.

CHAPITRE III. – Aides aux investissements

Section 1ère. – Aide aux investissements généraux

HOOFDSTUK III. – Steun voor investeringen

Afdeling 1. – Steun voor algemene investeringen

Art. 5. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui réalisent un investissement sur le territoire de la région.

L'investissement consiste en la création d'un établissement, en l'extension d'un établissement existant, en la diversification de la production d'un établissement vers de nouveaux produits supplémentaires ou en un changement fondamental de l'ensemble du processus de production d'un établissement existant.

Le gouvernement peut modifier l'alinéa 2 afin de le rendre conforme aux futures modifications de la réglementation européenne.

Art. 5. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die een investering verrichten op het grondgebied van het gewest.

De investering bestaat uit de oprichting van een nieuwe vestiging, de uitbreiding van een bestaande vestiging, de diversificatie van de productie van een bestaande vestiging in nieuwe bijkomende producten of een fundamentele wijziging van het volledige productieproces van een bestaande vestiging.

De regering kan het tweede lid wijzigen om het in overeenstemming te brengen met toekomstige aanpassingen van de Europese regelgeving.

Art. 6. Le gouvernement peut, sur base de la carte belge des aides à finalité régionale approuvée par la Commission européenne en vertu des lignes directrices européennes relatives aux mesures d'aides régionales, créer une zone de développement. Le gouvernement détermine la majoration applicable aux aides aux investissements généraux réalisés dans la zone de développement.

Le gouvernement peut créer des zones d'intervention prioritaires. Le gouvernement peut

Art. 6. De regering kan, op basis van de Belgische regionale steunkaart die op grond van de Europese richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen door de Europese Commissie werd goedgekeurd, een ontwikkelingszone afbakenen. De regering bepaalt de verhoging die van toepassing is op de steun voor algemene investeringen die worden verwezenlijkt in de ontwikkelingszone.

De regering kan prioritaire interventiezones afbakenen. De regering kan afwijken van het

déroger au montant maximum de l'aide pour les investissements généraux qui sont réalisés dans ces zones. La dérogation est motivée sur base de l'importance économique de l'investissement.

door haar bepaalde maximum steunbedrag voor de algemene investeringen die er worden verwezenlijkt. De afwijking wordt gemotiveerd op basis van het economisch belang van de investering.

Art. 7. En complément de l'aide visée à l'article 5, le gouvernement peut exonérer le bénéficiaire du précompte immobilier pour les investissements généraux en biens immobiliers. L'exonération est valable pour une durée maximale de cinq ans à partir du 1er janvier de l'année suivant l'année durant laquelle le bénéficiaire acquiert les biens ou entre en jouissance de ceux-ci.

Art. 7. De regering kan, ter aanvulling van steun bedoeld in artikel 5, de begunstigde vrijstellen van de onroerende voorheffing voor algemene investeringen in onroerende goederen. De vrijstelling geldt voor een periode van maximaal vijf jaar vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin de begunstigde de goederen betrekt of in gebruik neemt.

L'exonération concerne les biens pour lesquels une aide a été accordée sur base de l'article 5 et pour lesquels un revenu cadastral est fixé.

De vrijstelling geldt voor de goederen waarvoor steun wordt verleend op grond van artikel 5 en waarvoor een kadastraal inkomen wordt vastgesteld.

L'exonération est limitée à la partie du revenu cadastral qui a été augmentée suite à l'investissement.

De vrijstelling is beperkt tot het deel van het kadastraal inkomen dat wordt verhoogd ten gevolge van de investering.

Art. 8. Conformément à l'article 64bis du Code des Impôts sur les Revenus 1992, le gouvernement peut autoriser un amortissement annuel égal au double de l'annuité d'amortissement linéaire normal pour les investissements en immobilisations corporelles pour lesquels il octroie une aide en vertu de l'article 5.

Art. 8. In overeenstemming met artikel 64bis van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, kan de regering een machtiging verlenen om een jaarlijkse afschrijving toe te passen die gelijk is aan tweemaal de normale lineaire afschrijvingsannuïteit op investeringen in materiële vaste activa waarvoor ze steun verleent op grond van artikel 5.

La période imposable pour laquelle l'amortissement linéaire normal peut être doublé est de maximum cinq ans.

Het belastbare tijdperk waarvoor de normale lineaire afschrijving mag worden verdubbeld bedraagt maximaal vijf jaar.

Section 2. – Aides aux investissements spécifiques

Afdeling 2. – Steun voor specifieke investeringen

Sous-section 1ère. – Aide aux investissements de mise en conformité aux normes

Onderafdeling 1. – Steun voor investeringen om aan normen te voldoen

Art. 9. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui investissent dans le but de se conformer aux normes environnementales, de qualité, de sécurité et d'hygiène.

Art. 9. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die investeren met het oog op de naleving van milieu-, kwaliteits-, veiligheids- en hygiënenormen die betrekking hebben.

Le gouvernement précise les normes visées à l'alinéa 1er.

Sous-section 2. – Aide aux investissements de sécurisation

Art. 10. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui investissent dans l'installation d'un système de sécurité.

Sous-section 3. – Aide à l'embellissement d'entreprises subissant des travaux publics

Art. 11. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui subissent des nuisances à cause de travaux sur la voie publique, pour la rénovation de leur devanture, façade et des espaces ouverts aux clients visibles depuis la voirie.

Le gouvernement détermine ce qu'il faut entendre par nuisances et par espaces ouverts aux clients visibles depuis la voirie.

Sous-section 4. – Aide à l'intégration urbaine

Art. 12. Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises pour des investissements qui visent l'intégration harmonieuse de l'entreprise en milieu urbain.

CHAPITRE IV. – Aides aux appuis externes

Section 1ère. – Aide à la consultance

Art. 13. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour le recours à des missions de consultance externes qui portent sur la création, la croissance, des changements du processus du production de produits ou de services, le lancement de nouveaux produits ou services, l'entrée dans de nouveaux marchés, la politique de gestion des ressources humaines, la gouvernance participative, le rebond, la reprise, la digitalisation et la sécurisation

De regering stelt de normen bedoeld in het eerste lid vast.

Onderafdeling 2. – Steun voor investeringen voor beveiliging

Art. 10. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die investeren in de installatie van een beveiligingssysteem.

Onderafdeling 3. – Steun voor verfraaiing van ondernemingen die openbare werken ondergaan

Art. 11. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die hinder ondervinden van werken aan de openbare weg voor de renovatie van hun vitrine, gevel en de ruimtes die toegankelijk zijn voor de klanten en die zichtbaar zijn vanaf de openbare weg.

De regering bepaalt wat wordt verstaan onder hinder en ruimtes die toegankelijk zijn voor de klanten en die zichtbaar zijn vanaf de openbare weg.

Onderafdeling 4. – Steun voor stedelijke integratie

Art. 12. De regering kan steun verlenen aan ondernemingen voor investeringen die als doel hebben om de onderneming harmonisch te integreren in een stedelijke omgeving.

HOOFDSTUK IV. – Steun voor externe ondersteuning

Afdeling 1. – Steun voor consultancy

Art. 13. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor externe consultancyopdrachten die betrekking hebben op de oprichting, de groei, productieproceswijzigingen van producten of diensten, het lanceren van nieuwe producten of diensten, het betreden van nieuwe markten, het personeelsbeheerbeleid, het participerend bestuur, de heropleving, de overname, de digitalisering en de informaticabeveiliging,

informatique, ainsi que la transition de l'entreprise vers l'économie circulaire.

Le gouvernement précise les missions de consultance externes qui peuvent faire l'objet de l'aide.

Section 2. – Aide à l'e-commerce

Art. 14. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro et petites entreprises pour le recours à des missions de consultance externes ayant trait au développement d'un site internet ou d'une plateforme d'e-commerce.

Le gouvernement précise les missions de consultance externes qui peuvent faire l'objet d'une aide.

Section 3. – Aide à la formation

Art. 15. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour la formation du personnel de l'entreprise par un expert externe.

Le gouvernement précise les formations qui peuvent faire l'objet de l'aide.

Section 4. – Aide au co-working

Art. 16. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro entreprises inscrites depuis moins de deux ans à la Banque-Carrefour des Entreprises et aux personnes physiques qui portent un projet de création ou de reprise d'entreprise pour un abonnement dans un espace de co-working agréé par le gouvernement.

Le gouvernement détermine les critères et la procédure d'agrément des espaces de co-working.

Section 5. – Aide à l'accueil de la petite enfance

Art. 17. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour l'occupation, conformément aux règles des Communautés, de places en milieu d'accueil de la

alsook de overgang van de onderneming naar de circulaire economie.

De regering stelt de externe consultancyopdrachten vast die in aanmerking komen voor de steun.

Afdeling 2. – Steun voor e-commerce

Art. 14. De regering kan steun verlenen aan micro- en kleine ondernemingen voor externe consultancyopdrachten met betrekking tot de ontwikkeling van een website of een e-commerceplatform.

De regering stelt de externe consultancyopdrachten vast die in aanmerking komen voor de steun.

Afdeling 3. – Steun voor opleidingen

Art. 15. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de opleiding, door een externe deskundige, van het personeel van de onderneming.

De regering stelt de opleidingen vast die in aanmerking komen voor de steun.

Afdeling 4. – Steun voor coworking

Art. 16. De regering kan steun verlenen aan micro-ondernemingen die sinds minder dan twee jaar zijn ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen en aan natuurlijke personen die een project dragen om een onderneming op te richten of over te nemen voor het abonnement op een door de regering erkende coworkingruimte.

De regering bepaalt de criteria en de procedure voor de erkenning van de coworkingruimtes.

Afdeling 5. – Steun voor kinderopvang

Art. 17. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de bezetting, overeenkomstig de regels van de Gemeenschappen, van plaatsen in de

petite enfance au profit des enfants de leur personnel âgés de maximum trois ans.

kinderopvang ten gunste van de kinderen van hun personeelsleden die maximaal drie jaar oud zijn.

CHAPITRE V. – Aides au recrutement et aux efforts internes de qualification

HOOFDSTUK V. – Steun voor aanwerving en interne opleidingsinspanningen

Section 1ère. – Aide au recrutement pour projets économiques d'excellence

Afdeling 1. – Steun voor aanwerving voor economische uitmuntendheidsprojecten

Art. 18. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro et petites entreprises pour le recrutement d'un nouveau travailleur à temps plein dans le cadre de la réalisation d'un projet de croissance économique.

Art. 18. De regering kan steun verlenen aan micro- en kleine ondernemingen voor de aanwerving van een nieuwe voltijdse werknemer in het kader van de verwezenlijking van een project van economische groei.

Le gouvernement détermine ce qu'il faut entendre par projet de croissance économique.

De regering bepaalt wat wordt verstaan onder project van economische groei.

Art. 19. Le gouvernement peut octroyer une aide aux micro, petites et moyennes entreprises pour le recrutement d'un nouveau travailleur à temps plein dans le cadre de la réalisation d'un projet d'économie circulaire.

Art. 19. De regering kan steun verlenen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voor de aanwerving van een nieuwe voltijdse werknemer in het kader van de verwezenlijking van een project van circulaire economie.

Le gouvernement détermine ce qu'il faut entendre par projet d'économie circulaire.

De regering bepaalt wat wordt verstaan onder project van circulaire economie.

Art. 20. Le bénéficiaire de l'aide visée à la présente section ne supprime pas, à partir du sixième mois précédant la demande d'aide et dans les six mois qui suivent le recrutement du travailleur, un emploi correspondant à une fonction équivalente à celle exercée par le travailleur recruté.

Art. 20. De begunstigde van de in deze afdeling bedoelde steun schaft, vanaf zes maanden voorafgaand aan de steunaanvraag tot zes maanden na de aanwerving, geen betrekking af die vergelijkbaar is met de functie die de aangeworven werknemer uitoefent.

Section 2. – Aide à la reconversion industrielle

Afdeling 2. – Steun voor industriële omschakeling

Art. 21. Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises industrielles pour la formation de ses travailleurs dans le cadre d'un projet de reconversion, et pour les investissements liés à cette formation.

Art. 21. De regering kan steun verlenen aan industriële ondernemingen voor de opleiding van hun werknemers in het kader van een omschakelingsproject, en voor de investeringen verbonden aan die opleiding.

Le gouvernement détermine ce qu'il faut entendre par projet de reconversion, entreprise industrielle et investissement lié à une formation.

De regering bepaalt wat wordt verstaan onder omschakelingsproject, industriële onderneming en investering verbonden aan

Section 3. – Aide à la validation des compétences

Art. 22. Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises agréées en tant que centre de validation des compétences par la Communauté compétente sur la base de l'Accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle, conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française ou en tant qu'instance de reconnaissance sur base du décret flamand du 30 avril 2004 relatif à l'obtention d'un titre de compétence professionnelle, pour la validation ou la reconnaissance des compétences de personnes.

Le gouvernement peut déterminer le nombre, le profil et le statut des personnes qui font valider ou reconnaître leurs compétences et qui ouvrent le droit à l'aide.

CHAPITRE VI. – Aides dans les zones d'économie urbaine stimulée

Section 1ère. – Délimitation des zones d'économie urbaine stimulée

Art. 23. Le gouvernement délimite une ou plusieurs zones d'économie urbaine stimulée.

La délimitation des zones d'économie urbaine stimulée se fait sur la base des critères suivants : le taux de chômage par rapport à la moyenne de la région, la proportion de travailleurs sans emploi ayant un profil d'ouvrier par rapport à la moyenne de la région et le revenu moyen par déclaration fiscale par rapport à la moyenne de la région.

Section 2. – Majoration de l'aide aux investissements généraux dans les zones d'économie urbaine stimulée

Art. 24. Le gouvernement peut octroyer l'intensité maximum de l'aide aux micro, petites

een opleiding.

Afdeling 3. – Steun voor de erkenning van competenties

Art. 22. De regering kan steun verlenen aan ondernemingen erkend als valideringscentrum op grond van het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie of als beoordelingsinstantie op grond van het decreet van 30 april 2004 betreffende het verwerven van een titel van beroepsbekwaamheid, voor de validering of de erkenning van competenties van personen.

De regering kan het aantal, het profiel en het statuut bepalen van de personen die hun competenties laten valideren of erkennen en die het recht op steun verlenen.

HOOFDSTUK VI. – Steun in zones van economische uitbouw in de stad

Afdeling 1. – Afbakening van de zones van economische uitbouw in de stad

Art. 23. De regering bakent één of meerdere zones van economische uitbouw in de stad af.

De afbakening van de zones van economische uitbouw in de stad gebeurt op grond van de volgende criteria: het werkloosheidscijfer in verhouding tot het gewestgemiddelde, het aandeel werklozen met een profiel van arbeider in verhouding tot het gemiddelde van het gewest en het gemiddeld inkomen per belastingaangifte in verhouding tot het gemiddelde van het gewest.

Afdeling 2. – Verhoging van de steun voor algemene investeringen in de zones van economische uitbouw in de stad

Art. 24. De regering kan de maximaal toegelaten steunintensiteit toekennen aan

et moyennes entreprises qui réalisent un investissement général tel que visé à l'article 5 dans une zone d'économie urbaine stimulée pour autant qu'elles soient situées dans la zone de développement visée à l'article 6, alinéa 1er.

Au minimum 30 % du personneldes unités d'établissement du bénéficiaire situées dans une zone d'économie urbaine stimulée a son domicile dans une telle zone pendant les six mois précédant la demande d'aide et dispose d'un contrat à durée indéterminée ou à durée déterminée de minimum trois ans.

Section 3. – Aide au recrutement dans les zones d'économie urbaine stimulée

Art. 25. Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises ayant une unité d'établissement dans une zone d'économie urbaine stimulée, pour le recrutement d'un nouveau travailleur ayant son domicile depuis six mois au moins dans une zone d'économie urbaine stimulée.

L'article 20 s'applique à l'aide visée au présent article.

Section 4. – Aide à l'implantation dans les zones d'économie urbaine stimulée

Art. 26. Le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises pour compenser la taxe communale sur les immeubles ayant une affectation de bureaux pour une unité d'établissement située dans une zone d'économie urbaine stimulée.

Au minimum 30 % du personnel, des unités d'établissement du bénéficiaire situées dans une zone d'économie urbaine stimulée a son domicile dans une telle zone pendant les six mois précédant la demande d'aide et dispose d'un contrat à durée indéterminée ou à durée déterminée de minimum trois ans.. De plus, le bénéficiaire emploie au moins trois travailleurs équivalent temps plein.

micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die een algemene investering bedoeld in artikel 5 verwezenlijken in een zone van economische uitbouw in de stad, voor zover die zich in de ontwikkelingszone bedoeld in artikel 6, eerste lid, bevindt.

Minstens 30 % van het personeelvan de vestigingseenheden van de begunstigde gelegen in een zone van economische uitbouw in de stad is gedurende de zes maanden die de steunaanvraag voorafgaan gedomicilieerd in een dergelijke zone en beschikt over een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur van minstens drie jaar.

Afdeling 3. – Steun voor aanwerving in de zones van economische uitbouw in de stad

Art. 25. De regering kan steun verlenen aan ondernemingen met een vestigingseenheid in een zone van economische uitbouw in de stad, voor de aanwerving van een nieuwe werknemer die sinds minstens zes maanden voor de aanwerving in een zone van economische uitbouw in de stad is gedomicilieerd.

Artikel 20 is van toepassing op de steun bedoeld in dit artikel.

Afdeling 4. – Steun voor vestiging in de zones van economische uitbouw in de stad

Art. 26. De regering kan steun verlenen aan ondernemingen om de gemeentebelasting op de kantooroppervlakten van een vestigingseenheid in een zone van economische uitbouw in de stad te compenseren.

Minstens 30 % van het personeel, van de vestigingseenheden van de begunstigde gelegen in een zone van economische uitbouw in de stad is gedurende de zes maanden die de steunaanvraag voorafgaan gedomicilieerd in een dergelijke zone en beschikt over een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur van minstens drie jaar. De begunstigde telt

bovendien minstens drie voltijds equivalente werknemers.

CHAPITRE VII. – Appels à projet pour la transition vers de nouveaux modèles économiques

HOOFDSTUK VII. – Projectoproepen voor de overgang naar nieuwe economische modellen

Art. 27. Des appels à projets à destination des entreprises et des personnes physiques qui portent un projet de création ou de reprise d'entreprise, peuvent être organisés selon les conditions déterminées par le gouvernement sur les thèmes suivants :

Art. 27. Onder de voorwaarden bepaald door de regering, kunnen er projectoproepen worden georganiseerd voor ondernemingen en natuurlijke personen die een project dragen om een onderneming op te richten of over te nemen in het gewest voor de volgende thema's:

1° la transition numérique de l'économie ;

1° de digitalisering van de economie;

2° la transition vers l'économie circulaire et les projets innovants porteurs de transition énergétique ;

2° de overgang naar circulaire economie en innoverende projecten houdende de omvorming van energiesystemen;

3° le développement de l'entrepreunariat social ;

3° de ontwikkeling van het sociaal ondernemerschap;

4° l'ouverture de commerces durables, innovants et de qualité.

4° de opening van duurzame, innoverende en kwaliteitsvolle handelszaken.

Le gouvernement peut compléter la liste des thèmes dans la limite de la finalité définie, à savoir l'encouragement de la transition de l'économie de la région vers une économie bas carbone et les nouveaux modèles économiques liées à celles-ci.

De regering kan de lijst van thema's aanvullen binnen de perken van de omschreven doelstelling, met name de aanmoediging van de overgang van de economie van het gewest naar een koolstofarme economie en de nieuwe economische modellen die ermee verbonden zijn.

Les objectifs précis et le budget affecté à ces appels à projet sont déterminés annuellement.

De concrete prioriteiten en de toegewezen middelen van de projectoproepen worden jaarlijks bepaald.

Les projets introduits sont classés et sélectionnés sur la base de conditions d'éligibilité et des critères d'attribution par un jury nommé selon les conditions déterminées par le gouvernement.

De ingediende projecten worden gerangschikt en geselecteerd op basis van ontvankelijkheidsvoorwaarden en toekenningscriteria door een jury benoemd onder de voorwaarden bepaald door de regering.

CHAPITRE VIII. – Aide aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire

HOOFDSTUK VIII. – Steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis

Art. 28. Le gouvernement peut octroyer une aide

Art. 28. De regering kan steun verlenen aan

aux entreprises dont l'activité économique est touchée par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire, pour la réparation des dommages matériel, pour les pertes de revenus et pour les charges d'exploitation permanentes.

Le gouvernement détermine ce qu'il faut entendre par calamité naturelle et événement extraordinaire.

Les articles 37 et 39 ne s'appliquent pas à la présente aide.

ondernemingen waarvan de economische activiteit is getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis, voor het herstel van de materiële schade, het inkomensverlies en de vaste uitbatingskosten.

De regering bepaalt wat wordt verstaan onder natuurramp en buitengewone gebeurtenis.

De artikelen 37 en 39 zijn niet van toepassing op deze steun.

CHAPITRE IX. – Dispositions communes aux aides

HOOFDSTUK IX. – Gemeenschappelijke steunbepalingen

Section 1ère – Habilitations générales au gouvernement

Afdeling 1. – Algemene machtigingen aan de regering

Art. 29. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et conformément à la présente ordonnance, le gouvernement peut octroyer des aides.

Art. 29. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kan de regering, overeenkomstig deze ordonnantie, steun verlenen.

Art. 30. § 1er. Le gouvernement détermine pour chacune des aides prévues par la présente ordonnance la forme, l'intensité et la durée de l'aide, les dépenses et les investissements éligibles et les secteurs exclus de l'aide.

Art. 30. § 1. De regering bepaalt voor elk van de steunmaatregelen van deze ordonnantie de vorm, de intensiteit en de duur van de steun, de uitgaven en investeringen die in aanmerking komen voor steun en de sectoren die worden uitgesloten van het genot van steun.

L'aide prend la forme d'une prime, d'une avance récupérable, d'une exonération du précompte immobilier ou d'un amortissement accéléré.

De steun neemt de vorm aan van een premie, een terugvorderbaar voorschot, een vrijstelling van de onroerende voorheffing of een versnelde afschrijving.

L'intensité de l'aide peut varier en fonction de la taille de l'entreprise.

De intensiteit van de steun kan schommelen afhankelijk van de grootte van de onderneming.

Le gouvernement détermine les secteurs exclus en tenant compte de la réglementation européenne, des règles répartitrices de compétences et de sa politique économique.

De regering bepaalt de uitgesloten sectoren rekening houdend met de Europese regelgeving, de bevoegdheidsverdelende regels en haar economisch beleid.

§ 2. Le gouvernement peut accorder des majorations d'aides si le bénéficiaire satisfait aux objectifs suivants :

§ 2. De regering kan steunverhogingen toekennen indien de begunstigde voldoet aan de volgende doelstellingen:

1° en matière d'emploi :

a) l'occupation de personnes infra ou moyennement qualifiées ;

b) dans l'année qui précède la demande d'aide, le recrutement en contrat de durée indéterminée de demandeurs d'emploi inoccupés inscrits auprès d'Actiris ;

c) l'entreprise en expansion ;

d) l'entreprise engagée dans la formation en alternance ;

2° en matière de politique économique, l'entreprise :

a) inscrite depuis moins de quatre ans dans la Banque-Carrefour des Entreprises ;

b) agréée comme entreprise sociale ;

c) adoptant une démarche d'économie circulaire ;

d) appartenant à un secteur prioritaire ;

3° en matière de diversité, l'entreprise engagée dans un plan de diversité.

Les majorations ne portent pas sur les investissements en biens immobiliers, à l'exception des majorations visées aux articles 6, alinéa 1er, et 24.

Le gouvernement peut compléter la liste de majorations.

Le gouvernement fixe l'intensité de chaque majoration et les critères pour y satisfaire.

§ 3. Le gouvernement peut déterminer, par bénéficiaire, le montant maximal de chaque aide, ainsi que le nombre maximal et le montant total des aides octroyées pour une période déterminée.

Le gouvernement peut également déterminer, pour chaque aide, le nombre maximal qui peut être octroyée annuellement.

1° inzake tewerkstelling:

a) de tewerkstelling van laag- of middelmatig geschoolde personen;

b) de aanwerving met een overeenkomst voor onbepaalde duur, in de loop van het jaar dat de steunaanvraag voorafgaat, van niet-werkende werkzoekenden ingeschreven bij Actiris;

c) de onderneming in uitbreiding;

d) de onderneming actief in het alternerend leren;

2° inzake economische beleid, de onderneming die;

a) sinds minder dan vier jaar is ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen;

b) erkend is als sociale onderneming;

c) de circulaire economie onderschrijft;

d) behoort tot een prioritaire sector;

3° inzake diversiteit, de onderneming die een diversiteitsplan uitvoert.

De verhogingen hebben geen betrekking op de investeringen in onroerende goederen, met uitzondering van de verhogingen bedoeld in de artikelen 6, eerste lid, en 24.

De regering kan de lijst van verhogingen aanvullen.

De regering bepaalt de intensiteit van elke verhoging en de criteria om er aan te voldoen.

§ 3. De regering kan, per begunstigde, voor elke steun het maximaal bedrag bepalen, alsook het maximaal aantal en het totaalbedrag aan toegekende steun voor een bepaalde periode.

De regering kan voor elke steun eveneens het maximum aantal dat jaarlijks kan worden verleend, bepalen.

§ 4. Le gouvernement détermine la procédure et les délais pour l'instruction des dossiers de demande d'aide, ainsi que pour la liquidation de l'aide.

Art. 31. Pour les aides prévues aux articles 3, 4, 18, 19 et 21, le gouvernement détermine les conditions d'éligibilité et les critères d'attribution.

L'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise donne un avis non-contraignant sur les demandes d'aide, sur base de critères d'attribution. L'avis porte sur la pertinence et la qualité du projet proposé.

Art. 32. Pour les aides prévues aux articles 13, 14 et 15, le gouvernement peut déterminer les conditions relatives à la qualité et l'expertise des tiers qui fournissent des services au bénéficiaire.

Section 2 – Conditions générales d'octroi et de maintien des aides

Art. 33. Le bénéficiaire a une unité d'établissement sur le territoire de la région, y exerce une activité économique et y dispose de moyens humains et de biens propres qui lui sont spécifiquement affectés.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux personnes physiques qui portent un projet visées aux articles 3, 4, 16 et 27. Dans ces cas, le bénéficiaire a son domicile dans la région et porte un projet de création ou de reprise d'entreprise sur le territoire de la région.

Art. 34. Le bénéficiaire ne cumule pas plusieurs aides pour une même dépense.

Art. 35. Concernant les aides prévues au chapitre III et à l'article 24, le bénéficiaire respecte durant une période de cinq ans, prenant cours à la date de fin de la réalisation des investissements ayant donné lieu à l'aide, les conditions suivantes :

§ 4. De regering bepaalt de procedure en de termijnen voor de behandeling van de steunaanvraagdossiers en de vereffening van steun.

Art. 31. Voor de steunmaatregelen bedoeld in de artikelen 3, 4, 18, 19 en 21, bepaalt de regering ontvankelijkheidsvoorwaarden en toekenningscriteria.

Het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven verleent voor de ontvankelijke steunaanvragen, op basis van de toekenningscriteria, zijn niet-bindend advies. Het advies heeft betrekking op de relevantie en de kwaliteit van het voorgestelde initiatief.

Art. 32. Voor de steunmaatregelen bedoeld in de artikelen 13, 14 en 15, kan de regering voorwaarden bepalen betreffende de kwaliteit en de deskundigheid van de derde die de diensten levert aan de begunstigde.

Afdeling 2. – Algemene voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun

Art. 33. De begunstigde beschikt over een vestigingseenheid in het gewest, oefent er een economische activiteit uit en beschikt er over menselijke middelen en goederen die specifiek voor hem bestemd zijn.

Het eerste lid is niet van toepassing op de natuurlijke personen die een project dragen als bedoeld in de artikelen 3, 4, 16 en 27. In die gevallen is de begunstigde gedomicilieerd in het gewest en draagt hij een project om een onderneming op te richten of over te nemen op het grondgebied van het gewest.

Art. 34. De begunstigde cumuleert geen steun voor dezelfde uitgaven.

Art. 35. Wat betreft de steun bedoeld in hoofdstuk III en artikel 24, leeft de begunstigde tijdens een periode van vijf jaar, ingaand vanaf de einddatum van de verwezenlijking van de investeringen die

aanleiding hebben gegeven tot de toekenning van de steun, de volgende voorwaarden na:

1° maintenir une unité d'établissement et l'investissement sur le territoire de la région;

1° een vestigingseenheid en de investering op het grondgebied van het gewest behouden;

2° conserver l'affectation des actifs faisant l'objet de l'aide;

2° de bestemming van de activa die het voorwerp uitmaken van de steun behouden;

3° utiliser les actifs aux fins prévues;

3° de activa gebruiken voor de voorziene doeleinden;

4° respecter les conditions d'octroi prévues par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution.

4° de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten en volgens welke de steun werd verleend, naleven.

La période prévue à l'alinéa 1er est portée à dix ans pour l'aide ou les parties d'aide relatives à l'acquisition ou la construction d'un immeuble. La période de cinq ans reste d'application si le bénéficiaire l'immeuble dans le cadre d'un investissement dans un bien immobilier sur le territoire de la région en vue de son expansion.

De periode bedoeld in het eerste lid bedraagt tien jaar voor de steun of de delen van steun die worden toegekend voor de verwerving of de bouw van een onroerend goed. De periode blijft echter vijf jaar indien de begunstigde het onroerend goed vervreemdt in het kader van een investering in onroerende goederen op het grondgebied van het gewest met het oog op zijn uitbreiding.

Le gouvernement peut permettre au bénéficiaire de déroger à l'alinéa 1er et de remplacer les investissements obsolètes ou endommagés, à condition que le bénéficiaire maintienne son activité économique sur le territoire de la région durant une période de cinq ans.

De regering kan de begunstigde toelaten om af te wijken van het eerste lid en de verouderde of defecte investeringen te vervangen, voor zover de begunstigde de economische activiteit tijdens de periode van vijf jaar op het grondgebied van het gewest behoudt.

Art. 36. Concernant les aides prévues aux chapitres IV, V et VIII et aux articles 25 et 26, le bénéficiaire maintient une unité d'établissement et son activité économique sur le territoire de la région durant une période de trois ans à compter de la date d'octroi de l'aide.

Art. 36. Wat betreft de steun bedoeld in de hoofdstukken IV, V en VIII en de artikelen 25 en 26, behoudt de begunstigde tijdens een periode van drie jaar, ingaand vanaf de datum van de toekenning van de steun, een vestigingseenheid en de economische activiteit op het grondgebied van het gewest.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux personnes physiques qui portent un projet visées à l'article 16.

Het eerste lid is niet van toepassing op de natuurlijke personen die een project dragen als bedoeld in artikel 16.

Section 3 – Conditions en lien avec les politiques d'emploi, sociale et de diversité

Afdeling 3. – Voorwaarden in verband met het tewerkstellings-, sociaal en diversiteitsbeleid

Art. 37. Le bénéficiaire qui reçoit dans le cadre

Art. 37. De begunstigde die in het kader van

d'un même dossier une aide supérieure au montant fixé par le gouvernement, conclut une convention de collaboration avec Actiris dans laquelle il s'engage à communiquer à Actiris tous les postes vacants publiés à l'extérieur et pour lesquels le lieu de travail se situe dans la région.

Le bénéficiaire qui reçoit une aide inférieure au montant déterminé en vertu de l'alinéa 1er est informé des services rendus par Actiris.

Art. 38. Si le bénéficiaire dispose d'un conseil d'entreprise, conformément à l'article 15, a), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie il soumet les demandes d'aides suivantes pour avis au conseil d'entreprise :

1° celles pour les investissements généraux prévus à l'article 5, si les coûts éligibles sont de 500.000 euros ou plus;

2° celles pour la reconversion industrielle visée à l'article 21.

Art. 39. Le bénéficiaire qui occupe plus de cent personnes dispose d'un plan de diversité ou d'un label de diversité approuvé tels que prévus au chapitre II de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale du 7 mai 2009 relatif aux plans de diversité et au label de diversité, ou d'une attestation d'Actiris reconnaissant qu'un tel plan est en cours d'élaboration ou de consolidation.

Dans le cas d'un plan de diversité en cours d'élaboration, le bénéficiaire soumet le plan pour approbation dans le délai déterminé par le gouvernement.

Art. 40. Le bénéficiaire respecte durant les périodes visées aux articles 35 et 36, selon le cas, toutes les obligations applicables dans les domaines du droit environnemental, social et du travail, à moins que l'aide doive lui permettre de se conformer à ces normes.

eenzelfde dossier steun van meer dan het door de regering bepaalde bedrag ontvangt, sluit een samenwerkingsovereenkomst met Actiris, waarin hij zich ertoe verbindt alle werkaanbiedingen die extern worden bekendgemaakt en waarvan de plaats van tewerkstelling het gewest is, door te geven aan Actiris.

De begunstigde die steun van minder dan het op grond van het eerste lid bepaalde bedrag ontvangt, wordt op de hoogte gebracht van de diensten geleverd door Actiris.

Art. 38. Indien de begunstigde over een ondernemingsraad beschikt, legt hij overeenkomstig artikel 15, a), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven de volgende steunaanvragen voor advies voor aan de ondernemingsraad:

1° die voor algemene investeringen bedoeld in artikel 5, indien de in aanmerking komende kosten 500.000 euro of meer bedragen;

2° die voor industriële omschakeling bedoeld in artikel 21.

Art. 39. De begunstigde bij wie meer dan honderd personen werkzaam zijn, beschikt over een goedgekeurd diversiteitsplan of een diversiteitslabel als bedoeld in hoofdstuk II van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 mei 2009 betreffende de diversiteitsplannen en het diversiteitslabel, of over een getuigschrift van Actiris dat een dergelijk plan in uitwerking of in consolidatie is.

In het geval van een diversiteitsplan in uitwerking, dient de begunstigde het plan in ter goedkeuring binnen de door de regering bepaalde termijn.

Art. 40. De begunstigde leeft tijdens de periodes bedoeld in de artikelen 35 en 36, naar gelang het geval, alle toepasselijke verplichtingen op het gebied van het milieu-sociaal en arbeidsrecht na, tenzij de steun bedoeld is om die normen te kunnen naleven.

Section 4 – Cas d'exclusion

Art. 41. Est exclu du bénéfice de l'aide, le bénéficiaire qui:

1° a fait l'objet d'une condamnation pénale prononcée par une décision judiciaire ayant force de chose jugée pour l'une des infractions suivantes :

a) participation à une organisation criminelle ;

b) infractions terroristes, infractions liées aux activités terroristes ou incitation à commettre une telle infraction, complicité ou tentative d'une telle infraction ;

c) blanchiment de capitaux ou financement du terrorisme ;

d) travail des enfants et autres formes de traite des êtres humains ;

2° a fait l'objet d'une condamnation pénale prononcée par une décision judiciaire ayant force de chose jugée, dans les cinq ans de celle-ci, pour manquements aux obligations nationales et internationales non-reprises au 1° dans les domaines du droit environnemental, social, fiscal et du travail;

3° est en état de faillite, de liquidation, de cessation d'activités, de réorganisation judiciaire ou a fait l'aveu de sa faillite ou fait l'objet d'une procédure de liquidation ou de réorganisation judiciaire, ou dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans d'autres réglementations nationales ;

4° compte parmi ses administrateurs, gérants, mandataires ou personnes ayant le pouvoir d'engager le bénéficiaire, des personnes physiques ou morales qui, dans les dix années écoulées, ont été impliquées, dans une fonction

Afdeling 4. – Uitsluitingsgevallen

Art. 41. Wordt uitgesloten van het genot van steun, de begunstigde die :

1° het voorwerp uitmaakte van een strafrechtelijke veroordeling, uitgesproken door een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde, voor een van de volgende misdrijven:

a) deelname aan een criminele organisatie;

b) terroristische misdrijven of strafbare feiten in verband met terroristische activiteiten, dan wel uitlokking van, medeplichtigheid aan of poging tot het plegen van een dergelijk misdrijf of strafbaar feit;

c) witwassen van geld en financiering van terrorisme;

d) kinderarbeid en andere vormen van mensenhandel;

2° het voorwerp heeft uitgemaakt van een strafrechtelijke veroordeling uitgesproken door een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde, binnen de vijf jaar ervan, wegens tekortkoming aan de nationale en internationale verplichtingen niet opgenomen onder 1° op het gebied van het milieu-, sociaal, fiscaal en arbeidsrecht;

3° in staat van faillissement of van vereffening verkeert, zijn werkzaamheden heeft gestaakt, een gerechtelijke reorganisatie ondergaat, of aangifte heeft gedaan van zijn faillissement, voor hem een procedure van vereffening of gerechtelijke reorganisatie aanhangig is, of hij in een vergelijkbare toestand verkeert ingevolge een soortgelijke procedure die bestaat in andere nationale reglementeringen;

4° onder zijn bestuurders, zaakvoerders, lasthebbers of personen gemachtigd om de begunstigde te verbinden, natuurlijke of rechtspersonen telt die, in de loop van de afgelopen tien jaar, in een gelijkaardige functie

similaire, dans quatre faillites, liquidations ou opérations similaires ;

5° fournit intentionnellement des informations erronées, pour une durée de trois ans à dater de la notification de la décision d'octroi ou de refus de l'aide ;

6° se trouve dans un des cas visés à l'article 3, § 1er, alinéa 1er, de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie, et ce, aussi longtemps qu'il ne restitue pas les subventions visées par ladite ordonnance conformément aux règles visées par son article 4 ;

7° ne respecte pas les articles 37, 38 et 39, et ce, aussi longtemps qu'il ne s'y conforme pas.

Le gouvernement peut préciser les infractions visées à l'alinéa 1er, 1° et 2°, de manière plus détaillée.

CHAPITRE X. – Le contrôle et la restitution des aides

Art. 42. Les fonctionnaires désignés par le gouvernement contrôlent l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, et surveillent le respect de celles-ci.

Dans l'exercice de leur fonction, les fonctionnaires désignés par le gouvernement se font connaître à l'aide d'une carte de légitimation dont le contenu et la forme sont arrêtés par le gouvernement.

Art. 43. En vue de la recherche et de la constatation des infractions à la présente ordonnance et à ses arrêtés d'exécution, les fonctionnaires visés à l'article 42 disposent des pouvoirs suivants :

1° pénétrer ou accéder, pendant les heures d'ouverture ou de travail habituelles, à des lieux dans lesquels, sur base de motifs raisonnables, ils

betrokken zijn geweest bij vier faillissementen, vereffeningen of gelijkaardige verrichtingen;

5° opzettelijk onjuiste inlichtingen verstrekt, gedurende drie jaar vanaf de kennisgeving van de beslissing tot toekenning of weigering van de steun;

6° zich in een van de gevallen bevindt als bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie, zolang hij de subsidies als bedoeld in voornoemde ordonnantie niet terugbetaalt overeenkomstig de regels bedoeld in haar artikel 4;

7° de artikelen 37, 38 en 39 niet naleeft, zolang hij zich er niet naar voegt.

De regering kan de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde misdrijven nader omschrijven.

HOOFDSTUK X. – Het toezicht op en de terugbetaling van de steun

Art. 42. De door de regering aangewezen ambtenaren controleren de uitvoering van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen, en houden toezicht op de naleving ervan.

Bij de uitoefening van hun opdrachten maken de door de regering aangewezen ambtenaren zich kenbaar aan de hand van een legitimatiekaart waarvan de inhoud en de vorm door de regering wordt bepaald.

Art. 43. Met het oog op het opsporen en vaststellen van de inbreuken op deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen hebben de in artikel 42 bedoelde ambtenaren de volgende bevoegdheden:

1° zich tijdens de gewone openings- of werkuren toegang verschaffen tot of zich toegang laten verschaffen tot alle plaatsen

estiment nécessaire de pénétrer pour l'accomplissement de leur tâche, sauf si cela concerne des locaux habités auxquels ils ne pourront accéder qu'avec l'autorisation préalable et écrite de l'occupant;

waarvan zij op redelijke gronden van oordeel zijn dat de betreding ervan voor het vervullen van hun taak noodzakelijk is, tenzij het bewoonde lokalen betreft, die niettemin kunnen worden betreden na de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de bewoner.

2° faire toutes les constatations utiles, procéder à tous examens, contrôles, recherches et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution sont respectées;

2° alle nuttige vaststellingen doen, alle onderzoeken, controles en opsporingen uitvoeren en alle informatie verzamelen die zij noodzakelijk achten voor het verzekeren van een daadwerkelijke naleving van de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen;

3° interroger toute personne sur tout fait dont la connaissance est utile à la recherche ou la constatation;

3° elke persoon ondervragen over elk feit waarvan de kennis ervan nuttig is voor de opsporing of de vaststelling;

4° se faire produire, tous renseignements, documents, pièces, livres, dossiers, bases de données et supports informatisés de données qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches, et en prendre gratuitement copie ou les emporter gratuitement contre remise d'un récépissé;

4° zich alle inlichtingen, documenten, stukken, boeken, bescheiden, gegevensbestanden en geïnformatiseerde dragers van gegevens laten verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taken nodig achten en hiervan gratis afschrift nemen, of ze gratis meenemen tegen afgifte van een ontvangstbewijs;

5° procéder à des constatations par la réalisation d'images ou enregistrements sonores, quel qu'en soit le support, et utiliser des images provenant de tiers, pour autant que ces personnes aient fait ou obtenu ces images de façon légitime.

5° vaststellingen doen door middel van het maken van beeld- en geluidsmateriaal, ongeacht de drager ervan, en eveneens beeldmateriaal van derden gebruiken, voor zover deze personen dit materiaal rechtmatig hebben gemaakt of verkregen.

Art. 44. Les dispositions de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux aides régies par la présente ordonnance.

Art. 44. De bepalingen van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de steun geregeld door deze ordonnantie.

Art. 45. Le gouvernement détermine, en fonction de la durée ou la nature de l'infraction, les cas dans lesquels le bénéficiaire ne rembourse qu'une partie de l'aide.

Art. 45. De regering bepaalt, afhankelijk van de duur of de aarde van de inbreuk, de gevallen waarin de begunstigde slechts een deel van de steun terugbetaalt.

En tous cas, l'aide est entièrement remboursée dans les cas visés à l'article 3, § 1er, alinéa 1er, 1°, a), d), f), et g), de l'ordonnance du 8 octobre 2015

In elk geval wordt de steun volledig terugbetaald in de gevallen bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, 1°, a), d), f), g), van de

portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie.

ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie.

CHAPITRE XI. – Avis et évaluation

HOOFDSTUK XI. – Advies en evaluatie

Art. 46. Le gouvernement soumet pour avis les projets d'arrêtés d'exécution règlementaires de la présente ordonnance au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 46. De regering legt de ontwerpen van reglementaire uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie voor aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor advies.

Art. 47. Le gouvernement communique annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport statistique relatif à l'application de la présente ordonnance au cours de l'année civile précédente.

Art. 47. De regering bezorgt jaarlijks aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een activiteitenverslag over de toepassing van deze ordonnantie tijdens het vorig kalenderjaar.

Le gouvernement met également le rapport à la disposition du public.

De regering stelt eveneens het verslag ter beschikking van het publiek.

Le rapport comporte notamment une présentation statistique relative :

Het rapport bevat met name een statistische uiteenzetting met betrekking tot:

1° aux demandes d'aides introduites et aux décisions d'octroi par type d'aide ;

1° de ingediende steunaanvragen en de toekenningsbeslissingen per steunmaatregel;

2° à la répartition en fonction du lieu d'implantation, de la taille et du secteur d'activité ;

2° de verdeling volgens de ligging, de grootte en de activiteitensector van de begunstigden;

3° les majorations d'aide octroyées ;

3° de toegekende steunverhogingen;

4° aux contrôles menés.

4° de uitgevoerde controles.

Le gouvernement joint tous les deux ans au rapport une synthèse :

De regering voegt om de twee jaar bij het verslag een samenvatting van:

1° du développement des bénéficiaires et leur contribution à l'économie régionale ;

1° de ontwikkeling van de begunstigden en hun bijdrage aan de gewestelijke economie;

2° des progrès et des obstacles rencontrés dans la mise en œuvre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution ;

2° de punten van vooruitgang en obstakels bij de uitvoering van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten;

3° des éventuelles évolutions de la réglementation

3° eventuele evoluties in de Europese

européenne en matière d'aides d'Etat ;

4° des actions à entreprendre sur base des enseignements de la période écoulée.

CHAPITRE XII. – Dispositions finales

Art. 48. L'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, modifiée par les ordonnances du 30 janvier 2014 et du 8 octobre 2015, est abrogée.

L'ordonnance visée à l'alinéa 1er reste applicable à l'aide accordée avant l'entrée en vigueur du présent article.

Art. 49. Le gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente ordonnance.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au Moniteur belge.

Bruxelles, le [...]

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

regelgeving inzake staatssteun;

4° de te ondernemen acties op grond van de lessen getrokken uit de voorbije periode.

HOOFDSTUK XII. -- Slotbepalingen

Art. 48. De organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, gewijzigd door de ordonnanties van 30 januari 2014 en 8 oktober 2015, wordt opgeheven.

De ordonnantie bedoeld in het eerste lid blijft echter van toepassing op de steun die werd verleend voor de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 49. De regering stelt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze ordonnantie vast.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, [...]

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

Avant-projet d'ordonnance relative aux aides pour le développement économique des entreprises

Exposé de motifs

Le projet d'ordonnance relative aux aides pour le développement économique des entreprises vise à renforcer l'objectif régional d'appui au développement d'activités économiques porteuses d'emploi et de valeur ajoutée pour la région. A cette fin, il viendra remplacer l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative au même sujet.

Il s'inscrit dans le cadre plus large des engagements et orientations de politique économique définies dans la Stratégie 2025 pour Bruxelles adoptée en juin 2015, de la rationalisation des outils de soutien aux entreprises, du Small Business Act adopté en juin 2016 et du Programme Régional en Economie Circulaire adopté en mars 2016. Il se caractérise égaleemnt par une approche transversale dans un souci de cohérence et de synergies entre politiques économique, d'emploi et de formation.

1) Objectifs de la réforme

La réforme des aides pour la promotion de l'expansion économique poursuit cinq objectifs principaux qui sont ceux de simplifier la vie des entreprises, en particulier les micro et petites entreprises, de recentrer et de renforcer les aides, d'actualiser le dispositif actuel et de créer des synergies et de la cohérence entre les politiques Economie-Emploi-Formation. Le projet d'ordonnance vise également à appuyer les nouveaux modèles économiques que sont l'économie circulaire, l'entrepreneuriat social et la transition numérique de même qu'à soutenir la reconversion industrielle.

Voorontwerp van ordonnantie betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen

Memorie van toelichting

Het ontwerp van ordonnantie betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen versterkt de gewestelijke doelstelling om de opkomst en de groei van banenscheppende economische activiteiten met meerwaarde voor het gewest te ondersteunen. De ordonnantie zal de ordonnantie van 13 december 2007 over hetzelfde onderwerp vervangen.

De ontwerpordonnantie tekent zich af tegen een achtergrond met meerdere lagen: de economisch beleidsverbintenissen en visies bepaald in de Strategie 2025 voor Brussel aangenomen in juli 2015, wieden in de ondersteuningsinstrumenten voor ondernemingen, de Small Business Act aangenomen in juni 2016 en het Gewestelijk Programma voor Circulaire Economie aangenomen in maart 2016. Ze wordt ook gekenmerkt door een transversale aanpak die de samenhang van en de synergie tussen economie, werkgelegenheid en opleiding beoogt.

1) Doelstellingen van de hervorming

De hervorming van de bevorderingsmaatregelen voor de economische expansie streeft voornamelijk vijf doelstellingen na: het leven voor de bedrijven vereenvoudigen, in het bijzonder voor de kleine en micro-ondernemingen, de steun versterken en ontdoen van overtollige last, het stelsel afstemmen op 2017, en samenwerking en samenhang brengen in het economische, werkgelegenheids- en opleidingsbeleid. Met het ontwerp van ordonnantie worden ook nieuwe economische modellen geholpen: de kringloopeconomie, het sociale ondernemerschap, alsook de overgang naar de digitale economie en de industriële reconversie.

a) Objectif 1 : simplifier le dispositif, améliorer la lisibilité et accélérer les paiements

Le dispositif des aides à l'expansion économique se voit simplifié et bénéficie d'une meilleure lisibilité en ce qu'il prévoit désormais cinq grands ensembles d'aides. Les quatre premiers sont basés sur les besoins des entreprises et des types de dépenses distincts: 1° l'aide ou bourse de préactivité (aide pour candidats entrepreneurs), 2° les aides aux investissements - tant généraux que spécifiques, 3° les aides pour des appuis externes (aides à la consultance, à la formation, à l'e-commerce, au coworking et à la petite enfance), 4° les aides au recrutement et efforts internes de qualification (aide au recrutement, à la reconversion industrielle et à la validation des compétences en entreprises). Le cinquième est un cadre pour organiser des appels à projets à destination des entreprises.

Dans le prolongement du projet d'ordonnance et afin de poursuivre cet objectif de simplification et de lisibilité, le gouvernement veille à la création d'une plateforme digitale de gestion des demandes. Les paiements des aides octroyées seront également accélérés, le système de majorations sera simplifié et les PME bénéficieront d'une plus grande souplesse dans la gestion de certaines aides. Les aides à la consultance et à la formation prendront ainsi la forme d'une enveloppe budgétaire annuelle maximale que chaque PME pourra gérer de manière plus flexible qu'actuellement.

b) Objectif 2: Recentrer les moyens sur les logiques économiques porteuses de valeur

Afin de recentrer les moyens sur des logiques économiques porteuses de valeur, les aides tiennent compte des besoins des entreprises et des priorités telles que définies par les interlocuteurs sociaux dans la Stratégie 2025. Le projet d'ordonnance donne aux PME un accès quasi exclusif aux aides, les grandes entreprises étant exclues de la majorité de celles-ci. Les

a) Doelstelling 1: het stelsel vereenvoudigen en leesbaarder maken, en de uitbetalingen versnellen

Het bevorderingsstelsel voor de economische expansie wordt vereenvoudigd en wint aan leesbaarheid, door voortaan met vijf grote steunclusters te werken. De eerste vier zijn gebaseerd op de noden van ondernemingen de onderscheiden soorten uitgaven: 1° steun of een beurs voor preactiviteit (steun voor kandidaat-ondernemers), 2) algemene en specifieke investeringssteun, 3) steun bij externe begeleiding (steun voor consultancy, opleiding, e-commerce, coworking en kinderopvang), 4° aanwervingssteun en interne kwalificeringsinspanningen (aanwervingssteun, steun voor industriële omschakeling en de erkenning van competenties verworven op de bedrijfsvloer). Het vijfde is een kader voor de organisatie van projectoproepen voor ondernemingen.

In het kielzog van het ordonnantieontwerp en evenzeer met het oog op vereenvoudiging en een grotere leesbaarheid ziet de regering erop toe dat een digitaal platform voor het beheer van de aanvragen wordt opgezet. De uitbetaling van toegekende steun wordt versneld, het systeem van verhoogde steun wordt verlicht en de KMO's zullen bij het beheer van bepaalde steun op een grotere soepelheid kunnen rekenen. Zo zullen steun voor consultancy en steun voor opleiding de vorm aannemen van een jaarlijks maximumbudget dat elke KMO soepeler zal kunnen beheren dan nu het geval is.

b) Doelstelling 2: de middelen toespitsen op een economische logica waaruit een meerwaarde vloeit

Om de middelen toe te spitsen op een economische logica waaruit een meerwaarde voortvloeit, houden de steunmaatregelen rekening met de behoeften van de bedrijven, en met de prioriteiten van de sociale partners bij de Strategie 2025. Het ontwerp van ordonnantie behoudt de steun nagenoeg helemaal voor aan de KMO's, terwijl de grote

grandes entreprises ont accès à de nouvelles aides, à savoir l'aide à la reconversion industrielle, l'aide à la validation des compétences en entreprise, et deux aides relatives à la ZEUS (aide au recrutement et aide à l'implantation).

ondernemingen uit de meeste steunmaatregelen worden geweerd. De grote ondernemingen hebben toegang tot de nieuwe steunmaatregelen, met name de steun voor industriële omschakeling, de steun voor de erkenning van competenties verworven op de bedrijfsvloer en twee steunmaatregelen van de ZEUS (aanwervingssteun en vestigingssteun).

Toujours dans l'objectif de recentrer les moyens octroyés aux entreprises bruxelloises, le gouvernement pourra déterminer un plafond budgétaire par entreprise afin de limiter le cumul d'aides de différents types sur une période donnée pouvant aller de un à trois ans. Les risques d'ingénierie de chasse aux subsides devraient ainsi être écartés ou à tout le moins fortement limités tout en permettant à chaque PME d'optimiser son utilisation des aides. En outre, cette approche garantit l'accès d'un plus grand nombre de PME aux aides et une meilleure maîtrise budgétaire.

In het licht van die wil om de toekenning van de middelen aan Brusselse ondernemingen gericht te sturen, zal de regering per onderneming een budgettaire bovengrens kunnen bepalen, zodat het gezamenlijke gebruik van verschillende subsidies tegelijkertijd wordt beperkt. Die beperking in tijd kan van 1 tot 3 jaar kan gaan. Op die manier wordt het opzetten van ingenieuze constructies om toch maar subsidies binnen te rijven niet enkel onmogelijk of toch minstens veel moeilijker gemaakt, maar zal elke KMO haar subsidiegebruik kunnen optimaliseren. Deze aanpak staat bovendien garant voor de toegang van een groter aantal KMO's tot de steunmaatregelen, en voor een stevige greep op de begroting.

Afin de rencontrer ce deuxième objectif, le projet d'ordonnance identifie les grandes lignes des missions de consultance éligibles, qui seront précisées par le gouvernement. Ces missions sont centrées sur les besoins fondamentaux et variables de l'entreprise en lien avec le développement économique et s-les transformations nécessaires qu'elles devront subir.

Om deze tweede doelstelling te bereiken identificeert de ontwerpordonnantie de grote lijnen van de consultancyopdrachten die in aanmerking komen, die door de regering nader omschreven zullen worden. Het gaat om opdrachten die zullen worden toegespitst op de fundamentele en uiteenlopende behoeften inzake de economische ontwikkeling en de vereiste omwentelingen van de onderneming.

Des critères seront également introduits pour mieux évaluer la pertinence des demandes de bourses de préactivité et d'aides au recrutement, et donc maximiser les effets-leviers de ces deux aides.

Er zullen ook criteria worden ingevoerd aan de hand waarvan men beter zal kunnen nagaan of de aanvraag van een beurs voor preactiviteiten of van aanwervingssteun gerechtvaardigd is, om zo dus de hefboomeffecten van deze twee steunmaatregelen te maximaliseren.

Enfin, l'intensité des aides octroyées sera modulée en fonction de la taille de l'entreprise bénéficiaire et les entreprises starters – inscrites depuis moins de 4 ans dans la Banque-Carrefour des Entreprises – bénéficieront de taux majorés.

Tot slot zal de omvang van de toegekende steun variëren naargelang van de omvang van de begunstigde onderneming, en zullen de startende ondernemingen, die nog geen 4 jaar bij de Kruispuntbank van Ondernemingen

c) *Objectif 3 : Actualiser les types d'aides par rapport aux besoins des entreprises*

Le projet d'ordonnance actualise les types d'aides en tenant compte des besoins des entreprises ou des candidats entrepreneurs. La lisibilité des différents types d'aides accordés constituait un point d'attention particulièrement important.

La bourse de préactivité a ainsi été adaptée aux besoins des candidats entrepreneurs pour devenir un outil plus performant. Elle ne se limite désormais plus aux seules dépenses de consultance et sera par ailleurs liée à un accompagnement par un organisme agréé par le gouvernement pour maximiser les chances de succès des projets. Une attention particulière est en outre accordée aux nouveaux projets d'entreprises coopératives afin de tenir compte des réalités du terrain et de créer un environnement favorable aux entreprises sociales, identifiés comme « modèles économiques porteurs » dans la Stratégie 2025.

Par ailleurs, de nouvelles aides voient le jour, telles que l'aide à l'e-commerce octroyée dans le cadre du développement d'un site internet ou d'une plateforme d'e-commerce, l'aide à la reconversion industrielle, l'aide à la validation des compétences en entreprise et l'aide au coworking.

L'aide au recrutement est remaniée en profondeur, de façon à devenir un outil plus efficace et plus souvent utilisé pour les entreprises en croissance. Cette aide méritait d'être modernisée pour plusieurs raisons. D'abord, l'appui à la croissance des entreprises a été identifié dans le Small Business Act comme un enjeu essentiel pour la région, afin d'assurer qu'un plus grand nombre d'entre-elles atteignent une certaine taille, avec un impact positif pour l'emploi de la région. Le gouvernement a par ailleurs posé le constat, à l'occasion de l'adoption du Programme régional en économie

ingeschreven zijn, hogere steun krijgen.

c) *Doelstelling 3: de types steun moderniseren in verhouding tot de behoeften van de ondernemingen*

Het ontwerp van ordonnantie moderniseert de types steun en houdt daarbij rekening met de behoeften van de ondernemingen en van de kandidaat-ondernemers. De leesbaarheid van de verschillende soorten toegekende steun was een bijzonder aandachtspunt.

Zo wordt de beurs voor preactiviteiten aangepast aan de behoeften van de kandidaat-ondernemers om een performanter instrument te worden. Hij wordt voortaan niet meer uitsluitend beperkt tot consultancy-uitgaven en zal overigens begeleid worden door een door de regering erkende instelling om de slaagkansen van het project te maximaliseren. Nieuwe projecten van coöperatieve ondernemingen kunnen ook op bijzondere aandacht rekenen, om rekening te houden met het werkveld en een omgeving te creëren die gunstig is voor sociale bedrijven, geïdentificeerd als "vooruitstrevend economisch model" in de Strategie 2025.

Nieuwe steunvormen zien bovendien het licht, zoals steun voor e-commerce die zal worden toegekend bij de ontwikkeling van een website of van een platform voor e-commerce, steun bij industriële reconversie, steun om competenties te erkennen op de bedrijfsvloer en steun voor coworking.

De aanwervingssteun wordt grondig aangepast, om er een sterker en vaker gebruikt instrument van te maken voor groeiende ondernemingen. Deze steun verdiende om verschillende redenen een modernisering. Eerst en vooral, werd de ondersteuning van de groei van ondernemingen in de Small Business Act geïdentificeerd als cruciaal voor het gewest om te verzekeren dat meer bedrijven een zekere grootte bereiken, met een positieve invloed op de werkgelegenheid in het gewest. De regering heeft, met de goedkeuring van het Gewestelijk programma

circulaire, qu'il était urgent et impératif de renforcer l'appui régional à la transition vers une économie plus performante en matière d'utilisation des ressources. D'autre part, dans l'actuelle liste de projets spécifiques, un certain nombre d'entre eux n'ont jamais ou rarement été utilisés (amélioration du bien-être au travail), et d'autres (économie de matières premières, maîtrise de la performance énergétique de l'entreprise, etc.) gagnent à être englobés dans l'approche plus générale d'économie circulaire afin d'en améliorer la lisibilité.

Le système d'indemnités en cas de travaux publics affectant l'entreprise est revu et une aide à la rénovation est instaurée pour les entreprises subissant des préjudices en raison de chantiers de voirie.

Enfin, certaines aides aux investissements spécifiques ont été supprimées dans le projet d'ordonnance. Il s'agit d'aides redondantes par rapport à certaines aides octroyées par Bruxelles Environnement ou qui ont été intégrées dans le nouveau dispositif des aides aux investissements généraux.

d) Objectif 4 : Créer des synergies et de la cohérence entre politiques Emploi-Economie-Formation

La réforme des aides pour la promotion de l'expansion économique crée des synergies fortes et de la cohérence entre les politiques Economie – Emploi – Formation de la Région.

Premièrement, le projet prévoit plusieurs majorations d'aides pour les entreprises rencontrant les objectifs des politiques Emploi-Economie-Formation, y compris pour l'occupation de personnes infra ou moyennement qualifiées, le recrutement en contrat de durée indéterminée de demandeurs d'emploi inoccupés

voor circulaire economie, overigens vastgesteld dat het dringend noodzakelijk was om de gewestelijke ondersteuning voor de overstap naar een grondstofefficiëntere economie te versterken. Bovendien werd, in de huidige lijst van specifieke projecten, een aantal van hen nooit of slechts zelden gebruikt (verbetering van het welzijn op het werk), en anderen (besparing op grondstoffen, beheersing van de energieprestatie van het bedrijf, etc.) zouden gebaat zijn bij de opname in een meer algemene benadering rond circulaire economie om het systeem overzichtelijker te maken.

Het vergoedingssysteem bij openbare werken die voor hinder zorgen bij ondernemingen wordt herbekeken. Er wordt een steunstelsel ingevoerd voor de hernieuwing van ondernemingen die te lijden hebben van werken aan de weg.

Tot slot schaft de ontwerpordonnantie bepaalde vormen van specifieke investeringssteun af. Het betreft steunvormen die overlappen met sommige subsidies van Leefmilieu Brussel of die werden opgenomen in de nieuwe regeling voor algemene investeringen.

d) Doelstelling 4: naar samenwerkingsverbanden en samenhang tussen het economische, het werkgelegenheids- en het opleidingsbeleid

De hervorming van de steunmaatregelen ter bevordering van de economische expansie brengt een krachtige samenwerking en samenhang in het economische, werkgelegenheids- en opleidingsbeleid van het gewest tot stand.

Ten eerste, voorziet het ontwerp in meerdere steunverhogingen voor bedrijven die de doelstellingen van het economische, werkgelegenheids- en opleidingsbeleid realiseren, met inbegrip van de tewerkstelling van laag of middelmatig geschoolde personen, de aanwerving met een overeenkomst van

inscrits auprès d'Actiris, l'entreprise engagée dans la formation en alternance ou celle engagée dans un plan de diversité. Ces majorations seront accessibles à toutes les entreprises qui en respectent les critères définis par le gouvernement.

Deuxièmement, l'accès aux aides est conditionné, au-dessus d'un certain montant, à la signature d'une convention de collaboration avec Actiris. De plus, les entreprises qui occupent plus de cent travailleurs doivent s'engager à élaborer un plan de diversité. Ces conditions sont liées à des dispositifs régionaux qui sont dans l'intérêt tant de l'entreprise que de la région. La convention avec Actiris est un exemple de dispositif win-win, comprenant la mise à disposition gratuite de services Actiris pour la PME, qui garde toute autonomie dans ses choix de recrutement. Ces deux conditionnalités ne concernent par ailleurs qu'une fraction des bénéficiaires : les plus grandes PME ou celles obtenant une aide économique importante. En effet, le présent projet d'ordonnance professe une philosophie transversale qui se veut principalement incitative.

Enfin, la mise en œuvre de la Zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS) favorise l'emploi de proximité dans des quartiers où l'exclusion sociale constitue un risque majeur.

e) Objectif 5 : Appuyer la transition de l'économie bruxelloise vers une économie bas carbone et appuyer les nouveaux modèles économique

Le projet d'ordonnance promeut la transition vers de nouveaux modèles économiques d'avenir tels que l'économie circulaire ou l'entrepreneuriat social par exemple.

Premièrement, le projet prévoit plusieurs majorations des taux de subsides pour les entreprises s'inscrivant dans l'un de ces nouveaux

onbepaalde duur van niet-werkende werkzoekenden ingeschreven bij Actiris, de onderneming die actief is in het alternerend leren of nog zij die een diversiteitsplan uitvoert. Deze verhoging zullen toegankelijk zijn voor alle ondernemingen die voldoen aan de door de regering bepaalde criteria.

Ten tweede, wordt ook de toegang tot bepaalde steun, boven een bepaald bedrag, afhankelijk gemaakt van de ondertekening van een overeenkomst met Actiris, en zullen ondernemingen met meer dan honderd werknemers zich moeten verbinden om een diversiteitsplan uit te werken. Deze voorwaarden zijn verbonden aan gewestelijke regelgeving die in het belang is van zowel de onderneming als het gewest. De overeenkomst met Actiris is een voorbeeld van een win-win maatregel, met de ter beschikkingstelling aan KMO's van kosteloze diensten van Actiris, terwijl ze wel hun vrijheid behouden in hun aanwervingskeuzes. Deze twee voorwaarden betreffen trouwens slechts een gedeelte van de begunstigden: de allergrootste KMO's en zij die een belangrijke economische ondersteuning krijgen. De filosofie van de transversaliteit van deze ontwerpordonnantie is namelijk hoofdzakelijk aanmoedigend.

Tot slot zal de uitvoering van de Zone van Economische Uitbouw in de Stad (ZEUS) de buurttewerkstelling aanmoedigen in wijken waar de dreiging van sociale uitsluiting nooit helemaal weg is.

e) Doelstelling 5: de overgang van de Brusselse economie naar een koolstofarme economie en nieuwe economische modellen ondersteunen

Het ontwerp van ordonnantie bevordert de stap naar nieuwe, toekomstgerichte economische modellen zoals de kringloopeconomie en het sociale ondernemerschap.

Ten eerste voorziet het ontwerp in talrijke steunverhogingen voor de ondernemingen die zich richten op een van die nieuwe

modèles économiques. Ces majorations pour les entreprises ayant une démarche d'économie circulaire et pour les entreprises sociales agréées seront accessibles à toutes les entreprises qui en respectent les critères, définis par le gouvernement. Les taux d'aide majorés visent tant les aides aux investissements que les aides à la consultance, à la formation ou à l'e-commerce.

Deuxièmement, le projet d'ordonnance prévoit qu'une entreprise qui s'engage dans un projet d'économie circulaire aura accès à l'aide au recrutement pour des projets économiques d'excellence.

Troisièmement, le projet d'ordonnance crée un cadre légal pour les appels à projets annuels visant à soutenir les entreprises adoptant ces nouveaux modèles. La réforme vise également ces nouveaux modèles économiques dans le cadre de son aide à la reconversion industrielle qui vise à soutenir les efforts de formation nécessaires au sein de l'entreprise.

Quatrièmement, le gouvernement pourra intégrer des conditionnalités écologiques, par exemple pour les aides aux investissements en matière de matériel roulant.

2) Structure de l'ordonnance

La structure du projet d'ordonnance permet une lprésentation claire et lisibles des cinq objectifs de la réforme.

Un premier chapitre, consacré aux dispositions génales, reprend les définitions des principaux concepts utilisés dans le projet.

Le deuxième chapitre traite de l'aide de préactivité, seule aide organique accessible à des porteurs de projets n'ayant pas encore de numéro d'entreprise.

Le chapitre III du projet concerne les aides aux investissements tant généraux (section 1ère) que

economische modellen. De verhogingen voor ondernemingen die de circulaire economie onderschrijven et voor erkende sociale ondernemingen staan open voor alle ondernemingen die aan de door de regering bepaalde criteria voldoen. Deze verhoogde steunintensiteiten betreffen zowel de steun voor investeringen als de consultancy-, opleidings- en e-commercesteun.

Ten tweede zorgt het ervoor dat een onderneming die in een kringloopeconomieproject investeert toegang krijgt tot de aanwervingssteun voor uitmuntende economische projecten.

Ten derde legt het ontwerp van ordonnantie een wettelijke grondslag voor de jaarlijkse projectoproepen ter ondersteuning van ondernemingen die de nieuwe modellen volgen. Ook in het kader van de steun bij industriële conversie en met name de aanmoediging van de noodzakelijke opleidingsinspanningen in de onderneming heeft de hervorming deze nieuwe economische modellen op het oog.

Ten vierde kan de regering ecologische vereisten inbouwen, bijvoorbeeld in de steun voor investeringen inzake rollend materieel.

2) Opbouw van de ordonnantie

Door de manier waarop de ontwerpordonnantie is opgebouwd, komen de vijf hervormingsdoelstellingen klaar en duidelijk tot uiting.

Een eerste hoofdstuk is gewijd aan algemene bepalingen en bevat de definities van de belangrijkste concepten uit het ontwerp.

Het tweede hoofdstuk betreft de steun voor de preactiviteit, de enige organieke steun die openstaat voor projectdragers die nog geen ondernemingsnummer hebben.

Hoofdstuk III gaat over de algemene (afdeling 1) en specifieke (afdeling 2) investeringssteun.

spécifiques (section 2).

Les aides aux appuis externes font l'objet du chapitre IV, comprenant l'aide à la consultance (section 1ère), l'aide à l'e-commerce (section 2), l'aide à la formation (section 3), l'aide au co-working (section 4) et l'aide à l'accueil de la petite enfance (section 5).

Le chapitre V est consacré aux aides au recrutement et aux efforts internes de qualification. On y retrouve l'aide au recrutement pour projets économiques d'excellence (section 1ère), l'aide à la reconversion industrielle (section 2) et l'aide à la validation de compétences (section 3).

Les aides dans les zones d'économie urbaine stimulée font l'objet du chapitre VI qui outre une disposition générale (section 1ère), prévoit pour ce qui concerne les entreprises établies dans une ZEUS, la majoration de l'aide aux investissements (section 2), l'aide au recrutement (section 3) ainsi que l'aide à l'implantation dans une ZEUS (section 4).

Le chapitre VII du projet d'ordonnance créé un cadre directeur pour l'organisation d'appels à projets à destination des entreprises. Ceux-ci seront complémentaires aux aides organiques des précédents chapitres. Ils permettront de financer des projets innovants d'entreprises, sélectionnées par un jury; de communiquer largement sur des thématiques prioritaires et d'offrir un appui renforcé sur des enjeux considérés comme prioritaires. La thématique générale des appels à projets sera celle de la transition de l'économie bruxelloise vers des nouveaux modèles économiques.

Le projet d'ordonnance prévoit en son chapitre VIII une aide aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou par un évènement extraordinaire.

Les dispositions communes à l'ensemble des aides prévues dans le cadre de la réforme font l'objet du chapitre IX. Il s'agit plus particulièrement des habilitations générales au gouvernement (section 1ère), des conditions

De steun voor externe begeleiding vormt het onderwerp van hoofdstuk IV: consultancysteun (afdeling 1), steun voor e-commerce (afdeling 2), opleidingssteun (afdeling 3), steun voor coworking (afdeling 4) en steun voor kinderopvang (afdeling 5).

Hoofdstuk V vormt het hoofdstuk over aanwervingssteun en over steun voor interne opleidingsinspanningen. Zijn erin opgenomen: aanwervingssteun voor uitmuntende economische projecten (afdeling 1), steun voor industriële conversie (afdeling 2) en steun voor de erkenning van competenties (afdeling 3).

Steun in Zones van Economische Uitbouw in de Stad wordt geregeld door hoofdstuk VI, dat naast een algemene bepaling (afdeling 1) ook een subsidieverhoging regelt voor de investeringssteun ten gunste van bedrijven die in een ZEUS gevestigd zijn (afdeling 2), en dat over aanwervingssteun (afdeling 3) en vestigingssteun (afdeling 4) in een ZEUS gaat.

Hoofdstuk VII van de ontwerpordonnantie schetst het kader voor de organisatie van projectoproepen voor ondernemingen. Deze zullen de organieke steunmaatregelen van de vorige hoofdstukken aanvullen. Ze zullen toelaten om innoverende projecten van ondernemingen, geselecteerd door een jury, te financieren, breed te communiceren over prioritaire thema's en voorzien in een versterkte ondersteuning voor de uitdagingen die als prioritair worden beschouwd. Het algemeen thema van de projectoproepen is de overgang van de Brusselse economie naar nieuwe economische modellen.

De ontwerpordonnantie voorziet in haar hoofdstuk VIII een steun voor ondernemingen die zijn getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis.

De bepalingen die in het kader van de hervorming gemeenschappelijk zijn aan alle steunvormen werden in hoofdstuk IX ondergebracht. Het gaat met name om algemene delegaties aan de regering (afdeling 1),

générales d'octroi et de maintien des aides (section 2), des conditions en lien avec les politiques d'emploi, sociale et de diversité (section 3) et des cas d'exclusion (section 4).

algemene voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun (afdeling 2), voorwaarden in verband met het sociale, diversiteits- en werkgelegenheidsbeleid (afdeling 3) en de uitsluitingsgronden (afdeling 4).

Le projet d'ordonnance prévoit également en son chapitre X les cas de restitution et les modalités de contrôle dans le cadre des aides octroyées.

Hoofdstuk X van het ontwerp van ordonnantie behandelt verder de terugbetaling van de toegekende steun, en de controleregels die in dit kader gelden.

Le chapitre XI prévoit les procédures d'avis et d'évaluation.

Hoofdstuk XI voorziet in de advies- en evaluatieprocedures.

Enfin le chapitre XII contient les dispositions finales.

Hoofdstuk XII bevat de slotbepalingen.

3) Les types d'aides

3) De steunvormen

Le projet d'ordonnance distingue trois types d'aides : les aides organiques, les aides soumises à un avis externe indépendant et les appels à projets.

Het ontwerp van ordonnantie onderscheidt drie soorten steun: de organieke steun, de steun waarvoor een extern, onafhankelijk advies nodig is, en de projectoproepen.

a) Les aides organiques

a) De organieke steun

Les aides organiques constituent, en principe, un droit automatique pour l'entreprise qui en bénéficie pour autant qu'elle remplisse toutes les conditions liées à son octroi. Il s'agit de la grande majorité des aides octroyées dans le cadre du présent projet d'ordonnance.

Organieke steun is steun waarop het bedrijf in principe automatisch recht heeft, voor zover het daartoe alle toekenningsvoorwaarden vervult. Dat is het geval voor het leeuwendeel van de in het kader van dit ordonnantieontwerp toegekende steunvormen.

b) Les aides soumises à un avis externe indépendant

b) De steun afhankelijk van een extern, onafhankelijk advies

Les aides soumises à un avis externe indépendant sont la bourse de préactivité et l'aide au recrutement. La demande d'aide fait l'objet d'un avis rendu par la nouvelle Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise (ABAE). Il s'agit d'un avis non contraignant. Le gouvernement conserve le pouvoir de décision final. La définition de critères de sélection objectifs et précis assurera une efficacité maximale à l'avis.

De beurs voor preactiviteiten en de aanwervingssteun zijn steunvormen die afhangen van een extern, onafhankelijk advies. Een recent opgericht Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB) brengt een niet-dwingend advies uit over de steunaanvraag. De eindbeslissing ligt bij de regering. Door objectieve en precieze selectiecriteria te bepalen kan men er zeker van zijn dat het advies doeltreffend zal zijn.

c) Les appels à projet

c) De projectoproepen

Dans le cadre des appels à projets, un jury sélectionnera les entreprises qui seront pris en considération.

Voor de projectoproepen zal een jury de ondernemingen kiezen die in overweging zullen worden genomen.

4) Les bénéficiaires des aides

Les bénéficiaires des aides régionales octroyées dans le cadre du projet d'ordonnance sont les entreprises et les indépendants exerçant une activité économique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, inscrits à la Banque-Carrefour des Entreprises. Les bénéficiaires disposent donc d'un numéro d'entreprise. Le projet d'ordonnance prévoit une exception à ce principe dans le cadre de la bourse de préactivité qui s'adresse particulièrement aux candidats entrepreneurs qui ne sont pas encore inscrits dans la Banque-Carrefour des entreprises et ne disposent dès lors pas d'un numéro d'entreprise.

4) De steunbegunstigden

De ondernemingen en de zelfstandigen met een economische bedrijvigheid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bij de Kruispuntbank van Ondernemingen zijn ingeschreven, vormen de begunstigden van de gewesteteun die wordt toegekend in het kader van de ontwerpordonnantie. De begunstigden beschikken bijgevolg over een ondernemingsnummer. Het ontwerp van ordonnantie voert een uitzondering op dit principe in, namelijk wat de beurs voor preactiviteiten betreft, aangezien de beurs bedoeld is voor kandidaat-ondernemers, die nog niet bij de Kruispuntbank van Ondernemingen zijn ingeschreven en dus geen ondernemingsnummer hebben.

L'accès aux aides ou l'intensité de celles-ci dépend notamment de la taille des entreprises qui est définie conformément à la Recommandation de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises. La taille de l'entreprise dépend également des liens qu'elle entretient avec d'autres entreprises. Ainsi, dans le cas d'entreprises partenaires et liées, une consolidation au niveau des effectifs et des données financières peut influencer la taille de l'entreprise.

De toegang tot steun of de omvang ervan hangt in het bijzonder af van de grootte van de onderneming, die bepaald wordt overeenkomstig de aanbeveling van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen. De grootte van de onderneming is ook afhankelijk van de banden die ze heeft met andere bedrijven. Zo kunnen de consolidering van de personeelsbestanden en de financiële gegevens van partner- en verbonden ondernemingen de grootte van een onderneming beïnvloeden.

Les aides accordées dans le cadre du projet d'ordonnance s'adressent principalement aux PME. Néanmoins, les grandes entreprises sont également éligibles pour les aides à la reconversion industrielle et pour la validation des compétences en entreprise. Elles ne bénéficieront par contre plus de l'aide pour l'accueil de la petite enfance qui est désormais réservée aux seules PME.

De in het kader van het ordonnantieontwerp toegekende steun beoogt hoofdzakelijk de KMO's. De grote ondernemingen komen wel in aanmerking voor steun bij industriële conversie en voor de competentie-erkenning in het bedrijf. Ze zullen daarentegen niet langer steun kunnen genieten voor kinderopvang aangezien die steun voortaan voorbehouden wordt aan KMO's.

Le gouvernement pourra également décider de taux d'aides majorés pour des entreprises starter.

5) Le cadre européen

L'Union européenne interdit en principe les aides d'Etat aux entreprises. Il existe cependant de nombreuses exceptions qui font l'objet d'une abondante réglementation européenne.

Les aides octroyées aux entreprises dans le cadre du projet d'ordonnance s'inscrivent principalement dans deux grandes règlementations européennes. Il s'agit d'une part, du Règlement général d'exemption par catégorie (RGEC) prévu par le Règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité, et, d'autre part, du Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides *de minimis*.

Le RGEC prévoit les conditions dans lesquelles certaines aides octroyées par les pouvoirs publics sont exemptées de notification préalable à la Commission européenne.

Conformément aux articles 14 et 17 du RGEC, les investissements généraux éligibles dans le cadre d'une aide sont ceux *« se rapportant à la création d'un établissement, à l'extension des capacités d'un établissement existant, à la diversification de la production d'un établissement vers des produits qu'il ne produisait pas auparavant ou à un changement fondamental de l'ensemble du processus de production d'un établissement existant. »* De facto, les investissements de remplacement se voient donc exclus.

Le Règlement *de minimis* porte sur des aides de faibles montants qui sont considérées comme n'ayant pas d'impact sur la concurrence et le commerce au sein du Marché unique. Ce cadre relativement peu contraignant fixe néanmoins un quota d'aide limité qui ne peut dépasser 200.000

De regering kan ook beslissen verhoogde subsidies toe te kennen aan starters.

5) Het Europese kader

In principe verbiedt de Europese Unie staatssteun voor bedrijven. Een indrukwekkende Europese reglementering voorziet nochtans zelf in tal van uitzonderingen.

De in het kader van het ontwerp van ordonnantie toegekende bedrijfssteun schikt zich overwegend naar twee belangrijke Europese reglementeringen: de algemene vrijstellingsverordening per categorie (AGVV), namelijk de verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard, en daarnaast de verordening (EU) nr. 1407/2013 van de Commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun.

De AGVV bepaalt de voorwaarden volgens welke bepaalde, door de overheid toegekende steun vrijgesteld wordt van voorafgaande aangifte bij de Europese Commissie.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de AGVV betreft de vrijstelling steun aan de volgende algemene investeringen: investeringen *"ten behoeve van de oprichting van een nieuwe vestiging, de uitbreiding van een bestaande vestiging, de diversificatie van de productie van een bestaande vestiging in nieuwe, bijkomende producten, of een fundamentele wijziging van het volledige productieproces van een bestaande vestiging."* Zo worden vervangingsinvesteringen in de praktijk dus uitgesloten.

De de-minimisverordening betreft geringere steunbedragen waarvan men veronderstelt dat ze de mededinging en de handel in de eengemaakte markt niet beïnvloeden. Die betrekkelijk soepele maatregel bepaalt wel een bovengrens waardoor de steun over drie

euros sur trois exercices fiscaux. De plus, le quota est calculé sur base de la définition d'entreprise unique telle que prévue à l'article 2, § 2, du Règlement *de minimis*.

Dans un souci de flexibilité et au vu de la nature évolutive de la réglementation européenne, il appartient au gouvernement de déterminer, pour chaque mesure d'aide, dans les arrêtés d'exécution, le Règlement européen applicable. L'appréciation se fera sur la base du montant, des taux d'intensité, des coûts éligibles, etc., envisagés pour la mesure d'aide.

En principe, au vu des montants envisagés, il est quasi certain à ce stade que l'aide aux investissements généraux relèvera du RGEC.

6) Les secteurs prioritaires, la zone de développement et la zone d'économie urbaine stimulée

Dans le cadre de la réforme, certains secteurs sont considérés comme prioritaires, alors que d'autres seront exclus. Il appartient au gouvernement de déterminer les secteurs concernés. Les secteurs prioritaires sur la base des secteurs identifiés dans la Stratégie 2025 se verront accorder des majorations du taux d'aide par le gouvernement.

Il est par ailleurs tenu compte de la situation géographique du bénéficiaire de l'aide.

Si elles remplissent un nombre suffisant de conditionnalités pour recevoir des aides complémentaires, les entreprises situées en zone de développement bénéficient de taux majorés d'aides à concurrence des plafonds admis par la réglementation européenne.

La zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS) sera mise en œuvre conformément aux engagements pris par la région dans la Déclaration de politique régionale 2014-2019 et dans le cadre du Plan régional de développement

belastingjaren niet boven 200.000 euro mag uitkomen. Het plafond wordt berekend op grond van de omschrijving van 'één onderneming' in artikel 2, § 2 van de de-minimisverordening.

Het is aan de regering om in de uitvoeringsbesluiten en voor elke steunmaatregel te bepalen welke Europese verordening van toepassing is, kwestie van soepel te kunnen inspelen op de Europese wetgeving die niet zelden wordt aangepast. De door de steunmaatregel beoogde bedragen, omvang, in aanmerking komende kosten enz. zullen deze denkoefening begeleiden.

Gelet op de overwogen bedragen staat het nu al nagenoeg vast dat de steun voor algemene investeringen in principe onder de AGVV zal vallen.

6) De prioritaire sectoren, de ontwikkelingszone en de zone van economische uitbouw in de stad

In het kader van de hervorming worden bepaalde sectoren als prioritair beschouwd, en andere geweerd. Het is aan de regering om de betrokken sectoren te bepalen. De regering zal hogere steunbedragen toekennen aan de door de Strategie 2025 als prioritair omschreven sectoren.

Daarnaast wordt rekening gehouden met de plaatsgebonden situatie van de steunbegunstigde.

De in de ontwikkelingszone gevestigde ondernemingen krijgen verhoogde steun, namelijk tot de door de Europese reglementering toegelaten maxima, voor zover ze een voldoende aantal voorwaarden voor bijkomende steun vervullen.

De Zone van Economische Uitbouw in de Stad (ZEUS) zal overeenkomstig de verbintenissen van het gewest in de beleidsverklaring 2014-2019 en in het kader van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling worden

durable. La ZEUS constitue un outil destiné à développer l'économie locale et la création d'emplois de proximité dans les quartiers les plus fragilisés de Bruxelles.

7) Contrôle et restitution

Le projet d'ordonnance prévoit les conditions à respecter par le bénéficiaire afin de conserver le bénéfice de l'aide. Elles permettent de renforcer l'ancrage bruxellois des bénéficiaires. Ces conditions visent au maintien de l'investissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à la conservation de l'affectation des actifs faisant l'objet de l'aide, à l'utilisation des actifs aux fins prévues et au respect des conditions d'octroi de l'aide. Ainsi, les bénéficiaires sont tenus de maintenir leur activité sur le territoire de la région durant une période de trois, cinq ou dix ans en fonction du type d'aide. Des conditions liées aux politiques d'emploi, sociale et de diversité ont également été introduites.

Le projet d'ordonnance prévoit également des cas d'exclusion pour les bénéficiaires.

Dans le cadre de la réforme, des dispositions plus précises relatives au contrôle et à la restitution des aides ont été introduites. Elles permettront aux inspecteurs de la région de contrôler efficacement le respect des conditions d'octroi et de maintien des aides, dans les limites d'un cadre légal bien défini.

Commentaire des articles

CHAPITRE I[er]. - *Généralités*

Article 1[er]

Cette disposition est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et ne requiert pas d'autres commentaires.

uitgevoerd. Met het ZEUS-instrument wil men de plaatselijke economie ontwikkelen en buurtbanen scheppen in de kwetsbaarste wijken van Brussel.

7) Controle en terugbetaling

Het ontwerp van ordonnantie bepaalt toekenningsvoorwaarden die de begunstigde moet naleven om de steun te behouden. De voorwaarden bevorderen de Brusselse verankering van de begunstigden. Die voorwaarden beogen het behoud van de investering op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het bewaren van de bestemming van de activa die het voorwerp van de steun vormen en van hun gebruik overeenkomstig het bepaalde doel, en de naleving van de toekenningsvoorwaarden van die steun. Naargelang van het soort steun moeten de begunstigden zo gedurende drie, vijf of tien jaar bedrijvig blijven op het gewestelijke grondgebied. Ook werden voorwaarden in het leven geroepen in verband met het sociale, het diversiteits- en het werkgelegenheidsbeleid.

Het ontwerp van ordonnantie bepaalt ook gevallen waarin begunstigden worden uitgesloten.

In het kader van de hervorming werden preciezere bepalingen over de controle en de terugbetaling van de steun in het ontwerp opgenomen. Hierdoor ontstaat er een duidelijk wettelijk kader voor de gewestelijke inspecteurs om op een efficiënte manier de naleving te controleren van de voorwaarden voor de toekenning en het behoud van steun.

Artikelsgewijze commentaar

HOOFDSTUK I. – *Algemene bepalingen*

Artikel 1

Deze vermelding is een substantiële vormvoorwaarde als bepaald door artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, en vereist verder geen

commentaar.

Article 2

Cet article reprend, comme il en est d'usage, les définitions des termes couramment utilisés dans le texte de l'ordonnance. Les définitions sont présentées dans l'ordre d'apparition des termes dans le dispositif.

1° aide

La première définition vise principalement à faciliter la lisibilité du texte. Les termes "soutien financier" sont empruntés à la définition de subvention telle que prévue à l'article 2, 8°, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. Les dispositions pertinentes de ladite ordonnance sont également applicables aux mesures d'aide prévues dans le présent projet d'ordonnance.

2° gouvernement et 3° région

Il est aussi régulièrement fait référence au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et à la Région de Bruxelles-Capitale. Afin de rendre la lecture du texte plus aisée, des terminologies simplifiées ont été choisies, à savoir 'gouvernement' et 'région'.

4° entreprise

Pour ce qui concerne la définition d'entreprise, le projet d'ordonnance se réfère à la définition européenne reprise dans la Recommandation citée. Les aides aux entreprises dépendant des règles de l'Union européenne relatives aux aides d'Etat, il est recommandé d'utiliser la même définition. Dans l'ensemble, les plus petites entreprises ont accès à plus de formes d'aides et à des intensités d'aides plus élevées.

Il est important de noter que la définition d'entreprise qui constitue la base des quatre

Artikel 2

Dit artikel bevat, zoals gewoonlijk, de definities van termen die courant worden gebruikt in de tekst van de ordonnantie. De definities zijn gerangschikt in de volgorde van verschijning in het dispositief.

1° steun

De eerste definitie heeft hoofdzakelijk als doel om de leesbaarheid van de tekst te bevorderen. De term "financiële ondersteuning" is ontleend aan de definitie van subsidie voorzien in artikel 2, 8°, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. De betrokken bepalingen van de voormelde ordonnantie zijn dan ook van toepassing op de steunmaatregelen van deze ontwerpordonnantie.

2° regering en 3° gewest

Er wordt ook regelmatig verwezen naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Om de leesbaarheid van de tekst te bevorderen, geniet het dan ook de voorkeur om in vereenvoudigde termen te voorzien, met name 'regering' en 'gewest'.

4° onderneming

Wat betreft de definitie van onderneming verwijst de ontwerpordonnantie naar de Europese definitie die is opgenomen in de genoemde Aanbeveling. De steun aan ondernemingen hangt af van de regels van de Europese Unie inzake staatssteun, waardoor het raadzaam is om dezelfde definitie te hanteren. Over het algemeen komen kleinere ondernemingen in aanmerking voor meer vormen van steun en voor hogere steunintensiteiten.

Het is belangrijk om op te merken dat de definitie van onderneming, die de basis vormt

définitions suivantes, fait référence à une "entité". Le choix de ce terme trouve son origine dans le fait que la Recommandation établit un certain nombre de règles concernant les concepts d'"entreprises partenaires" et d'"entreprises liées". Pour le calcul de la taille d'une entreprise, ce n'est donc pas la personnalité juridique qui est déterminante.

voor de vier volgende definities, verwijst naar een "entiteit." Deze woordkeuze vindt zijn grondslag in het feit dat de Aanbeveling een aantal regels vastlegt in verband met de concepten van "partnerondernemingen" en "verbonden ondernemingen." Voor de berekening van de grootte van de onderneming is het dus niet de rechtspersoonlijkheid van belang is.

En outre, la définition d'entreprise dans le projet exclut certaines catégories d'entreprises du bénéfice des aides : les entreprises publiques, les entreprises du secteur non-marchand et les entreprises qui exercent des missions d'intérêt général.

Daarnaast geeft de definitie van onderneming in het ontwerp ook aan dat een aantal categorieën van ondernemingen worden uitgesloten van het genot van steun: publieke ondernemingen, ondernemingen die behoren tot de social profitsector en ondernemingen die opdrachten van openbaar nut vervullen.

Les entreprises publiques sont définies à l'article 3, alinéa 4, de l'annexe à la Recommandation mais cette disposition indique uniquement que les entreprises publiques ne peuvent être considérées comme des micro, petites ou moyennes entreprises. Par définition, ce sont donc de grandes entreprises. Etant donné qu'une grande partie voire la totalité de leur financement provient déjà de fonds publics, leur octroyer une aide supplémentaire ne témoignerait pas d'une bonne politique.

Publieke ondernemingen worden gedefinieerd in artikel 3, vierde lid, van de bijlage bij de Aanbeveling, maar die bepaling geeft enkel aan dat publieke ondernemingen niet als micro-, kleine of middelgrote ondernemingen kunnen worden aangemerkt. Het betreft dus per definitie grote ondernemingen. Aangezien publieke ondernemingen een groot deel, of zelfs het geheel, van hun financiering al ontlenen van overheidsmiddelen, zou het niet getuigen van goed beleid om hen daarbovenop nog eens steun te verlenen.

Etant donné que la définition européenne est interprétée de façon très large, particulièrement en ce qui concerne le concept d' "activité économique", il est nécessaire de limiter la portée du présent projet. Contrairement à l'ordonnance du 13 décembre 2007, le projet d'ordonnance objective l'exclusion d'une partie des entreprises issue du secteur non-marchand. Il ne se réfère plus au terme même, assez vague, qui a entraîné des confusions concernant sa portée mais, les entreprises devront répondre au critère du caractère économique et commercial de leur objet social ou à celui de l'origine de leur financement.Le gouvernement veillera à ce que les starters bénéficiant déjà de subventions importantes ne soient pas défavorisées par cette règle.

Aangezien de Europese definitie van onderneming redelijk breed geïnterpreteerd wordt, vooral wanneer het gaat om het begrip "economische activiteit", is het nodig om het toepassingsgebied in het ontwerp te beperken. In tegenstelling tot de ordonnantie van 13 december 2007 objectiveert de ontwerpordonnantie de uitsluiting van een gedeelte van de ondernemingen die deel uitmaken van de social profitsector. Er wordt niet meer verwezen naar de vage term zelf, die leidde tot verwarring over het toepassingsgebied ervan, maar de ondernemingen zullen een toets van het economisch en commercieel karakter van hun maatschappelijk doel of de oorsprong van hun financiering moeten doorstaan. De regering zal erop toezien dat de starters die al belangrijke subsidies genieten niet benadeeld zouden zijn door deze regel.

Étant donné qu'une certaine souplesse est nécessaire, le gouvernement fixe ce pourcentage en tenant compte de la catégorie de l'entreprise.

Dans le cadre du projet, le secteur socio-culturel ainsi que les entreprises de travail adapté sont donc éligibles aux aides, dans la mesure où ces entreprises intègrent des activités à caractère marchand. Les entreprises sociales (entreprises d'économie sociale) constituent également un public-cible explicite des aides pour le développement économique des entreprises. L'aide sociale et les soins de santé, les services d'aide aux familles, les services d'aide aux personnes âgées et les services d'éducation ne sont par contre pas principalement visé par le projet d'ordonnance.

Par entreprises effectuant des missions d'intérêt général, on vise principalement les entreprises qui se sont vu confier des missions explicites par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. Ces entreprises reçoivent pour l'accomplissement de ces missions des fonds publics et/ou bénéficient d'une position protégée sur le marché.

Il est important dans ce cadre de ne pas confondre 'missions d'intérêt général' et 'services d'intérêt économique général', un concept qui intervient principalement dans les règles relatives aux aides d'État de l'Union européenne. Une entreprise qui offre un service d'intérêt économique général, ne remplit pas nécessairement une mission d'intérêt général. Elle n'a reçu aucune mission explicite et peut même offrir ce service de sa propre initiative, en échange éventuellement d'un subside. Ainsi, les entreprises d'économie sociale offrent un service d'intérêt économique général, mais ne remplissent pas de mission d'intérêt général. Les entreprises sociales menant des programmes d'insertion de personnes identifiées comme publics-cibles ne sont donc pas visées par cette exclusion, elles sont éligibles.

Aangezien een zekere flexibiliteit vereist is, stelt de regering het percentage vast rekening houdend met de ondernemingscategorie.

In het kader van het ontwerp komen de socio-culturele sector en de sociale werkplaatsen dus wel in aanmerking voor steun, voor zover ze commerciële activiteiten uitoefenen. De sociale ondernemingen (sociale economie) zijn ook een uitdrukkelijk doelpubliek van de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen. De gezondheids- en welzijnssector, de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en de opvoedingsinrichtingen vormen echter niet vormen echter niet de voornaamste doelgroep van de ontwerpordonnantie.

Met ondernemingen die een opdracht van openbaar nut vervullen worden hoofdzakelijk de ondernemingen geviseerd die door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie een uitdrukkelijke opdracht worden toevertrouwd. Deze ondernemingen ontvangen namelijk voor het vervullen van die opdrachten reeds overheidsmiddelen en/of krijgen een beschermde positie op de markt.

Het is in dat kader belangrijk om 'opdrachten van openbaar nut' niet te verwarren met 'diensten van algemeen economisch belang', een concept dat vooral in de Europese regelgeving inzake staatssteun voorkomt. Een onderneming die een dienst van algemeen economisch belang aanbiedt, vervult niet noodzakelijk een opdracht van openbaar nut. Ze wordt geen uitdrukkelijke opdracht toevertrouwd, maar kan dat ook doen uit eigen beweging, waar dan eventueel een subsidie tegenover staat. Zo kunnen sociale economieondernemingen een dienst van algemeen economisch belang aanbieden, maar ze vervullen daarom geen opdracht van openbaar nut. De sociale ondernemingen die inschakelingsprogramma's voeren voor personen die deel uitmaken van doelgroepen vallen dus niet onder de uitsluiting – zij komen in aanmerking voor steun.

5° micro entreprise, 6° petite entreprise, 7°

5° micro-onderneming, 6° kleine onderneming

moyenne entreprise

Tout comme pour 'entreprise', pour les définitions de 'micro entreprise', 'petite entreprise' et 'moyenne entreprise' – les PME – il est fait référence aux dispositions de la Recommandation. Pour déterminer la taille de l'entreprise, il faut prendre en compte l'ensemble des dispositions de la Recommandation.

Les micro entreprises sont les entreprises "*qui occupent moins de 10 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas 2 millions d'euros.* "

Les petites entreprises sont les entreprises " *qui occupent moins de 50 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel n'excède pas 10 millions d'euros.* "

Les moyennes entreprises sont les entreprises " *qui occupent moins de 250 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros ou dont le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros.* "

8° grande entreprise

Bien que le terme 'grande entreprise' ne soit pas utilisé comme tel dans le texte du projet, il est utile d'en donner une définition claire. Le projet contient des mesures d'aide ouvertes à toutes les entreprises, quelle que soit leur taille. Ces dispositions utilisent alors uniquement le mot 'entreprise', qui couvre tant les micro, petites et moyennes entreprises que les grandes entreprises. De plus, il est probable que le terme soit utilisé explicitement dans les arrêtés d'exécution des aides concernées.

9° investissement

Il découle implicitement des articles 2, 14 et 17 du RGEC que seuls les investissements relatifs à des actifs immobilisés peuvent faire l'objet d'une aide. Les investissements dans des actifs immatériels

en 7° middelgrote onderneming

Net als voor 'onderneming' wordt voor de definities van de begrippen 'micro-onderneming', 'kleine onderneming' en 'middelgrote onderneming' – de KMO's – verwezen naar de bepalingen van de Aanbeveling. Voor de bepaling van de grootte van de onderneming moet met het geheel van de Aanbeveling rekening gehouden worden.

Micro-ondernemingen zijn ondernemingen "*waar minder dan 10 personen werkzaam zijn en waarvan de jaaromzet of het jaarlijkse balanstotaal 2 miljoen euro niet overschrijdt.*"

Kleine ondernemingen zijn ondernemingen *"waar minder dan 50 personen werkzaam zijn en waarvan de jaaromzet of het jaarlijkse balanstotaal 10 miljoen euro niet overschrijdt."*

Middelgrote ondernemingen zijn ondernemingen *"waar minder dan 250 personen werkzaam zijn en waarvan de jaaromzet 50 miljoen euro of het jaarlijkse balanstotaal 43 miljoen euro niet overschrijden."*

8° grote onderneming

Hoewel de term 'grote onderneming' niet als dusdanig wordt gebruikt in de tekst van het ontwerp, is het wel nuttig om er een duidelijke definitie van te geven. Het ontwerp bevat namelijk enkele steunmaatregelen die openstaan voor alle ondernemingen, ongeacht hun grootte. In de betrokken bepalingen wordt dan enkel het woord 'onderneming' gebruikt, aangezien deze term zowel de micro-, de kleine, de middelgrote als de grote ondernemingen dekt. Daarnaast is het waarschijnlijk dat in de uitvoeringsbesluiten van de betrokken steunmaatregelen de term wel uitdrukkelijk wordt gebruikt.

9° investering

Het volgt impliciet uit de artikel 2, 14 en 17 van de AGVV dat enkel investeringen in vaste activa in aanmerking kunnen komen voor steun. Investeringen in immateriële activa moeten

doivent être amortissables et être repris pendant au moins trois ans dans les actifs de l'entreprise. Les investissements doivent être inscrits comme actifs immobilisés.

10° bénéficiaire

La définition de 'bénéficiaire' diffère sensiblement de la définition d' 'entreprise'. On se réfère ici expressément aux personnes physiques ou morales, ce qui signifie que seules les entités qui disposent de la personnalité juridique peuvent bénéficier d'une aide. Les associations de fait par exemple sont donc exclues, bien qu'elles entrent dans la définition d' 'entreprise'.

Une entreprise est bénéficiaire dès qu'elle demande une aide.

11° travailleur

La définition de 'travailleur' est liée à la personne pour laquelle l'entreprise doit remplir la déclaration DIMONA. C'est également via la DIMONA que le contrôle peut être effectué. Les étudiants sont exclus étant donné qu'ils n'apportent pas une contribution durable à l'expansion économique de l'entreprise.

CHAPITRE II. – Aide de préactivité

Section 1ère. – Bourse de préactivité

Article 3

Le but de l'aide de préactivité est d'encourager les personnes à créer ou à reprendre une entreprise.

Par rapport à l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, le gouvernement peut intervenir ici dans un plus grand nombre de dépenses liées à la création ou à l'acquisition. Ainsi, ce ne seront plus seulement les coûts liés aux études et services de consultants externes qui seront éligibles mais également les petits investissements, les coûts de formation, etc.

namelijk afschrijfbaar zijn en minstens drie jaar worden opgenomen bij de activa van de onderneming. De investeringen worden geboekt als vaste activa.

10° begunstigde

De definitie van 'begunstigde' onderscheidt zich op belangrijke wijze van de definitie van 'onderneming'. Hier wordt namelijk uitdrukkelijk verwezen naar natuurlijke of rechtspersonen, hetgeen aangeeft dat enkel entiteiten die over een rechtspersoonlijkheid beschikken steun kunnen ontvangen. Feitelijke verenigingen zijn dus bijvoorbeeld uitgesloten, hoewel ze wel in de definitie van 'onderneming' zouden passen.

Een onderneming wordt begunstigde van zodra ze steun aanvraagt.

11° werknemer

De definitie van 'werknemer' is verbonden aan de personen waarvoor de onderneming de DIMONA-aangifte moet verrichten. Het is namelijk ook via DIMONA dat de controle kan plaatsvinden. De studenten worden uitgesloten, aangezien de tewerkstelling ervan geen duurzame bijdrage levert tot de economische expansie van de onderneming.

HOOFDSTUK II. – Preactiviteitssteun

Afdeling 1. – Preactiviteitsbeurs

Artikel 3

Het doel van de preactiviteitssteun is om personen aan te zetten om ondernemingen op te richten of over te nemen.

In vergelijking met de organieke ordonnantie van 13 december 2007 kan de regering tussenkomen in een groter aantal uitgaven verbonden aan de oprichting of de overname. Zo zullen niet alleen de kosten in verband met studies en diensten van externe consulenten in aanmerking kunnen komen, maar ook kleine investeringen, opleidingskosten, etc.

L'intention est que, à l'exemple de ce qui se fait dans les Régions wallonne et flamande, l'aide de préactivité prenne plutôt la forme d'une 'enveloppe' mise à la disposition du candidat-entrepreneur qui peut l'utiliser au moment opportun pour financer son projet.

Afin de maximiser les chances de succès des candidats-entrepreneurs un accompagnement obligatoire par une institution désigné et experte en la matière, est prévu.

En vertu de l'article 30 du projet d'ordonnance, le gouvernement déterminera les conditions de recevabilité et les critères d'octroi qui permettront une sélection plus ciblée de projets de qualité. Pour la sélection, le gouvernement sera assisté par l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise (ABAE).

Cette nouveauté s'inscrit dans le cadre du Small Business Act, approuvé par le gouvernement en juin 2016, et plus particulièrement dans le cadre de la mesure 3 relative à un package "création" pour entreprises.

Section 2. – Bourse de préactivité pour les projets d'entrepreneuriat coopératif

Article 4

Cet article concerne un volet particulier de l'aide de préactivité. L'objectif est de créer un climat favorable pour les entreprises sociales, comme annoncé dans la Stratégie 2025 (Objectif 10).

Le public-cible est constitué par les groupements de candidats-entrepreneurs qui veulent lancer un projet d'entrepreneuriat social de type coopératif.

CHAPITRE III. – Aides aux investissements

Section 1ère. – Aide aux investissements généraux

Het is de bedoeling dat, naar de voorbeelden die al bestaan in het Waals en het Vlaams Gewest, de preactiviteitssteun eerder de vorm aanneemt van een 'portefeuille' waarover de kandidaat-ondernemer beschikt en die hij op het gepaste moment kan aanspreken om zijn project te financieren.

Ten einde de slaagkansen van de kandidaat-ondernemers te maximaliseren wordt voorzien in een verplichte begeleiding door een aangewezen instelling die bedreven is in de materie.

Overeenkomstig artikel 30 van de ontwerpordonnantie zal de regering ontvankelijkheidsvoorwaarden en toekenningscriteria uitwerken die een meer gerichte selectie van kwaliteitsvolle projecten zal toelaten. In de selectie wordt de regering bijgestaan door het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB).

Deze nieuwigheden kaderen in de Small Business Act, goedgekeurd door de regering in juni 2016, en meer bepaald maatregel 3 betreffende het oprichtingssteunpakket voor ondernemers.

Afdeling 2. – Preactiviteitsbeurs voor coöperatieve ondernemerschapsprojecten

Artikel 4

Dit artikel betreft een specifiek luik van de steun voor preactiviteit. De bedoeling is om een gunstig klimaat te scheppen voor ondernemingen met een sociaal oogmerk, zoals reeds aangekondigd in de Strategie 2025 (Doelstelling 10).

Het doelpubliek is groeperingen van kandidaat-ondernemers die een sociaal coöperatief ondernemerschapsproject lanceren.

HOOFDSTUK III. – Steun voor investeringen

Afdeling 1. – Steun voor algemene investeringen

Article 5

Tout comme dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, une aide peut être octroyée aux PME pour des investissements généraux qui sont faits dans la région.

La limitation des investissements éligibles découle des articles 14 et 17 du RGEC, excluant par exemple les investissements de remplacement.

Le troisième alinéa anticipe une éventuelle modification du RGEC – qui est en principe révisé tous les six ans – qui élargirait ou restreindrait la définition des investissements. Il est utile dans ce cas que le gouvernement puisse agir rapidement pour modifier le deuxième alinéa dans le même sens.

Comme mentionné ci-dessus, par rapport à l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, l'aide aux investissements généraux absorbe une partie des aides aux investissements spécifiques. Cela concerne plus particulièrement l'aide en faveur des économies d'énergie et des énergies renouvelables et l'aide pour la production d'écoproduits. Ainsi, un plus grand nombre de projets d'investissement – qui jusqu'à présent étaient considérés comme des investissements spécifiques – relèvent du présent article. La transformation par un bénéficiaire de son modèle de production vers des modes d'économie circulaire sera encouragée autant que possible dans la limite des prescrits européens

Les avantages sont une meilleure lisibilité et une simplification des aides du point de vue des entrepreneurs. De plus, un montant d'aide maximal plus élevé pourra être octroyé par rapport aux aides aux investissements spécifiques de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 qui tombent sous le règlement *de minimis*. Par contre, le cadre applicable aux investissements généraux prévoit une intensité d'aide maximale plafonnée et l'impossibilité d'inclure les investissements de remplacement.

Artikel 5

Net zoals in de organieke ordonnantie van 13 december 2007 zal de regering steun kunnen verlenen aan KMO's voor de algemene investeringen die ze verrichten in het gewest.

De beperking van de in aanmerking komende investeringen volgt uit de artikelen 14 en 17 van de AGVV, die de vervangingsinvesteringen uitsluiten.

Het derde lid anticipeert op eventuele wijzigingen van de AGVV – die in principe om de zes jaar wordt herzien – die de definitie van investeringen zouden uitbreiden of beperken. Het zou in dat geval nuttig zijn dat de regering snel kan handelen om het tweede lid in dezelfde zin aan te passen.

Zoals hierboven vermeld absorbeert de steun voor algemene investering, in vergelijking met de organieke ordonnantie van 13 december 2007, een aantal steunmaatregelen voor specifieke investeringen. Het betreft meer bepaald de steun voor energiebesparing en hernieuwbare energiebronnen en de steun voor de productie van ecoproducten. Hierdoor zullen meer investeringsprojecten – die tot heden beschouwd werden als specifieke investeringen – vallen onder dit artikel. De hervorming door een begunstigde van zijn productiemodel naar circulaire economiemodellen zal zoveel als mogelijk aangemoedigd worden, binnen de perken van de Europese regelgeving.

De voordelen hiervan zijn een verbetering van de leesbaarheid en de eenvoud van de steunmaatregelen in hoofde van de ondernemers. Daarnaast zal ook een hoger maximaal steunbedrag toegekend kunnen worden, aangezien de steunmaatregelen voor specifieke investeringen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 vallen onder de *de minimis* verordening. Het kader dat van toepassing is op de algemene investeringen voorziet dan weer in een geplafonneerde maximale steunintensiteit en de onmogelijkheid om vervangingsinvesteringen in aanmerking te

nemen in.

Néanmoins, les avantages sont supérieurs aux inconvénients d'autant plus que les investissements spécifiques absorbés coïncident largement avec des mesures en matière de politique environnementale.

Niettemin wordt geacht dat de voordelen zwaarder doorwegen dan de nadelen, zeker aangezien de steunmaatregelen voor specifieke investeringen die worden geabsorbeerd grotendeels overlappen met maatregelen van het milieubeleid.

Article 6

Tous les six ans, la Commission européenne publie des lignes directrices sur la base desquelles les États membres peuvent délimiter une carte d'aide régionale. Les entreprises peuvent bénéficier dans les zones ainsi délimitées de conditions d'aides plus favorables.

Les lignes directrices actuelles couvrent la période de 2014 à 2020 et ont été approuvées le 19 juin 2013 par la Commission européenne.

La carte d'aide régionale a été fixée, au niveau belge, pour la dernière fois en 2014, et contient une zone bruxelloise. La zone bruxelloise de développement pour la période 2014-2020 a été délimitée dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 2015 déterminant la zone de développement de la Région de Bruxelles-Capitale et modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2008 relatif aux aides pour les investissements généraux. En principe, cette zone sera toujours en vigueur après l'entrée en vigueur du projet d'ordonnance et devra être réexaminée en 2020, sur la base des nouvelles Lignes directrices qui seront adoptées à ce moment-là par la Commission européenne.

Les zones prioritaires d'intervention ne dépendent pas des Lignes directrices européennes. L'impact de ces zones sur les investissements qui peuvent y être réalisés est donc plus limité. Cela concerne, en principe, les dix zones de développement prioritaires déterminées dans le Plan régional pour le Développement durable. Ces zones requièrent un effort particulier pour faire aboutir les perspectives de développement à court et moyen terme.

Artikel 6

Om de zes jaar vaardigt de Europese Commissie richtsnoeren uit, op basis waarvan de lidstaten een regionale steunkaart kunnen afbakenen. De ondernemingen die zich bevinden in de afgebakende zones kunnen genieten van meer voordelige steunvoorwaarden.

De huidige richtsnoeren gelden voor de periode van 2014 tot 2020 en werden op 19 juni 2013 goedgekeurd door de Europese Commissie.

De regionale steunkaart wordt telkens op Belgisch niveau vastgelegd, laatst in 2014, en bevat een Brusselse zone. De Brusselse ontwikkelingszone voor de periode 2014-2020 werd afgebakend in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 2015 tot bepaling van de ontwikkelingszone van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 juni 2008 betreffende de steun voor algemene investeringen. In principe zal deze zone ook na de inwerkingtreding van de ontwerpordonnantie van toepassing blijven en herzien worden in 2020, op basis van de nieuwe richtsnoeren die de Europese Commissie op dat moment zal aannemen.

De prioritaire interventiezones hangen niet af van de Europese richtsnoeren. Het effect van deze zones op de investeringen die er worden verwezenlijkt is dan ook beperkter. Het betreft in principe de tien prioritaire ontwikkelingspolen die worden vastgelegd in het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling. Deze zones vragen een bijzondere inspanning om de ontwikkelingsmogelijkheden op korte en middellange termijn te laten vorderen.

Article 7

Cet article reprend la disposition de l'article 9 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Le libellé a été modifié afin d'améliorer la lisibilité de l'article mais le contenu n'est pas modifié.

Artikel 7

Dit artikel herneemt de bepaling van artikel 9 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007. De formulering werd gewijzigd om de leesbaarheid van het artikel te bevorderen, maar er verandert dus niets aan de inhoud.

Article 8

L'amortissement accéléré est une compétence fédérale mais pour laquelle le Code d'Impôts sur les revenus de 1992 prévoit un volet régional. L'amortissement accéléré est déjà appliqué dans le cadre de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 mais fait maintenant l'objet d'une disposition explicite.

Artikel 8

De versnelde afschrijving is een federale bevoegdheid, maar waarvoor het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 een gewestelijk luik voorziet. De versnelde afschrijving wordt ook al toegepast in het kader van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, maar krijgt nu dus een uitdrukkelijke bepaling.

Section 2. – Aides aux investissements spécifiques

Afdeling 2. – Steun voor specifieke investeringen

Sous-section 1ère. – Aide aux investissements de mise en conformité aux normes

Onderafdeling 1. – Steun voor investeringen om aan normen te voldoen

Article 9

L'aide aux investissements pour la mise en conformité aux normes combine deux aides particulières de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 : l'aide relative à la protection de l'environnement et l'aide de mise en conformité aux normes européennes relatives à d'autres matières que l'environnement.

Artikel 9

De steun voor investeringen om aan normen te voldoen bundelt twee afzonderlijke steunmaatregelen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007: de steun betreffende de bescherming van het leefmilieu en de steun voor het gelijkvormig maken met de Europese normen die betrekking hebben op andere materies dan leefmilieu.

La nouvelle aide a donc trait tant à des normes environnementales qu'à d'autres normes de qualité, de sécurité et d'hygiène. On pense par exemple à la mise en place de la zone de basse émission dans la région. Elle permet notamment , en matière environnementale, d'appuyer les entreprises devant se conformer aux normes que la région institue au-delà de normes européennes. Il n'est fait aucune distinction en fonction de l'autorité compétente pour les normes concernées.

De nieuwe steunmaatregel heeft dus betrekking zowel op milieu-, als op andere kwaliteits-, veiligheids- en hygiënenormen. Er wordt bijvoorbeeld gedacht aan de instelling van de lage emissiezone in het gewest. De maatregel laat onder meer toe om, op milieuvlak, de ondernemingen te ondersteunen die zich voegen naar gewestelijke normen die verdergaan dan de Europese. Er wordt geen onderscheid gemaakt naar gelang de bevoegde overheid voor de betrokken normen.

Etant donné que ces normes sont susceptibles de changer régulièrement et ne dépendent pas uniquement de la région, le gouvernement

Aangezien deze normen geregeld wijzigingen kunnen ondergaan en dus niet alleen afhangen van het gewest, zal de regering bepalen welke

déterminera quelles sont les normes précises concernées.

Les investissements de mise en conformité aux normes concernent généralement le remplacement des équipements existants, ce qui justifie le maintien d'une aide particulière autre que l'aide aux investissements généraux.

Sous-section 2. – Aide aux investissements de sécurisation

Article 10

L'aide à la sécurisation fait partie, dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, de l'aide à l'intégration urbaine mais connait un succès relativement faible.

Toutefois, le gouvernement estime que cette aide peut encore offrir une valeur ajoutée. Afin de donner de la visibilité à cette aide, elle fait l'objet d'une disposition particulière dans le projet d'ordonnance.

En l'isolant des aides aux investissements généraux, le gouvernement peut prévoir une intensité de l'aide plus élevée.

Les systèmes de sécurité doivent s'interpréter dans un sens relativement large. Ils ne sont pas limités uniquement aux alarmes anti-vol mais y sont également inclus d'autres formes de sécurisation.

Sous-section 3. – Aide à l'embellissement d'entreprises subissant des travaux publics

Article 11

Depuis la Sixième Réforme de l'Etat, la région est compétente pour l'indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, compétence qui était confiée auparavant au Fonds de Participation. L'ordonnance organique du 13 décembre 2007 prévoit également une aide analogue pour les entreprises durant des travaux sur la voie publique qui n'est cependant quasiment

precieze normen beoogd worden.

De investeringen om aan normen te voldoen hebben doorgaans betrekking op de vervanging van bestaande uitrustingen, hetgeen het behoud van een afzonderlijke steunmaatregel dan de steun voor algemene investeringen verantwoordt.

Onderafdeling 2. – Steun voor investeringen voor beveiliging

Artikel 10

De steun voor beveiliging maakt, onder de organieke ordonnantie van 13 december 2007, deel uit van de steun voor stedelijke integratie, maar kent daar relatief weinig succes.

Niettemin is de regering van oordeel dat de steunmaatregel nog steeds een meerwaarde kan bieden. Om de zichtbaarheid van de maatregel te bevorderen krijgt ze in de ontwerpordonnantie een eigen bepaling.

Door de maatregel af te zonderen van de steun voor algemene investeringen kan de regering voorzien in een hogere steunintensiteit.

Beveiligingssystemen is in redelijke brede zin te interpreteren. Het beperkt zich niet alleen tot inbraakalarmen, maar ook andere vormen van beveiliging omvatten.

Onderafdeling 3. – Steun voor verfraaiing van ondernemingen die openbare werken ondergaan

Artikel 11

Sinds de Zesde Staatshervorming is het gewest ook bevoegd voor de inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, een taak die voordien was toevertrouwd aan het Participatiefonds. Ook de organieke ordonnantie van 13 december 2007 bevat een gelijkaardige steun voor ondernemingen tijdens werken aan de openbare weg, die echter bijna

pas utilisée.

Le système entier est évalué en ce moment et sera profondément réformé dans le cadre de l'ordonnance chantier et ce, conformément à la décision de principe du gouvernement du 23 décembre 2015 sur la mise en place d'un système d'accompagnement, d'indemnités et d'aides aux commerces et entreprises en cas de chantiers en voirie. L'un des aspects de cette réforme est la mise au point d'une aide pour l'embellissement d'entreprises affectés par des travaux publics.

Cet article vise à intégrer dans le projet d'ordonnance une aide pour les commerces et entreprises subissant un chantier en voirie et choisissant d'utiliser cette période de mutation pour réinvestir dans leur commerce.

Sous-section 4. – Aide à l'intégration urbaine

Article 12

L'aide à l'intégration urbaine de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 a jusqu'à présent été peu utilisée. L'aide garde cependant son utilité pour certaines entreprises et est pour cette raison maintenue dans le projet. Elle sera actualisée afin de mieux répondre aux besoins actuels et futurs des entrepreneurs effectuant des investissements spécifiques, y compris en lien avec les modèles d'économie circulaire visant à l'insertion des entreprises dans un écosystème urbain plus harmonieux ou en lien avec l'enjeu l'accessibilité du commerce aux clients (personnes à mobilité réduite, personnes âgées et poussettes). Le caractère urbain de la région suppose en effet des défis particuliers pour les entreprises qui veulent optimiser leurs activités mais sont confrontées aux contraintes liées à cet environnement urbain.

CHAPITRE IV. – Aides aux appuis externes

ongebruikt is.

Het gehele systeem wordt op dit moment geëvalueerd en zal grondig hervormd worden in het kader van de ordonnantie openbare werken overeenkomstig de principebeslissing van de regering van 23 december 2015 betreffende het opzetten van een systeem van begeleiding, vergoeding en steun voor handelszaken en ondernemingen in het geval van werken aan de openbare weg. Een aspect van die hervorming is de instelling van een steun voor de verfraaiing van ondernemingen die hinder ondervinden ten gevolge van openbare werken.

Dit artikel beoogt een steun te voegen in de ontwerpordonnantie voor handelszaken en ondernemingen die een werf op de openbare weg ondergaan en die ervoor kiezen om deze periode van verandering te gebruiken om het herinvesteren in hun zaak.

Onderafdeling 4. – Steun voor stedelijke integratie

Artikel 12

De steun voor stedelijke integratie van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 wordt tot op heden weinig gebruikt. De steun heeft echter nog altijd zijn nut voor ondernemingen en blijft dus behouden in het ontwerp. Ze zal worden geactualiseerd om beter tegemoet te komen aan de huidige en toekomstige noden van de ondernemers die specifieke investeringen verwezenlijken, ook in verband met de circulaire economiemodellen die de harmonieuze invoeging van onderneming in het stedelijk ecosysteem beogen of in verband met de uitdaging van de toegankelijkheid van de handelszaak voor klanten (personen met beperkte mobiliteit, ouderen en kinderwagens). Het stedelijk karakter van het gewest kan namelijk unieke uitdagingen stellen voor ondernemingen die hun activiteiten willen optimaliseren, maar geconfronteerd worden met beperkingen van eens stedelijke omgeving.

HOOFDSTUK IV. – Steun voor externe ondersteuning

Section 1ère. – Aide à la consultance

Article 13

L'aide pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs connait un grand succès dans le cadre de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Les demandes d'aides concernent principalement les missions de conseil relatives à la gestion, au marketing et, dans une moindre mesure, au développement de sites Internet.

L'aide est maintenue dans le projet d'ordonnance, mais son périmètre est précisé afin de s'assurer que les ressources publiques contribuent encore plus efficacement au développement économique des PME. Les missions éligibles sont à cet effet plus clairement délimitées. Les thèmes identifiés sont en lien avec la politique économique sous-jacente au Small Business Act, y compris les packages entrepreneuriaux annoncés dans celui-ci.

Le gouvernement précisera les missions éligibles dans un arrêté d'exécution. A priori, les missions auront trait à un changement important dans les processus de production de l'entreprise, le lancement de nouveaux produits, les services informatiques, les conseils au cours de phases de croissance critiques, etc. Une attention particulière sera apportée aux missions qui contribuent à la croissance des entreprises, leur évolution et leur transition vers de nouveaux modèles économiques durables.

Conformément à l'article 32, le gouvernement pourra imposer des conditions en termes de qualité et d'expertise du consultant. De telles conditions sont destinées à prévenir d'éventuels abus et à s'assurer que les bénéficiaires puissent profiter d'un service de qualité.

Section 2. – Aide à l'e-commerce

Afdeling 1. – Steun voor consultancy

Artikel 13

De steun om een beroep te doen op studies en diensten van externe consulenten kent in het kader van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 een groot succes. De steunaanvragen hebben hoofdzakelijk betrekking op consultancyopdrachten betreffende management, marketing en, in mindere mate, de ontwikkeling van websites.

De steun blijft dan ook behouden in de ontwerpordonnantie, maar wordt nauwkeuriger afgebakend om te verzekeren dat de aangewende overheidsmiddelen nog doeltreffender bijdragen tot de economische ontwikkeling van de KMO's. De opdrachten die in aanmerking komen worden dan ook nauwkeuriger afgebakend. De geïdentificeerde thema's zijn verbonden aan het economisch beleid dat schuilgaat achter de Small Business Act, met inbegrip van de daarin aangekondigde ondernemerspakketten.

De regering zal de opdrachten nog verder preciseren in een uitvoeringsbesluit. A priori wordt gedacht aan opdrachten die betrekking hebben op een ingrijpende wijziging in de productieprocessen van de onderneming, de lancering van nieuwe producten, IT diensten, de begeleiding tijdens kritieke groeifases, etc. Er zal ook bijzonder aandacht worden besteed aan opdrachten die bijdragen tot de groei van ondernemingen, de ontwikkeling ervan en hun overgang naar nieuwe duurzame economische modellen.

Overeenkomstig artikel 32 zal de regering bovendien ook nog voorwaarden kunnen opleggen betreffende de kwaliteit en de deskundigheid van de consultant. Dergelijke voorwaarden hebben als doel om mogelijke misbruiken te voorkomen en te verzekeren dat de begunstigden kunnen genieten van een kwaliteitsvolle dienstverlening.

Afdeling 2. – Steun voor e-commerce

Article 14

En vertu de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, de telles missions sont déjà possibles dans le cadre de l'aide pour le recours aux études et aux services de conseils extérieurs mais elles sont relativement peu utilisées malgré leur grand potentiel.

C'est pourquoi, le projet d'ordonnance prévoit une disposition spécifique afin d'augmenter la visibilité de la mesure. Bien que le secteur numérique à Bruxelles soit dynamique, de nombreuses PME bruxelloises n'ont pas encore opéré la transition vers les plateformes numériques. Compte tenu de l'évolution des modes de comportement et de consommation, il est prioritaire de faire en sorte que l'offre commerciale réponde aux attentes des clients et dès lors d'aider et d'encourager les commerçants pour relier leurs produits et services au progrès technologique.

L'aide ne concerne pas uniquement le développement d'un premier site Internet ou d'une première plateforme digitale d'e-commerce mais aussi par exemple la mise à jour et la modernisation de ceux-ci.

L'aide s'adresse également aux entreprises qui développent un site Internet ou une plateforme d'e-commerce dans le cadre de leur internationalisation. Cette option existe déjà dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2012 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, sous la forme d'une subvention pour la réalisation de supports informatifs de promotion du commerce extérieur.

Les subventions pour la promotion du commerce extérieur sont actuellement en cours de réforme, ce qui constitue l'occasion idéale pour faire concorder plus étroitement les mesures respectives, en vue de proposer une offre d'aides plus simple et plus lisible pour les entreprises. L'aide pour le

Artikel 14

Onder de organieke ordonnantie van 13 december 2007 zijn dergelijke opdrachten al mogelijk in het kader van de steun om een beroep te doen op studies en diensten van externe consulenten, maar ze zijn relatief weinig gebruikt, ondanks hun groot potentieel.

Om die reden voorziet de ontwerpordonnantie in een specifieke bepaling die de zichtbaarheid van de maatregel te verhogen. Hoewel de digitale sector in Brussel sterk staat, hebben veel Brusselse KMO's nog steeds niet de overstap naar digitale platformen gemaakt. Gezien de veranderingen in gedrags- en consumptiepatronen, is het een prioriteit ervoor te zorgen dat het commerciële aanbod beantwoordt aan de verwachtingen van de klant, en handelaars dus te helpen en aan te moedigen om hun diensten en producten aansluiting te laten vinden met de technologische vooruitgang.

De steun heeft niet alleen betrekking op de eerste ontwikkeling van websites en e-commerceplatformen, maar ook bijvoorbeeld op de bijwerking en modernisering ervan.

De steun staat ook ter beschikking van ondernemingen die websites of e-commerceplatformen laten ontwikkelen in het kader van hun internationalisering. Deze optie bestaat al in het kader van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2012 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in de vorm van de subsidie voor de verwezenlijking van de informatiedragers ter bevordering van de buitenlandse handel.

De subsidies ter bevordering van de buitenlandse handel worden momenteel ook hervormd, hetgeen een ideale opportuniteit vormt om de respectievelijke steunmaatregelen beter op elkaar af te stemmen, met het oog op een eenvoudiger en leesbaarder steunaanbod

développement de sites Internet est donc transférée vers l'expansion économique, tandis que le commerce extérieur se concentrera sur les supports à finalité purement internationale.

Outre les dépenses éligibles pour cette aide, deux autres aides peuvent être mobilisées pour des projets liés à l'économie numérique : l'aide à la consultance (Appui à la digitalisation et services IT) et l'aide au recrutement (si le projet entraîne la croissance de l'entreprise).

Section 3. – Aide à la formation

Article 15

L'aide à la formation connait également beaucoup de succès dans le cadre de l'ordonnance du 13 décembre 2007. L'aide est maintenue dans le projet d'ordonnance. La formation et la compétence des Bruxellois sont un défi prioritaire pour la région qui trouve sa mise en œuvre dans le Plan Formation 2020 – " Qualifier les Bruxellois pour l'emploi".

Les éventuels changements de paramètres de l'aide – tels que les taux, les plafonds, etc. – seront concrétisés dans les arrêtés d'exécution du gouvernement avec un accent sur l'acquisition continue de nouvelles compétences et connaissances. Outre les majorations prévues ailleurs dans ce projet, les formations en économie circulaire seront subsidiées à un taux supérieur à celui de l'aide de base.

Section 4. – Aide au co-working

Article 16

L'aide au co-working est ouverte tant aux entreprises créées récemment qu'aux candidats-entrepreneurs se préparant à créer une entreprise. En 2017 déjà, un appel à projets relatif au co-working a été lancé mais en vue d'un traitement

voor de ondernemingen. De steun voor de ontwikkeling van websites wordt dus overgedragen naar de economische expansie, terwijl de buitenlandse handel zich zal toespitsen op informatiedragers die uitsluitend een internationale finaliteit hebben.

Naast de uitgaven die in aanmerking komen voor deze steun, kan er een beroep worden gedaan op twee andere steunmaatregelen voor projecten in verband met de digitale economie: de steun voor consultancy (Ondersteuning van de digitalisering en IT-diensten) en de steun voor aanwerving (indien het project leidt tot de groei van de onderneming).

Afdeling 3. – Steun voor opleidingen

Artikel 15

De opleidingssteun kent ook veel succes in het kader van de organieke ordonnantie van 13 december 2007. De steun blijft dan ook behouden in de ontwerpordonnantie. De opleiding en bekwaamheid van Brusselaars is een prioritaire uitdaging voor het gewest, die uitvoering vindt in het Plan Opleiding 2020 – "de Brusselaars kwalificeren voor de tewerkstelling".

De eventuele aanpassingen aan de parameters van de steun – zoals de intensiteit, de plafonds, etc. – zullen geconcretiseerd worden in de uitvoeringsbesluiten van de regering, met een focus op het levenslang verwerven van nieuwe bekwaamheden en kennis. Naast de verhogingen elders bepaald in dit ontwerp zullen de opleidingen in circulaire economie aan een hogere steunintensiteit dan de basissteun worden gesteund.

Afdeling 4. – Steun voor coworking

Artikel 16

De steun voor coworking staat open voor zowel recent opgerichte ondernemingen als kandidaat-ondernemers die de oprichting van een onderneming aan het voorbereiden zijn. In 2017 werd al een projectoproep voor coworking

efficace des dossiers, il est utile d'insérer la mesure dans le projet.

Il s'agit d'une mesure qui figure également dans le Small Business Act dans le cadre du package d'appui à la création. Trouver un endroit approprié peut être un défi sérieux pour de nombreux entrepreneurs. En stimulant l'hébergement dans des espaces de co-working, les entrepreneurs débutants se voient offrir la possibilité de créer leur activité dans un environnement dynamique qui encourage le partage de 'bonnes pratiques'. L'isolement est généralement néfaste à la création d'une entreprise qui est largement dépendante de rencontres porteuses de développement et apporteuses d'affaires. L'appartenance à un écosystème dynamique est un accélérateur connu de développement des projets.

gelanceerd, maar met het oog op een doeltreffende verwerking van de dossiers is het nuttig om de maatregel vast te leggen in het ontwerp.

Het betreft een maatregel die ook voorkomt in de Small Business Act in het kader van het oprichtingssteunpakket. Het vinden van een geschikte ruimte kan voor veel kandidaat-ondernemers een serieuze uitdaging vormen. Door de huisvesting in coworkingruimtes te stimuleren worden beginnende ondernemers de kans gegeven om hun activiteit op poten te zetten in een dynamische omgeving die het delen van 'best practices' aanmoedigt. Het isolement is in het algemeen nefast voor de oprichting van een onderneming, die in grote mate afhangt van ontmoetingen die ontwikkeling en business met zich meebrengen. Het behoren tot een dynamisch ecosysteem is een gekende ontwikkelingsversneller van projecten.

Section 5. – Aide à l'accueil de la petite enfance

Article 17

L'aide à l'accueil de la petite enfance est également maintenue mais modifiée sur certains points. Ainsi, l'aide n'est plus accessible aux grandes entreprises et est accordée pour l'occupation effective d'une place en milieu d'accueil par un enfant d'un membre du personnel.

En vertu de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 la simple création ou réservation de places en milieu d'accueil était éligible, sans qu'il en résulte nécessairement une occupation des places. Cette situation absurde est corrigée et, à l'avenir, seule l'occupation effective des places sera subventionnée. Une place déterminée doit donc être liée à un enfant déterminé.

Comme c'est le cas à l'heure actuelle, les milieux d'accueil devront être agréés par la Communauté compétente et organisés conformément aux règles

Afdeling 5. – Steun voor kinderopvang

Artikel 17

De steun voor kinderopvang wordt ook behouden, maar wordt op enkele punten gewijzigd. Zo zal de steun niet meer openstaan voor grote ondernemingen en wordt ze enkel verleend voor de daadwerkelijke bezetting, door een kind van een personeelslid, van een kinderopvangplaats.

Onder de organieke ordonnantie van 13 december 2007 komen ook de eenvoudige oprichting of reservatie van kinderopvangplaatsen in aanmerking voor de steun, zonder dat daar noodzakelijkerwijs een bezetting van de plaats uit volgt. Deze eerder absurde situatie wordt aangepakt en voortaan zal dus enkel de daadwerkelijke bezetting van plaatsen gesubsidieerd worden. Een welbepaalde opvangplaats zal dus moeten gelinkt zijn aan een welbepaald kind.

Zoals voordien moeten de opvanginstellingen erkend zijn door de bevoegde Gemeenschap en moet de opvang ook volgens de door haar

établies.

Dans le cadre d'une question aussi sensible que l'accueil de la petite enfance, il est conseillé d'être particulièrement prudent en ce qui concerne le respect de la vie privée et la protection des données à caractère personnel. Ces droits sont pour l'essentiel garantis par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le gouvernement est donc chargé de veiller à ce qu'ils soient respectés. En conséquence, il n'est pas nécessaire d'insérer une disposition particulière relative à ces droits dans le projet.

Ce sera par ailleurs l'entreprise elle-même qui sera d'abord responsable du traitement des données à caractère personnel de ses employés et de leurs enfants mineurs. L'entreprise devra dès lors obtenir le consentement explicite de ses employés pour pouvoir communiquer ces données à l'administration.

Conformément à l'article 7 de la loi susmentionnée, les données ne pourront en aucun cas se rapporter à une éventuelle grossesse d'une employée. Il en sera tenu compte dans l'élaboration de la procédure de demande d'aide.

CHAPITRE V. – Aides au recrutement et aux efforts internes de qualification

Section 1ère. – Aide au recrutement pour projets économiques d'excellence

Article 18

La révision et la modernisation de l'aide au recrutement est nécessaire à plus d'un titre. Premièrement, le constat qu'un certain nombre de projets prévus par l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 sont rarement ou jamais utilisés (amélioration du bien-être au travail) et que d'autres (économie de matières premières, maîtrise de la performance énergétique de l'entreprise, etc.) gagnent à être englobés dans l'approche plus générale d'économie circulaire afin d'en améliorer

vastgelegde regels georganiseerd worden.

In het kader van een gevoelige materie zoals de kinderopvang is het raadzaam om bijzonder voorzichtig om te springen met het respect voor het privéleven en de bescherming van persoonsgegevens. Deze rechten worden in principe gewaarborgd door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de regering zal er dan ook over moeten waken dat ze nageleefd wordt. In dat opzicht is het dan ook niet nodig om in het ontwerp een uitdrukkelijke bepaling betreffende die rechten op te nemen.

Het zal trouwens in eerste instantie de onderneming zelf zijn die de verantwoordelijke is voor de verwerking van de persoonsgegevens van haar werknemers en hun minderjarige kinderen. De onderneming zal dus ook de uitdrukkelijke toestemming moeten krijgen van de werknemers om de gegevens te delen met de administratie.

Overeenkomstig artikel 7 van de voornoemde wet zullen in geen enkel geval gegevens worden verwerkt die betrekking hebben op een mogelijke zwangerschap van een werknemer. Daarmee zal rekening gehouden worden in het uitwerken van de steunaanvraagprocedure.

HOOFDSTUK V. – Steun voor aanwerving en interne opleidingsinspanningen

Afdeling 1. – Steun voor aanwerving voor economische uitmuntendheidsprojecten

Artikel 18

De herziening en modernisering van de aanwervingssteun heeft meer dan een oorzaak. Ten eerste, de vaststelling dat een aantal van de opgesomde projecten van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 nauwelijks of helemaal niet gebruikt worden (de verbetering van het welzijn op het werk) en dat anderen (de besparing op grondstoffen, de beheersing van de energieprestaties, etc.) voordeel halen uit een meer algemene aanpak op

la lisibilité et d'assurer la cohérence avec le Programme régional en économie circulaire.

het vlak van circulaire economie, ten einde de leesbaarheid en de samenhang ervan met het Gewestelijk programma voor de circulaire economie te bevorderen.

Deuxièmement, l'appui à la croissance des entreprises a été identifiée dans le Small Business Act comme un enjeu essentiel pour la région, afin d'assurer qu'un plus grand nombre d'entre-elles atteignent une certaine taille, avec un impact positif pour l'emploi de la région.

Ten tweede werd de ondersteuning van de groei van ondernemingen in de Small Business Act geïdentificeerd als een fundamentele uitdaging voor het gewest, opdat een zo groot mogelijk aantal ondernemingen een bepaalde grootte zou bereiken, met een positieve invloed op de tewerkstelling in het gewest.

Les projets relatifs à la croissance économique et à l'économie circulaire impliquent des changements fondamentaux dans le mode de fonctionnement de l'entreprise qui dans de nombreux cas justifient le recrutement à temps plein d'un travailleur et les coûts qui y sont associés.

Projecten inzake economische groei en circulaire economie houden ingrijpende wijzigingen van de werkwijze van de onderneming in, hetgeen in veel gevallen de aanwerving van een voltijdse werknemer – en de daarbij horende kosten – kan verantwoorden.

La condition qui impose que la personne engagée soit un demandeur d'emploi inscrit chez Actiris n'est pas maintenue. Cette condition a peu de valeur ajoutée puisque tout le monde peut s'inscrire auprès d'Actiris, ce qui engendre des formalités administratives inutiles.

De voorwaarde dat de aangeworven persoon een werkzoekende die ingeschreven is bij Actiris moet zijn, wordt niet meer weerhouden. Deze voorwaarde heeft weinig meerwaarde, aangezien iedereen zich kan inschrijven als werkzoekende bij Actiris, en ze dus een nutteloze administratieve rompslomp veroorzaakt.

L'aide au recrutement dans le cadre de la transmission d'entreprise est supprimée compte tenu du peu de demandes depuis son entrée en vigueur. Le vide est compensé par la possibilité de soutenir des missions de conseil pour la transmission des entreprises.

De steun voor aanwerving in het kader van de overdracht van onderneming wordt geschrapt, gelet op het gebrek aan aanvragen sinds de inwerkingtreding ervan. De lacune wordt opgevangen door de mogelijkheid om voor de overdracht van ondernemingen consultancyopdrachten te ondersteunen.

Pour ce qui concerne l'aide à la croissance, un lien est fait avec le package croissance du Small Business Act. L'objectif est de soutenir davantage les entreprises ayant un important potentiel encore non exploité dans l'élaboration de leurs projets.

Wat betreft de groeisteun wordt het verband gelegd met het groeipakket van de Small Business Act. Het doel is om ondernemingen die een groot, onontwikkeld potentieel hebben verder te ondersteunen in de uitwerking van hun projecten.

Etant donné que cette aide a pour but de soutenir la croissance, elle est limitée aux micro et petites entreprises. Les moyennes et grandes entreprises ne peuvent pas y faire appel.

Aangezien de steun tot doel heeft om de groei te ondersteunen, wordt ze beperkt tot de micro- en kleine onderneming. Middelgrote en grote ondernemingen kunnen er geen beroep op doen.

Afin de maximiser la flexibilité, le gouvernement déterminera ce que l'on entend par projets de

Met het oog op een maximale flexibiliteit zal de regering bepalen wat men verstaat onder

croissance économique, qui peuvent comprendre différents vecteurs de croissance. Ainsi, un projet spécifique prévu dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 entre dans ce cadre, à savoir, le développement ou l'amélioration de nouveaux produits, d'équipements de production, de processus ou de services (hors activités d'innovation couvertes par les aides Innoviris). Les aides au recrutement pour la promotion et le développement d'activités hors de l'Union européenne est transférée dans le régime des aides au commerce extérieur.

projecten van economische groei, die verschillende groeivectoren kunnen omvatten. Een specifiek project dat in aanmerking komt in de organieke ordonnantie van 13 december 2007 past in dat kader, namelijk de ontwikkeling of verbetering van nieuwe producten, productie-uitrustingen, processen of diensten en de bevordering (behalve de innoverende activiteiten die vallen onder de steun van Innoviris). De steun voor aanwerving voor de promotie en de ontwikkeling van activiteiten buiten de Europese Unie wordt overgeheveld naar de steun voor buitenlandse handel.

Conformément à l'article 30, le gouvernement déterminera les conditions d'éligibilité et les critères d'octroi qui garantiront une sélection plus ciblée de projets de qualité, pour laquelle le gouvernement est assisté par l'ABAE.

Overeenkomstig artikel 30 van de ontwerpordonnantie zal de regering ontvankelijkheidsvoorwaarden en toekenningscriteria uitwerken die een meer gerichte selectie van kwaliteitsvolle projecten zal toelaten. In de selectie wordt de regering bijgestaan door het BAOB.

Article 19

Artikel 19

Les projets d'économie circulaire concernent la définition et la mise en œuvre d'une transformation stratégique de la production des biens et services d'une PME. Peuvent être entre autres visés : 1° le réemploi, la réparation, le remanufacturing et le recyclage ; 2° les nouveaux modèles économiques de l'économie circulaire (économie de la fonctionnalité, circuits courts, logistique inverse, etc.) ; 3° les projets en matière d'énergie renouvelable, d'optimisation de l'utilisation des ressources, et de régénération. Le périmètre de cette aide englobe donc de facto deux projets spécifiques de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, à savoir ceux visant l'économie de matières premières et la maîtrise de la performance énergétique. Les projets pourront inclure l'appui à des logiques collaboratives entre entreprises et la mutualisation de ressources entre entreprises.

De circulaire economieprojecten houden de definitie en uitvoering in van een strategische transformatie van het productieproces van goederen en diensten van een KMO. Onder meer de volgende projecten kunnen in aanmerking komen: 1° het hergebruik, de herstelling, de remanufacturing en de recyclage; 2° de nieuwe economische modellen inzake circulaire economie (product-dienstcombinatie, korte kringen, reverse logistics, etc.); 3° de projecten inzake hernieuwbare energie, optimalisering van het gebruik van natuurlijke rijkdommen en regeneratie. De afbakening van de steun behelst dus de facto twee specifieke projecten van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, met name de projecten betreffende de besparing op grondstoffen en de beheersing van de energieprestaties. De projecten kunnen de ondersteuning van samenwerkingsinitiatieven en de verdeling van grondstoffen tussen ondernemingen inhouden.

Exclues des projets de croissance économique, les moyennes entreprises sont admissibles pour les projets d'économie circulaire.

In tegenstelling tot voor de economische groeiprojecten, komen middelgrote onderneming wel in aanmerking voor de circulaire economieprojecten.

L'article 30 est également applicable à cette aide.

Artikel 30 is ook van toepassing op deze steunmaatregel.

Article 20

Artikel 20

L'aide au recrutement vise à promouvoir la création d'emplois et non le remplacement d'emplois existants par un emploi subventionné. Cet article vise donc à prévenir de tels abus et à apporter un soutien réel à l'emploi.

De aanwervingssteun wil het scheppen van arbeidsplaatsen bevorderen en niet een bestaande arbeidsplaats vervangen door een gesubsidieerde betrekking. Dit artikel heeft dan ook als doel om dergelijke misbruiken te vermijden en een daadwerkelijke bijdrage te leveren aan de tewerkstelling.

Section 2. – Aide à la reconversion industrielle

Afdeling 2. – Steun voor industriële omschakeling

Article 21

Artikel 21

L'aide à la reconversion industrielle est partiellement inspirée de l'aide à la transformation stratégique accordée en Région flamande dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2013. L'aide est en lien avec la politique industrielle de la région.

De steun voor industriële omschakeling is deels geïnspireerd op de strategische transformatiesteun die wordt toegekend in het Vlaamse Gewest in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013. De steun houdt uiteraard ook verband met het industrieel beleid van het gewest.

Le secteur industriel est en plein évolution, impliquant des efforts de reconversion pour certaines entreprises concernées par le besoin de conserver un avantage concurrentiel. Cette réalité concerne tant l'industrie manufacturière classique que les activités de l'industrie dite urbaine, largement représentées en Région de Bruxelles-Capitale. Pour réussir cette modernisation, il est nécessaire, pour ces entreprises de l'industrie manufacturière et urbaine, de poursuivre des initiatives en matière de formation des travailleurs dans le cadre d'une reconversion telle que mentionnée à l'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

De industriële sector is in volle evolutie, hetgeen inhoudt dat sommige ondernemingen die zich genoodzaakt zien om hun concurrentieel voordeel te behouden zich moeten inzetten in de omschakeling. Deze realiteit betreft zowel de klassieke verwerkende industrie als de activiteiten van de stedelijke industrie, die sterk vertegenwoordigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Om te kunnen slagen in het opzet van modernisering, is het voor de ondernemingen van de verwerkende en stedelijke industrie nodig om volop in te zetten in initiatieven die voorzien in een opleiding van werknemers in het kader van een omschakeling zoals bedoeld in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

L'aide s'adresse tant aux grandes entreprises qu'aux PME. Elle ne concerne pas les investissements généraux, ceux-ci étant déjà couverts par les articles 5 à 8 du projet pour ce qui concerne les PME. Au niveau des grandes

De steun is zowel voor grote ondernemingen als voor KMO's toegankelijk. Ze heeft geen betrekking op algemene investeringen, die al gedekt zijn door de artikelen 5 tot 8 van het ontwerp voor wat betreft de KMO's. Als het gaat

entreprises, il est à noter que depuis 2014, la réglementation européenne en matière d'aides d'état limite fortement les aides aux investissements généraux en faveur des grandes entreprises. Ceux-ci sont uniquement subsidiables en zones de développement et pour autant qu'ils se rapportent à un investissement initial en faveur d'une nouvelle activité économique. L'article 31 du RGEC permet par contre bien d'aider les entreprises dans le cadre des formations quelle que soit leur taille.

om grote ondernemingen is het belangrijk om op te merken dat de Europese regelgeving inzake staatssteun sinds 2015 de steun voor algemene investeringen voor grote ondernemingen gevoelig heeft beperkt. Zij kunnen enkel gesteund worden in de ontwikkelingszones en voor zover het gaat om een initiële investering voor een nieuwe economische activiteit. Artikel 31 van de AGVV laat daarentegen wel toe om ondernemingen, ongeacht hun grootte, te ondersteunen in het kader van hun opleidingen.

Section 3. – Aide à la validation de compétences

Afdeling 3. – Steun voor de erkenning van competenties

Article 22

Artikel 22

Cette aide est un incitant régional au développement, au sein des entreprises bruxelloises, de politiques de ressources humaines proactives qui incluent une validation des compétences acquises par les travailleurs.

Deze steun spoort op gewestelijk niveau de ontwikkeling door Brusselse ondernemingen aan van een proactief personeelsbeheerbeleid dat de erkenning van competenties die zijn verworven door de werknemers inhoudt.

La validation des compétences en entreprises est en effet un outil qui a été sous-utilisé trop longtemps, alors qu'il répond tant à des besoins des entreprises elles-mêmes qu'à des priorités de la région. Pour les entreprises, il s'agit d'adopter des pratiques de gestion des compétences de leur personnel (validation, formation, évolution de parcours professionnel, etc.) qui soient en lien avec leurs stratégies de déploiement et de résilience. Pour la région, il s'agit d'un outil qui contribue à l'objectif de qualification de la population bruxelloise, identifié comme l'un des défis majeurs de la législature.

De erkenning van de competenties verworven op de bedrijfsvloer is te lang onderbenut geweest, ook al beantwoordt ze zowel aan de noden van de ondernemingen zelf als aan de prioriteiten van het gewest. Voor ondernemingen bestaat het erin om handelswijzen op het vlak van het beheer van de competenties van hun personeel (erkenning, opleiding, de loop van het loopbaantraject, etc.) aan te nemen die in verband staan met hun strategieën inzake implementatie en veerkracht. Voor het gewest gaat het over een instrument dat bijdraagt aan de doelstelling om de Brusselse bevolking te kwalificeren, geïdentificeerd als een van de grote uitdagingen van de legislatuur.

L'aide permettra de compenser partiellement les coûts directs et indirects pour l'entreprise – tels que l'organisation d'épreuves, les coûts de non-productivité des travailleurs durant celles-ci hors congés éducation payés, la valorisation du développement de politiques RH par compétences, l'effort de documentation des compétences des travailleurs et l'appui à des frais de consultance spécialisés – sur la base des connaissances accumulées au sein de projets pilotes.

De steun zal toelaten om gedeeltelijk de rechtstreekse en onrechtstreekse kosten voor de onderneming – zoals de organisatie van proeven, de kosten van niet-productiviteit van de werknemers tijdens de proeven, met uitzondering van het betaald educatief verlof, de opwaardering van de ontwikkeling van een personeelsbeheerbeleid dat inzet op competenties, de inspanning om de competenties van werknemers te documenteren en de ondersteuning voor de kosten

gespecialiseerde consultancy – te compenseren, op basis van de ervaring verworven tijdens de pilootprojecten.

Il est dans l'intérêt de la région de passer d'une attitude réactive en matière de validation des compétences des travailleurs – un effort qui est fait la plupart du temps lors de licenciements collectifs – à une stratégie proactive qui vise à faire en sorte que les PME et les travailleurs puissent profiter des avantages de la validation de leurs compétences.

Het is in het belang van het gewest om over te gaan van een reactieve houding inzake erkenning van kwalificaties van de werknemers – een inspanning die meestal gebeurt bij collectieve ontslagen – naar een proactieve strategie die tracht te verzekeren dat de KMO's en de werknemers gebruik kunnen maken van de voordelen van de erkenning van hun competenties.

Cette aide vise à répondre à ces besoins. C'est pourquoi il est important que la validation des compétences se fasse conformément aux règles fixées par la Communauté compétente qui prévoient l'agrément des centres de validation et des instances évaluatrices et des modèles de référentiels et de profils de compétence uniformes.

Deze steunmaatregel beoogt aan die noden te voldoen. Het is daarbij belangrijk dat de erkenning van de competenties gebeurt volgens de regels vastgelegd door de bevoegde Gemeenschap, die voorzien in een erkenning van de valideringscentra en beoordelingsinstanties en uniforme beroepsreferentiemodellen en –competentieprofielen.

Le public cible de la validation des compétences est principalement constitué des travailleurs peu qualifiés qui ne peuvent pas prouver leurs compétences par des diplômes traditionnels ou des titres de formation.

Het doelpubliek van de erkenning van competenties is hoofdzakelijk laaggeschoolde werknemers, die hun bekwaamheden niet kunnen aantonen via klassieke diploma's of opleidingsakten.

CHAPITRE VI. – Aides dans les zones d'économie urbaine stimulée

HOOFDSTUK VI. – Steun in zones van economische uitbouw in de stad

Section 1ère. – Délimitation des zones d'économie urbaine stimulée

Afdeling 1. – Afbakening van de zones van economische uitbouw in de stad

Article 23

Artikel 23

Le projet d'ordonnance conserve les mesures relatives aux zones d'économie urbaine stimulée ou ZEUS. Les mesures ont été introduites en 2014 dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 mais n'ont finalement jamais été mises en œuvre en raison de problèmes d'exécution. Le présent projet d'ordonnance vise à remédier ces difficultés.

De ontwerpordonnantie houdt de maatregelen inzake de zones van economische uitbouw in de stad, oftewel de ZEUS, in stand. De maatregelen werden in 2014 ingevoegd in de organieke ordonnantie van 13 december 2007, maar uiteindelijk nooit tot uitvoering gebracht door problemen met de uitvoerbaarheid. Deze ontwerpordonnantie beoogt die euvels te verhelpen.

Cet article énumère les critères sur lesquels le gouvernement se fondera pour délimiter les

Dit artikel somt de criteria op waarop de regering zich zal baseren om de grenzen van de

frontières de la ZEUS.

Les trois critères, qui restent inchangés, sont des indicateurs de la situation socio-économique des quartiers et des inégalités dont ils souffrent par rapport aux autres quartiers de la région, ce qui justifie la mise en place d'un système de discrimination positive.

Section 2. – Majoration de l'aide aux investissements généraux dans les zones d'économie urbaine stimulée

Article 24

Cet article est lié à l'aide aux investissements généraux prévue à l'article 5. Sur base de cet article 5, les PME peuvent recevoir une aide pour des investissements effectués sur le territoire de la région.

La présente disposition permet au gouvernement d'attribuer automatiquement l'intensité d'aide maximale admissible pour les PME ayant fait un investissement dans une ZEUS et répondant aux exigences du paragraphe 2.

En principe, l'intensité d'aide maximale admissible correspond à l'intensité spécifiée dans le RGEC et les lignes directrices européennes en matière d'aides régionales, qui représente actuellement 30% de l'investissement pour les micro et petites entreprises et 20% pour les moyennes entreprises.

Le paragraphe 2 lie l'aide à une condition relative à l'emploi que le bénéficiaire doit respecter pendant trois ans. La formulation a été adaptée afin de préciser un certain nombre de points.

Ainsi, la condition des 30 % n'est plus liée au bénéficiaire en tant que personne morale mais aux unités d'établissement du bénéficiaire situées dans la ZEUS. La distinction est importante pour le calcul. Une entreprise peut ainsi avoir plusieurs unités d'établissement qui ne se situent pas toutes dans la ZEUS, ni même dans la région. En effet, on

ZEUS af te bakenen.

De drie criteria, die onveranderd blijven, zijn indicatoren van de socio-economische situatie van de wijken en van de ongelijkheden waaronder deze gebukt gaan in vergelijking met de andere wijken van het gewest, waardoor een regeling van positieve discriminatie gerechtvaardigd is.

Afdeling 2. – Verhoging van de steun voor algemene investeringen in de zones van economische uitbouw in de stad

Artikel 24

Dit artikel is verbonden met de steun voor algemene investeringen bedoeld in artikel 5. Op grond van dat artikel kunnen KMO's steun krijgen voor investeringen die ze verrichten op het grondgebied van het gewest.

Dit artikel laat de regering toe om automatisch de maximaal toegelaten steunintensiteit toe te kennen aan de KMO's die een investering verrichten in een ZEUS en die voldoen aan de voorwaarden van paragraaf 2.

In principe zal de maximaal toegelaten steunintensiteit overeenkomen met de steunintensiteit die bepaald is in de AGVV en de Europese richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen, die op dit moment 30% van de investeringskosten bedraagt voor micro- en kleine ondernemingen en 20% voor middelgrote ondernemingen.

Paragraaf 2 koppelt de steun aan een voorwaarde inzake tewerkstelling, die de begunstigde gedurende drie jaar moet naleven. De formulering werd gewijzigd om een aantal zaken te verduidelijken.

Zo is de 30% voorwaarde niet langer verbonden aan de begunstigde als rechtspersoon, maar aan de vestigingseenheden van de begunstigde die zich in de ZEUS bevinden. Het onderscheid is belangrijk voor de berekening. Een onderneming kan namelijk meerdere vestigingseenheden hebben, die zich niet

ne peut guère s'attendre à ce que ces unités d'établissement emploient des personnes de la ZEUS. Dans le projet, seules les personnes travaillant dans les unités d'établissement situées dans la ZEUS sont prises en compte pour le calcul.

allemaal in de ZEUS of zelfs in het gewest bevinden. Men kan moeilijk verwachten dat ook die vestigingseenheden personen uit de ZEUS tewerkstellen. In het ontwerp komen alleen de personen werkzaam in de vestigingseenheden gelegen in de ZEUS in aanmerking voor de berekening.

Les termes relativement vagues 'qui réside' ont été remplacés pour des raisons de sécurité par 'qui est domicilié'. Cela permet un contrôle plus facile.

Het relatief vage begrip 'woont' wordt voor alle zekerheid vervangen door 'is gedomicilieerd.' Dit laat een gemakkelijkere controle toe.

Il n'est plus nécessaire que le personnel habite dans la même ZEUS que celle dans laquelle le bénéficiaire exerce ses activités. Bien que le but de la ZEUS soit de promouvoir l'emploi local, il n'est pas utile d'insister sur la proximité à un tel point.

Het is ook niet meer vereist dat het personeel in dezelfde ZEUS woont als de ZEUS waar de begunstigde zijn bedrijfszetel heeft. Hoewel het doel van de ZEUS is om lokale tewerkstelling te bevorderen, is het niet nodig om de nabijheid in dergelijke mate te accentueren.

La notion de 'personnel' est maintenue avec la précision que le calcul du nombre de personnes se fait sur la même base que celle utilisée pour calculer la taille de l'entreprise, notamment en vertu de la Recommandation de la Commission européenne le 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises. Cela implique que les dirigeants d'entreprise indépendants et les associés actifs sont repris dans le calcul. En principe, les intérimaires sont également repris dans le calcul, mais ils sont explicitement exclus ici. Les entreprises partenaires et liées ne sont pas prises en compte.

Het begrip 'personeel' blijft behouden, met de verduidelijking dat de berekening van het aantal werkzame personen gebeurt op dezelfde basis als die voor de berekening van de grootte van de onderneming, met name op grond van de Aanbeveling van de Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen. Dit impliceert dat ook de zelfstandige ondernemingshoofden en de werkende vennoten worden meegerekend. De uitzendkrachten maken normaal ook deel uit van die berekening, maar worden hier uitdrukkelijk uitgesloten. Partner- en verbonden ondernemingen worden niet in rekening gebracht.

L'ordonnance organique du 13 décembre 2007 prévoit que le bénéficiaire doit respecter pendant trois ans la condition relative au personnel. Le projet d'ordonnance remplace cette condition *a posteriori* par une condition *ex ante*. Entre d'autres mots, le bénéficiaire doit satisfaire à la condition durant les six mois qui précèdent la demande d'aide, et plus après. Cela facilite le contrôle et empêche que le bénéficiaire soit pénalisé – sous la forme du remboursement de l'aide – en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, tel que le déménagement d'un membre du personnel ou la démission volontaire ou le départ mais aussi, la démission pour raison impérieuse.

De organieke ordonnantie van 13 december 2007 voorziet dat de begunstigde gedurende drie jaar aan de personeelsvoorwaarde blijft voldoen. De ontwerpordonnantie vervangt deze voorwaarde *a posteriori* door een voorwaarde *ex ante*. Met andere woorden, de begunstigde moet gedurende de zes maanden die de steunaanvraag voorafgaan voldoen aan de voorwaarde, daarna niet meer. Dit vergemakkelijkt de controle en vermijdt ook dat de begunstigde door zou 'gestraft' worden – in de vorm van de terugbetaling van de steun – door omstandigheden buiten zijn wil om, zoals bijvoorbeeld de verhuis van het personeelslid of het vrijwillig ontslag of vertrek, maar ook het

ontslag om dwingende reden.

Section 3. – Aide au recrutement dans les zones d'économie urbaine stimulée

Afdeling 3. – Steun voor aanwerving in de zones van economische uitbouw in de stad

Article 25

Artikel 25

L'aide au recrutement dans la ZEUS est maintenue. Elle encourage les entreprises établies dans la ZEUS à donner la priorité à l'emploi local. L'objectif est de réduire le taux de chômage local.

De steun voor aanwerving in de ZEUS blijft behouden. Zij moedigt de ondernemingen aan die gevestigd zijn in ZEUS om voorrang te geven aan de plaatselijke tewerkstelling. De doelstelling bestaat er uiteraard in om het plaatselijke werkloosheidscijfer te verminderen.

La mesure est simplifiée, le montant de l'aide ne dépendra plus du montant de la rémunération et des cotisations sociales du travailleur. Il est très difficile de calculer ce montant en pratique et en tous cas, impossible de le faire à l'avance. Il est donc préférable de prévoir par exemple une subvention forfaitaire.

De maatregel wordt vereenvoudigd door het bedrag van de steun niet langer te laten afhangen van het bedrag van de bezoldiging en sociale bijdragen van de werknemer. Het is namelijk zeer moeilijk om dat bedrag in de praktijk te berekenen, en is in elk geval onmogelijk op voorhand. Het verdient dus de voorkeur om bijvoorbeeld een forfaitaire toelage te voorzien.

Tout comme pour l'autre aide au recrutement, cette mesure vise à promouvoir la création d'emplois et non à remplacer un emploi existant par un emploi subventionné.

Net als de andere aanwervingssteun wil deze maatregel het scheppen van arbeidsplaatsen bevorderen en niet een bestaande arbeidsplaats vervangen door een gesubsidieerde betrekking.

Section 4. – Aide à l'implantation dans les zones d'économie urbaine stimulée

Afdeling 4. – Steun voor vestiging in de zones van economische uitbouw in de stad

Article 26

Artikel 26

L'aide à l'implantation dans la ZEUS est également maintenue. L'article a été reformulé afin de mieux correspondre à l'objectif initial du gouvernement, en particulier la compensation de la taxe locale sur les bureaux. L'aide est donc directement liée à cette taxe.

Ook de steun voor vestiging in de ZEUS blijft behouden. Het artikel wordt geherformuleerd om nauwer aan te sluiten bij de oorspronkelijke doelstelling van de regering, met name de compensatie van de gemeentelijke kantoorbelastingen. De steun is dan ook rechtstreeks verbonden aan die belasting.

A cet égard, il s'agit d'une aide annuelle et qui varie en fonction de la surface occupée par l'entreprise.

In dat opzicht gaat het om steun die jaarlijks is en die schommelt in functie van de oppervlakte die wordt betrokken door de onderneming.

Les mêmes remarques que celles relatives à l'alinéa 2 de l'article 24 sont applicables à cet article.

Dezelfde bedenkingen als bij het tweede lid van artikel 24 gelden bij dit artikel.

Tout comme dans l'ordonnance organique du 13

Net als in de organieke ordonnantie van 13

décembre 2007, il est par ailleurs prévu que l'aide est uniquement destinée aux entreprises qui comptent au moins trois travailleurs. A défaut, toutes les entreprises unipersonnelles pourraient bénéficier de l'aide, ce qui n'aurait aucun effet positif sur l'emploi. Or, l'objectif de l'aide consiste bien entendu à stimuler l'activité économique en zone d'économie urbaine stimulée, ainsi que l'emploi dans ces zones.

december 2007 wordt er bovendien bepaald dat de steun enkel bestemd is voor ondernemingen die minstens drie werknemers tellen. Bij ontstentenis, zouden alle eenpersoonsbedrijven de steun kunnen genieten, hetgeen geen enkel positief effect zou hebben op de tewerkstelling. Daar waar de doelstelling van de steun er wel degelijk in bestaat om de economische activiteit in de ZEUS, alsook de tewerkstelling in die zones, te stimuleren.

CHAPITRE VII. – Appels à projet pour la transition vers de nouveaux modèles économiques

HOOFDSTUK VII. – Projectoproepen voor de overgang naar nieuwe economische modellen

Article 27

Artikel 27

En 2016, les subsides facultatifs qui jusque-là étaient accordés sur la base d'ordonnances annuelles contenant le budget général des dépenses ont été réformés. Ils sont depuis lors organisés sur base d'appels à projets, y compris à destination d'entreprises (appels à projets « be.circular », « entreprises sociales innovantes » créées en 2016, en plus de l'appel à projets « Open soon », qui existe depuis plus longtemps).

In 2016 werden de facultatieve subsidies, die tot nu toe werden toegekend op grond van de jaarlijkse ordonnanties houdende de algemene uitgavenbegroting, hervormd. Ze worden sindsdien georganiseerd op basis van projectoproepen ten voordele van ondernemingen (de projectoproepen 'be.circular' en 'innoverende sociale ondernemingen' gecreëerd in 2016 en de projectoproepen 'open soon' dat al langer bestaat).

Le nouveau système a fait ses preuves et une certaine expérience a déjà été acquise dans le domaine de la sélection des projets de transition économique, au moyen d'une procédure basée sur une coopération forte entre les différentes administrations et le soutien d'experts.

Het nieuwe systeem heeft zijn doeltreffendheid al kunnen aantonen en ondertussen heeft een zekere ervaring zich al ontwikkeld op het vlak van de selectie van economische overgangsprojecten, op grond van een procedure die gebaseerd is op een sterke samenwerking tussen verschillende besturen en de ondersteuning van deskundigen.

Cet article introduit la possibilité de réaliser, dans le cadre de l'expansion économique, des appels à projets périodiques. La thématique générale des appels à projets sera celle de la transition de l'économie bruxelloise vers une économie bas carbone et des nouveaux modèles économiques durables, incluant à la fois l'appui à des entreprises existantes qui transforment leur modèle économique et l'appui au développement de nouvelles entreprises qui démarrent avec ce type de modèles.

Dit artikel introduceert de mogelijkheid om, binnen het kader van de economische expansie, periodieke projectoproepen te realiseren. Het algemeen thema van de projectoproepen is de overgang van de Brusselse economie naar een koolstofarme economie en nieuwe duurzame economische modellen, met inbegrip van zowel de ondersteuning van bestaande ondernemingen die hun economisch model hervormen als de ondersteuning van de ontwikkeling van nieuwe ondernemingen die beginnen met dat soort modellen.

L'objectif est que les appels à projets soient complémentaires aux aides plus organiques prévues dans les autres chapitres.

Het is de bedoeling dat de projectoproepen complementair zijn met de meer organieke steunmaatregelen bepaald in de andere hoofdstukken.

Les appels à projets ont une dynamique différente basée sur une sélection des meilleurs projets dans le cadre d'une enveloppe budgétaire limitée et le plus souvent d'une période également limitée. Cette dynamique rend nécessaire la sélection des meilleurs projets par un jury d'experts (issus d'administrations et organismes bruxellois, ou indépendants). L'ancrage du cadre règlementaire des appels à projets robuste dans le projet d'ordonnance, permet une communication plus claire vers les entrepreneurs et un engagement renforcé sur des thèmes considérés comme prioritaires.

De projectoproepen kennen een andere dynamiek, gebaseerd op een selectie van de beste projecten binnen een beperkte budgettaire envelop en meestal binnen een beperkte periode. Deze dynamiek maakt een selectie van de beste projecten door een jury van experten (afkomstig van de administraties en Brusselse instellingen, alsook onafhankelijken) onmisbaar Door het regelgevend kader van de projectoproepen te betonneren in de ontwerpordonnantie kan duidelijker gecommuniceerd worden met de ondernemerswereld en kan daadkrachtiger ingezet worden op thema's die als prioritair werden geïdentificeerd.

Etant donné que les appels à projets peuvent évoluer d'année en année dans leur mise en œuvre concrète, il est nécessaire de prévoir une habilitation relativement large au gouvernement. Néanmoins, les thèmes généraux, qui figuraient déjà auparavant parmi les priorités du gouvernement, sont énumérés dans le projet d'ordonnance. L'ancrage de ces priorités dans le projet d'ordonnance permet de proposer aux entreprises un cadre stable pour qu'elles s'engagent dans les transformations visées.

Aangezien de projectoproepen van jaar tot jaar kunnen evolueren in hun concrete uitvoering, en gelet op de lessen die werden getrokken uit de ervaringen van de voorbije jaren, is het nodig om relatief brede machtigingen te verlenen aan de regering. Niettemin worden in de ontwerpordonnantie al de algemene thema's opgesomd, die eerder al aan bod kwamen als prioriteiten voor de regering. De verankering van deze prioriteiten in de ontwerpordonnantie laat toe om een stabiel kader te kunnen voorstellen aan de ondernemingen, opdat zij zich volop zouden inzetten in de beoogde transformaties.

Avec le thème des projets innovants relatif à la transformation énergétique on vise principalement l'appui à des projets qui ne sont couverts ni par les primes octroyées par Bruxelles Environnement ni par les subventions de recherche, développement et innovation d'Innoviris. Il s'agit d'appuyer des modèles d'entreprises innovants en dehors de ces cadres, sans aucune redondance, mais aussi pour soutenir un dynamisme bruxellois de manière flexible et dynamique. Les projets pourront inclure l'appui à de logiques collaboratives entre entreprises et la mutualisation de ressources entre entreprises, tout comme des projets impliquant plusieurs entreprises qui visent à construire des projets communs d'ampleur.

Met het thema van innoverende projecten houdende de omvorming van energiesystemen wordt hoofdzakelijk de ondersteuning bedoeld van projecten die op dit moment noch vallen onder de premies van Leefmilieu Brussel en, noch onder de onderzoeks-, ontwikkelings- en innovatiesubsidies van Innoviris. Het gaat erom om de innovatieve ondernemingsmodellen te ondersteunen die buiten die kaders vallen, zonder enige overbodigheden, maar ook om de Brusselse dynamiek op flexibele en doortastende wijze te ondersteunen. De projecten kunnen de ondersteuning van samenwerkingsinitiatieven en de verdeling van grondstoffen tussen ondernemingen inhouden, net als de projecten

die verschillende ondernemingen samenbrengen om grote gemeenschappelijke projecten te verwezenlijken.

Le cadre procédural sur la base duquel un ou plusieurs appels à projets pourront être organisés en fonction de décisions annuelles, sera complété et précisé (date limite d'introduction des projets, coûts éligibles, critères de sélection et d'évaluation, composition du jury, etc.) dans des règlements comme cela se fait aujourd'hui pour les appels à projets décrits en début de ce commentaire.

Het procedureel kader op basis waarvan een of meerdere projectoproepen kunnen worden georganiseerd in functie van de jaarlijkse keuzes zal worden aangevuld en nader omschreven (termijn om de projecten in te dienen, in aanmerking komende kosten, selectie- en beoordelingscriteria, samenstelling van de jury, etc.) in reglementen, zoals dat vandaag gebeurd voor de projectoproepen beschreven in het begin van deze commentaar.

CHAPITRE VIII. – Aide aux entreprises touchées par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire

HOOFDSTUK VIII. – Steun aan ondernemingen getroffen door een natuurramp of een buitengewone gebeurtenis

Article 28

Artikel 28

Cet article existe dans une forme similaire dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Bien que l'aide n'ait jamais été mise en œuvre, il apparaît comme utile de maintenir cette possibilité. Les calamités naturelles et évènements extraordinaires sont par définition imprévisibles et impliquent que le gouvernement, dans ces circonstances, doit pouvoir agir rapidement pour soutenir les entreprises touchées. Il n'est pas certain, ni même souhaitable, que cet aide soit un jour utilisée.

Dit artikel bestaat al in gelijkaardige vorm in de organieke ordonnantie van 13 december 2007. De steunmaatregel is weliswaar nooit uitgevoerd, maar het blijft nuttig om de mogelijkheid open te laten. Het is namelijk inherent aan natuurrampen en buitengewone gebeurtenis dat ze niet te voorspellen zijn en dat de regering in die gevallen snel moet kunnen handelen om de getroffen ondernemingen te ondersteunen. Het is dus niet zeker, en zelfs niet wenselijk, dat deze steunmaatregel ooit toegepast zou worden.

Les termes de calamité naturelle et évènement extraordinaire sont tirés de l'article 107, (2), b), du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. En ce qui concerne l'aide pour les calamités naturelles, il existe une exemption de l'obligation de notification préalable prévue à l'article 50 du RGEC. Les événements extraordinaires, par contre, n'y sont pas repris et l'aide y relative doit donc être notifiée en principe, sauf si elle est accordée sous le régime du règlement de minimis.

De termen natuurramp en buitengewone gebeurtenis zijn ontleend van artikel 107, (2), b), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Wat betreft de steun voor natuurrampen bestaat er een vrijstelling van de voorafgaande kennisgevingsverplichting op grond van artikel 50 van de AGVV. Buitengewone gebeurtenissen vallen daar echter niet onder en steun ervoor zou dus in principe aangemeld moeten worden, tenzij ze zou worden toegekend onder de *de minimis* verordening.

Afin de laisser au gouvernement un maximum de flexibilité et de ne pas préjuger d'une éventuelle notification sur base de l'article 107 du Traité, le gouvernement déterminera la portée de ces deux

Om de regering voldoende flexibiliteit te laten en niet vooruit te lopen op een eventuele kennisgeving op grond van artikel 107 van het Verdrag, kan de regering de draagwijdte van die

termes.

Il n'est pas opportun de soumettre les bénéficiaires de cette aide aux conditions particulières relatives à l'emploi et à la diversité. L'objectif de cette mesure d'aide est de fournir un appui le plus rapidement possible aux entreprises qui ont subi un dommage, sans leur imposer des obligations spécifiques.

CHAPITRE IX. – Dispositions communes aux aides

Section 1ère – Habilitations générales au gouvernement

Article 29

Cet article établit le principe général du projet d'ordonnance qui concerne des mesures d'aide diverses qui ont leur propre public cible et qui visent des projets ou des initiatives économiques.

Il prévoit expressément que le droit à l'aide est limité aux crédits budgétaires disponibles. Cela permet de limiter les éventuelles dépenses excessives.

Article 30

Cet article définit les habilitations générales dont le gouvernement dispose, en plus de son pouvoir d'exécution général. Bien que les habilitations soient parfois assez larges, il est inhérent à un règlement cadre qui devrait permettre au gouvernement de répondre rapidement et efficacement aux besoins des entreprises bruxelloises. Le projet d'ordonnance impose dans un même temps certaines limites dans lesquelles le gouvernement devra travailler.

Ainsi, il est prévu que l'aide ne peut prendre que certaines formes. La garantie et les subsides en intérêts sont supprimées par rapport à l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, celles-ci n'étant pas utilisées. En principe, l'aide prendra principalement la forme de primes simples. L'exonération de la taxe foncière et l'amortissement

twee termen invullen.

Het zou niet opportuun zijn om de begunstigden van deze steun te onderwerpen aan de bijzondere voorwaarden inzake het tewerkstellings- en het diversiteitsbeleid. Het doel van de steunmaatregel is om ondernemingen die schade hebben geleden zo snel mogelijk te ondersteunen, zonder hen daarbij bijzondere verbintenissen op te leggen.

HOOFDSTUK IX. – Gemeenschappelijke steunbepalingen

Afdeling 1. – Algemene machtigingen aan de regering

Artikel 29

Dit artikel stelt het algemeen beginsel van de ontwerpordonnantie vast. Het gaat over uiteenlopende steunmaatregelen die hun eigen doelpubliek en economische projecten of initiatieven beogen.

Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat het recht op steun beperkt is door de beschikbare begrotingskredieten. Hiermee worden eventuele buitensporige uitgaven beperkt.

Artikel 30

Dit artikel bepaalt de algemene machtigingen waarover de regering, naast haar algemene uitvoeringsbevoegdheid, beschikt. Hoewel de machtigingen in sommige gevallen redelijk ruim zijn, is dit inherent aan een kaderregeling die de regering moet toelaten om snel en doeltreffend in te spelen op de noden van de Brusselse ondernemingen. De ontwerpordonnantie legt tegelijkertijd enkele grenzen vast, waarbinnen de regering zal moeten opereren.

Zo wordt verduidelijkt dat de steun slechts bepaalde vormen kan aannemen. In vergelijking met de organieke ordonnantie van 13 december 2007 worden de vormen van een waarborg en een rentetoelage geschrapt, aangezien deze niet werden gebruikt. In principe zal de steun hoofdzakelijk de vorm aannemen van

accéléré ne sont destinés qu'aux mesures prévues aux articles 7 et 8.

eenvoudige premies. De vrijstelling van de onroerende voorheffing en de versnelde afschrijving beogen enkel de maatregelen bedoeld in de artikelen 7 en 8.

La possibilité d'utiliser les avances récupérables est maintenue même si elle n'a pas encore été utilisée à ce jour. Cela pourrait néanmoins être utile pour organiser un retour sur investissement immédiat pour les investissements réussis dans la région, de sorte que les avances récupérées pourraient être réutilisées pour soutenir d'autres entreprises.

De mogelijkheid om terugvorderbare voorschotten aan te wenden wordt nog opengelaten, ook al wordt deze tot nu toe nog niet gebruikt. Het blijft namelijk een interessante piste die nog van nut zou kunnen zijn om voor het gewest een directe 'return on investment' voor succesvolle investeringen te organiseren, opdat de teruggevorderde voorschotten terug zouden kunnen aangewend worden om andere ondernemingen te ondersteunen.

Les limites liées à la taille de l'aide dépendront largement du cadre réglementaire européen retenu pour l'aide, à savoir le RGEC ou le règlement *de minimis*.

De grenzen van de omvang van de steun zal in grote mate afhangen van het Europees regelgevend kader dat wordt weerhouden voor de steunmaatregelen, oftewel de AGVV of de *de minimis* verordening.

L'accès de certains secteurs aux aides est limité, dans l'idée que le gouvernement doit, en fonction de ses choix de politique économique, pouvoir déterminer les secteurs ayant droit à l'aide. De ce point de vue, on a initialement visé les secteurs ayant peu ou pas de finalité économique et commerciale et qui contribuent dès lors moins au développement économique de la région.

De machtiging om bepaalde sectoren wordt op gelijkaardige wijze beperkt, met dien verstande dat de regering ook in functie van haar economisch beleid beslissingen moet kunnen nemen over de sectoren in aanmerking komen voor steun. In dat opzicht wordt in eerste instantie gedacht aan de sectoren waar geen of nauwelijks economische of commerciële finaliteit aanwezig is en die dus niet in dezelfde mate bijdragen aan de economische ontwikkeling van het gewest.

Afin de créer des incitants adéquats, de viser des effets de levier les plus significatifs possibles et de viser la transversalité entre ses politiques, le gouvernement pourra déterminer les conditions auxquelles l'aide de base sera augmentée.

Ten einde te voorzien in de juiste stimulansen, zo groot mogelijke hefboomeffecten te creëren en de beleidstransversaliteit te verwezenlijken, zal de regering kunnen voorzien in voorwaarden die als gevolg hebben dat de basissteun wordt verhoogd.

Les majorations d'aides énumérées reflètent les priorités actuelles du gouvernement en matière d'emploi, d'économie et de diversité. Il est important de renforcer les liens entre ces trois politiques. Les majorations sont des incitants permettant à encourager les entreprises à s'engager dans les priorités du gouvernement et à contribuer ainsi au développement socio-économique durable de la région. La liste des majorations s'applique

De opgesomde steunverhogingen weerspiegelen de huidige prioriteiten van de regering inzake tewerkstelling, economie en diversiteit. Het is belangrijk om de verbanden tussen deze drie beleidsdomeinen te versterken. De verhogingen moedigen de ondernemingen aan om zich te engageren in de prioriteiten van de regering en zo bij te dragen aan de duurzame ontwikkeling van de socio-economische situatie van het

sans préjudice des articles 6 et 24, qui prévoient déjà des majorations distinctes en fonction de la localisation de l'investissement.

gewest. De opsomming geldt onverminderd de bepalingen van de artikelen 6 en 24, waar al wordt voorzien in afzonderlijke steunverhogingen op basis van de ligging van de investeringen.

Le gouvernement détermine les majorations appliquées à chaque aide. Il est prévu d'appliquer toutes les majorations à l'aide aux investissements généraux, et une sélection de majorations aux autre aides. Toutes les majorations ne s'appliquent pas dans le cadre des modalités spécifiques d'une aide déterminée.

De regering bepaalt welke steunverhogingen worden toegepast voor de afzonderlijke steunmaatregelen. Het is de bedoeling om alle steunverhoging toe te passen op de steun voor algemene investeringen, en een selectie ervan op de andere steun. Niet alle verhogingen passen namelijk in de specifieke modaliteiten van een welbepaalde steunmaatregel.

Afin de réduire la spéculation et la revente de biens immobiliers et de limiter le subventionnement de biens privés patrimoniaux, il a été décidé que les majorations d'aides ne concernent que les autres types de biens.

Om de speculatie op en doorverkoop van onroerende goederen te beperken, en de subsidiëring van het persoonlijk vermogen te beperken, wordt bepaald dat de steunverhogingen slechts betrekking hebben op de andere soorten goederen.

L'habilitation du troisième paragraphe permet au gouvernement de contrôler l'utilisation de l'aide en bon père de famille. Il sera ainsi en mesure de prévoir qu'un bénéficiaire peut bénéficier d'un soutien jusqu'à un certain montant pour une période donnée. En outre, un nombre maximal de demandes d'aides allouées, indépendamment du montant de celles-ci, peut être déterminé.

De machtiging van de derde paragraaf laat de regering toe om als een goede huisvader toe te zien op de aanwending van de steun. Zo zal ze kunnen bepalen dat een begunstigde gedurende een bepaalde periode slechts maximaal een bepaald bedrag aan steun kan ontvangen. Ook een maximaal aantal toegekende steunaanvragen, onafhankelijk van het bedrag, kan vastgelegd worden.

Il est évidemment tout à fait normal pour une entreprise de tenter d'optimiser l'utilisation d'aides offertes mais il est également nécessaire d'éviter les abus. Il est également prévu de permettre au plus grand nombre possible d'entreprises d'utiliser les aides.

Het is uiteraard volledig normaal dat een onderneming haar aanwending van de aangeboden steunmaatregelen probeert te optimaliseren, maar het is tegelijkertijd nodig om misbruik te vermijden. Het is ook de bedoeling dat een zo groot mogelijk aantal ondernemingen beroep kan doen op de steun.

Le gouvernement pourra également déterminer le plafond par aide individuelle indépendamment des bénéficiaires, dans le but de garantir la bonne gestion du budget disponible.

De regering zal ook voor de individuele steunmaatregelen plafonds die los staan van de begunstigden kunnen bepalen, vooral met het oog op een goed beheer van de beschikbare begrotingsmiddelen.

Article 31

Artikel 31

Comme indiqué précédemment, l'aide de préactivité, les aides au recrutement et l'aide à la

Zoals eerder gesteld, worden de preactiviteits-, aanwervingssteun en steun voor industriële

reconversion industrielle disposent d'une cadre propre, dans lequel le gouvernement doit pouvoir se concentrer sur les projets les plus qualitatifs. Cela contraste avec les autres mesures d'aide qui impliquent un octroi organique plus classique qui signifie un pouvoir plus limité.

La procédure proposée comporte deux phases. Premièrement, un filtre des demandes d'aide admissibles. Deuxièmement, la sélection des meilleurs projets. Entre les deux phases, l'ABAE donne son avis sur le projet. Il s'agit d'un avis au niveau des experts ou de la direction, pas des instances.

Il existe donc un plus grand pouvoir discrétionnaire laissé au gouvernement pour sélectionner les bénéficiaires. Cela implique naturellement que l'obligation de motivation est plus importante, particulièrement dans le cas où la demande d'aide serait déclarée recevable mais en fin de compte serait refusée sur la base des critères d'octroi. C'est dans ce cadre que l'avis de l'ABAE aura une grande valeur ajoutée.

omschakeling in een eigen kader gegoten, waarbij het belangrijk is dat de regering zich kan toeleggen op de meest kwaliteitsvolle projecten. Dit staat in contrast met de andere steunmaatregelen, waar wordt uitgegaan van een meer klassieke organieke toekenning, dit wil zeggen een gebonden bevoegdheid.

De beoogde procedure heeft twee fasen. Ten eerste, een filtering van de ontvankelijke steunaanvragen. Ten tweede, de selectie van de meest geschikte projecten. Tussen de twee fases in geeft het BAOB zijn advies over het project. Het betreft een advies op het niveau van de experten of de directie, niet van de instellingen.

Er wordt dus een grotere discretionaire bevoegdheid gelaten aan de regering om de begunstigden te selecteren. Dit impliceert uiteraard ook dat de motiveringsplicht zwaarder doorweegt, zeker in het geval een steunaanvraag ontvankelijk wordt verklaard, maar uiteindelijk niet wordt weerhouden op basis van de toekenningscriteria. Het is in dit kader dat het advies van het BAOB een grote meerwaarde zal hebben.

Article 32

Le succès des aides à la consultance, à l'e-commerce, en termes de contribution au développement économique des entreprises et de la région dépend en grande partie des personnes fournissant les services.

Il est dès lors justifié que le gouvernement puisse imposer certaines conditions concernant leur qualité et leur expertise. L'objectif n'est pas de mettre en place un système de prestataires de services agréés comme cela existe par exemple en Région wallonne mais d'établir certaines garanties minimales.

L'objectif principal de cet article est donc de prévenir les abus par lequel des entreprises se mettraient éventuellement d'accord entre elles pour se confier des tâches inutiles ou redondantes dans le seul but de recevoir une subvention de la région.

Artikel 32

Het succes van de steun voor consultancy, e-commerce en opleiding, in termen van hun bijdrage aan de economische ontwikkeling van de ondernemingen en het gewest, is in grote mate afhankelijk van de personen die de bedoelde diensten verlenen.

Het is dan ook verantwoord dat de regering bepaalde voorwaarden kan opleggen aangaande hun kwaliteit en deskundigheid. Het is niet de bedoeling om een systeem van erkende dienstverleners op te richten, zoals dat bijvoorbeeld bestaat in het Waals Gewest, maar eerder om minimumgaranties vast te leggen.

De hoofddoelstelling van dit artikel is dan ook om misbruik te voorkomen, waarbij ondernemingen onder elkaar afspreken om uiteindelijk nutteloze of overbodige opdrachten aan elkaar toe te vertrouwen, met als enig doel een subsidie van het gewest te bekomen.

Section 2 – Conditions générales d'octroi et de maintien des aides

Article 33

L'expansion économique régionale est une compétence liée au territoire (Doc. Parl., Senat, 1979-1980, n° 434/1, p. 7), ce qui ressort dans le projet de la nécessité de disposer d'une unité d'établissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est donc logique que les moyens accordés par la région soient utilisés pour promouvoir l'activité économique au sein de la région elle-même.

Le terme 'unité d'établissement' doit être ici entendu dans le sens usuel du mot. Il peut être fait référence à la définition de l'article I.2, 16°, du Code de Droit économique : *"lieu d'activité, géographiquement identifiable par une adresse, où s'exerce au moins une activité de l'entreprise ou à partir duquel elle est exercée"*

Pour être éligible pour une aide, une entreprise doit donc avoir au moins une unité d'établissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale qui soit inscrit dans la Banque-Carrefour des entreprises, conformément aux articles III.16 et III.18 du Code de Droit économique.

Le projet ajoute des conditions supplémentaires dans le sens où l'entreprise doit non seulement exercer une activité économique mais emploie également au sein de cette unité d'établissement du personnel et y dispose de matériel. Cette exigence doit s'apprécier en fonction de la nature et de la taille de l'activité de l'entreprise.

Les entreprises qui disposent uniquement d'une boîte aux lettres ou d'une friche industrielle non utilisée en Région de Bruxelles-Capitale ne sont donc pas éligibles pour les aides. Néanmoins, il ne faut pas s'attendre à trouver un bureau complètement équipé et du personnel administratif

Afdeling 2. – Algemene voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de steun

Artikel 33

De gewestelijke economische expansie is een plaatsgebonden bevoegdheid (Parl. St., Senaat, 1979-1980, nr. 434/1, p. 7), die in het ontwerp tot uiting komt in de voorwaarde om over een vestigingseenheid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te beschikken. Het is dan ook logisch dat men de middelen van het gewest aanwendt om van de economische bedrijvigheid in het gewest zelf te bevorderen.

Het begrip 'vestigingseenheid' dient hier in de gewone betekenis van het woord te worden begrepen. Men kan hiervoor met name verwijzen naar de definitie van artikel I.2, 16°, van het Wetboek Economisch Recht: *"een plaats die men geografisch gezien kan identificeren door een adres, waar ten minste een activiteit van de onderneming wordt uitgeoefend of van waaruit de activiteit wordt uitgeoefend."*

Om in aanmerking te komen voor de steun, beschikt de onderneming dus over minstens een vestigingseenheid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die, overeenkomstig de artikelen III.16 en III.18 van het Wetboek Economisch Recht, ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Het ontwerp voegt nog bijkomende voorwaarden toe, in die zin dat de onderneming in de betrokken vestigingseenheid niet enkel een economische activiteit uitoefent, maar in die vestigingseenheid eveneens beschikt over personeel en materiaal. Deze vereiste wordt begrepen in functie van de aard en de omvang van de activiteit van de onderneming.

Ondernemingen die er enkel een brievenbus of een leegstaand of ongebruikt bedrijventerrein op nahouden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zouden dus niet in aanmerking komen voor de steun. Daarentegen kan men van een kleine zelfstandige, die voor zijn economische activiteit

chez un petit indépendant qui a juste besoin de son ordinateur portable pour faire fonctionner son entreprise. L'exigence en termes de personnel et de matériel varie en fonction de la nature et de l'étendue de l'activité économique et sera évaluée au cas par cas.

enkel een laptop nodig heeft, niet verwachten dat hij beschikt over een volledig ingerichte kantoorruimte met bijhorend administratief personeel. De vereiste inzake personeel en materiaal zal dus variëren in functie van de aard en de omvang van de economische activiteit en zal geval per geval beoordeeld worden.

On ne peut naturellement pas attendre de personnes physiques qui doivent encore créer leur entreprise mais qui demandent une aide dans ce cadre, qu'elles aient déjà une unité d'établissement inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises. Pour ces personnes, le lieu d'établissement est assimilé à leur domicile et le lieu où ils désirent créer leur entreprise.

Er kan uiteraard niet verwacht worden dat natuurlijke personen die hun onderneming nog moeten oprichten, maar die in het kader van die oprichting steun ontvangen, reeds over een vestigingseenheid ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen beschikken. Voor deze personen komt de plaatsgebonden voorwaarde dus tot uiting in hun domicilie en de plaats waar ze hun onderneming willen oprichten.

Pour éviter tout malentendu, le second alinéa ne porte que sur les personnes physiques qui ne disposent pas encore d'un numéro d'entreprise. Les indépendants qui exercent déjà leur activité comme tel et qui dans ce cadre demandent une aide relèvent donc des conditions du premier alinéa.

Voor alle duidelijkheid gaat het in tweede lid dus enkel over natuurlijke personen die nog geen ondernemingsnummer hebben. Zelfstandigen die hun activiteit al uitoefenen en in dat kader steun ontvangen vallen dus onder de voorwaarde van het eerste lid.

Article 34

Artikel 34

Cet article est le prolongement du principe défini à l'article 94, alinéa, 1er, 4°, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Dit artikel vormt een voortzetting van het principe dat wordt uiteengezet in artikel 94, eerste lid, 4°, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle:

"Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire [...] qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives."

"Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde [...] die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken."

Pour éviter toute forme d'abus ou d'enrichissement sans cause, cet article stipule explicitement qu'aucun bénéficiaire ne peut cumuler plusieurs aides pour les mêmes dépenses sur la base des pièces justificatives présentées.

Om elke vorm van misbruik of ongerechtvaardigde verrijking te voorkomen, stelt dit artikel uitdrukkelijk dat de begunstigden geen steunmaatregelen kunnen cumuleren voor dezelfde uitgaven, op basis van de ingediende verantwoordingsstukken.

Etant donné que l'article 94 de l'ordonnance

Aangezien artikel 94 van de organieke

organique du 23 février 2006 parle de subvention *"d'une autre institution"*, il convient d'inscrire le principe dans le projet. Les aides accordées dans le cadre de ce projet seront en effet accordées par la même institution, à déterminer par le gouvernement. Il est également souhaitable d'exclure les cumuls d'aides pour les mêmes dépenses

ordonnantie van 23 februari 2006 spreekt over subsidies *"van een andere instelling"*, is het aangewezen om het principe in het ontwerp verankeren. De steunmaatregelen in het kader van het ontwerp zullen namelijk toegekend worden door dezelfde instelling, te bepalen door de regering. Ook voor deze steunmaatregelen is het verstandig om cumul voor dezelfde uitgaven uit te sluiten.

Article 35

Artikel 35

Cet article porte sur les différents types d'aides aux investissements. Il est important de veiller à ce que l'aide apporte une contribution durable au développement économique de la région. Cela ne serait pas le cas si le bénéficiaire déménageait dans une autre région ou un autre pays dès l'octroi de l'aide.

Dit artikel heeft betrekking op de verschillende steunvormen voor investeringen. Het is namelijk belangrijk om te verzekeren dat de verleende steun een duurzame bijdrage levert aan de economische ontwikkeling van het gewest. Dat zou niet het geval zijn als de begunstigde meteen na de toekenning van de steun zou verhuizen naar een ander gewest of een ander land.

En ce qui concerne les investissements dans les véhicules, il n'est pas prévu que les véhicules subventionnés puissent uniquement être conduits dans la région. Néanmoins, le véhicule doit dans ce cas, conserver un lien permanent avec l'activité économique de l'entreprise dans la région. Par exemple, le chargement et le déchargement du véhicule dans la région peut constituer le lien permanent mais aussi l'entretien et les infrastructures dans lequel le véhicule se trouve durant les périodes d'inactivité. L'évaluation du respect de la condition dépendra des circonstances particulières.

Als het gaat om investeringen in voertuigen en dergelijke, is het uiteraard niet de bedoeling dat de gesubsidieerde voertuigen enkel en alleen in het gewest rondrijden. Niettemin moet het voertuig in dat geval wel een duurzaam verband houden met de economische activiteit van de onderneming in het gewest. Dit zou bijvoorbeeld het laden en lossen in een vestigingseenheid in gewest kunnen zijn, maar ook het onderhoud van het voertuig en het opstallen gedurende periodes van non-activiteit. De mate waarin aan de voorwaarde wordt voldaan in deze gevallen zal afhangen van de concrete omstandigheden.

La date de fin de l'investissement est la date de la dernière facture ou de l'acte d'achat en lien avec l'aide.

Onder de einddatum van de verwezenlijking van de investeringen wordt verstaan de datum van de laatste factuur of aankoopakte die in aanmerking komt voor de steun.

Le deuxième alinéa est destiné, comme la limitation du champ d'application des majorations, à éviter la spéculation sur les biens immobiliers. L'aide au développement économique concerne des fonds publics pour les entreprises qui investissent dans la région. En exigeant le remboursement dans le cas d'une aliénation précoce des biens subventionnés, le gouvernement veut empêcher que les ressources publiques soient « privatisées » et puissent donc être utilisées plus efficacement.

Het tweede lid beoogt, net als de beperking van het toepassingsgebied van de steunverhogingen, de speculatie in onroerende goederen te voorkomen. De steun voor economische ontwikkeling betreft overheidsmiddelen voor ondernemingen die investeren in het gewest. Door de terugbetaling te vereisen in het geval van een vroegtijdige vervreemding van de gesubsidieerde goederen, wil de regering voorkomen dat de overheidsmiddelen worden

'geprivatiseerd' en dus niet meer doeltreffend kunnen ingezet worden.

L'aliénation est à interpréter assez largement dans ce contexte. Elle implique plus que la seule vente des biens.

Vervreemden is in deze context redelijk breed te interpreteren. Het houdt meer in dan alleen de verkoop van de goederen.

La règle prévue au deuxième alinéa s'applique uniquement à l'acquisition ou à la construction d'un bien immobilier. L'aide pour des projets d'investissement qui ne concernent que la rénovation d'un bien immobilier est donc soumise à la règle générale des cinq ans. Il ne serait pas approprié d'imposer aux bénéficiaires qui n'effectuent que des travaux de rénovation ou de remplacement, de conserver la propriété du bien immobilier durant dix ans.

De regel van het tweede lid is enkel van toepassing voor zover het gaat over de verwerving of de bouw van een onroerend goed. Steun voor investeringsprojecten die enkel de renovatie het onroerend goed beogen blijven dus onderworpen aan de algemene voorwaarde van vijf jaar. Het zou niet gepast zijn om begunstigden die slechts kleine renovatie- of vervangingswerken uitvoeren het behoud van het hele onroerend goed gedurende tien jaar op te leggen.

Le troisième alinéa est une transposition dans le projet de l'article 14, (5), du RGEC, qui permet, dans certains cas, le remplacement des biens subventionnés sans remboursement de l'aide.

Het derde lid is een omzetting in het ontwerp van artikel 14, (5), van de AGVV, die de vervanging van de gesubsidieerde goederen zonder terugbetaling van de steun in sommige gevallen toelaat.

Article 36

Artikel 36

Cet article vise à fournir les mêmes garanties que l'article 35 pour les aides qui ne se rapportent pas à des investissements. Etant donné que ces aides ne sont pas directement liées à des biens physiques localisés à un endroit, la condition devient le maintien de l'activité économique dans la région, sous la forme d'une unité d'établissement réelle.

Dit artikel beoogt dezelfde waarborg te bieden als artikel 35 voor de steunvormen die geen betrekking hebben op investeringen. Aangezien deze steunvormen niet meteen betrekking hebben op fysieke goederen die op een welbepaalde plaats te lokaliseren zijn, wordt de voorwaarde omgevormd tot een vereiste om de economische activiteit – in de vorm van een reële vestigingseenheid – te behouden in het gewest.

La période au cours de laquelle le bénéficiaire doit maintenir l'activité économique dans la région sera réduite de cinq à trois ans. Ainsi, le projet suit la règle applicable aux mesures d'aides similaires relatives au commerce extérieur.

De termijn gedurende dewelke de begunstigde de economische activiteit in het gewest moet behouden wordt verlaagd van vijf naar drie jaar. Hiermee schaart het ontwerp zich achter de regel die van toepassing is op de gelijkaardige steunmaatregelen betreffende de buitenlandse handel.

Section 3 – Conditions en lien avec les politiques d'emploi, sociale et de diversité

Afdeling 3. – Voorwaarden in verband met het tewerkstellings-, sociaal en diversiteitsbeleid

Article 37

Artikel 37

Cet article remplace l'exigence de l'article 3, deuxième alinéa, de l'ordonnance organique du 13 décembre, 2007. En vertu de cet article, les bénéficiaires sont tenus de transmettre leurs offres d'emploi à Actiris mais il est impossible de mettre en place un contrôle efficace. Le projet prévoit à la place une obligation de signer une convention avec Actiris, un moyen qui a montré sa plus-value dans le passé.

Dit artikel vervangt de voorwaarde van artikel 3, tweede lid, van de organieke ordonnantie van 13 december 2007. Op grond van dat laatste artikel zijn de begunstigden verplicht om hun vacatures door te geven aan Actiris, maar het is niet mogelijk om daarop een doeltreffende controle te voeren. Het ontwerp voorziet in de plaats in een verplichting om een overeenkomst met Actiris te sluiten, een middel dat in de afgelopen jaren zijn meerwaarde heeft bewezen.

Etant donné que le montant réel de l'aide n'est connu qu'au moment de son octroi, il s'agit d'une condition *a posteriori.* Le gouvernement déterminera dans le cadre de son pouvoir général d'exécution le délai dans lequel le bénéficiaire doit signer la convention.

Aangezien het werkelijk bedrag van de steun slechts met zekerheid gekend is op het moment van de toekenning van de steun, betreft het een voorwaarde a posteriori. De regering zal in het kader van haar algemene uitvoeringsbevoegdheid bepalen binnen welke termijn de begunstigde de overeenkomst moet sluiten.

En principe, un montant de 20.000 euros devrait être prévu mais il est nécessaire de laisser au gouvernement une flexibilité suffisante à ce sujet. Ce sont principalement les aides aux investissements, au recrutement et à la reconversion industrielle qui sont concernées. Le but n'est pas de surcharger les services d'Actiris tout en ne perdant pas de vue l'idée de transversalité entre la formation professionnelle et la politique économique.

In principe wordt een steunbedrag van 20.000 euro voor ogen gehouden, maar het is nodig om de regering dienaangaande voldoende flexibiliteit te laten. In dat geval zouden hoofdzakelijk de steun voor investeringen, de aanwervingssteun en de steun voor industriële omschakeling betrokken zijn. Het is ook niet de bedoeling om de diensten van Actiris plots te overbelasten, zonder de transversaliteit van de beleidsdomeinen economie-werk-opleiding uit het oog te verliezen.

Le gouvernement veillera à ce que l'administration et Actiris travaillent ensemble pour que le respect de cette condition soit assuré.

De regering zal erover waken dat de administratie en Actiris voldoende samenwerken om de naleving van deze voorwaarde na te gaan.

Pour les bénéficiaires qui profitent de montants d'aide plus petits, une approche plus incitative a été choisie, dans le sens où ils recevront une information concernant les services qu'Actiris peut leur offrir en étant libres d'y faire appel ou non. Ici aussi, le gouvernement veillera à une communication et une coopération harmonieuse entre l'administration et Actiris.

Voor de begunstigden die kleinere steunbedragen genieten wordt gekozen voor een meer aansporende aanpak, in die zin dat ze uitleg krijgen over de diensten die Actiris hun kan aanbieden en daarna vrij zijn om er al dan niet gebruik van te maken. Ook hier zal de regering voorzien in een vlotte communicatie en samenwerking tussen de administratie en Actiris.

Article 38

Artikel 38

L'économie bruxelloise est essentiellement une

De Brusselse economie is overwegend een

économie de la connaissance et de l'innovation. Dans ce contexte, l'implication des travailleurs dans la gestion des entreprises, en les incluant dans les processus de prise de décision est un facteur de succès. Etant donné que l'aide aux investissements généraux et l'aide à la reconversion industrielle impliquent généralement des transformations radicales du fonctionnement de l'entreprise, la région peut encourager les entreprises à susciter cette implication.

kennis- en innovatie-economie. In dat landschap is de betrokkenheid van de werknemers in het beheer van de ondernemingen, door ze op te nemen in de besluitvormingsprocessen, een factor voor succes. Aangezien de steun voor algemene investeringen en de steun voor industriële omschakeling doorgaans verregaande transformaties van de werking van de onderneming impliceren, kan het gewest hen aanzetten om die betrokkenheid tot stand te brengen.

L'article n'est pas destiné à assurer l'accord explicite et complet des partenaires sociaux, mais à encourager une consultation constructive. Le bénéficiaire est donc uniquement tenu de présenter les projets au conseil d'entreprise, rien de plus.

Het artikel beoogt niet het uitdrukkelijk en allesomvattend akkoord van de sociale partners te vereisen, maar moedigt eerder een constructief overleg aan. De begunstigde wordt dan ook enkel verplicht om de projecten voor te leggen aan de ondernemingsraad, zonder meer.

Article 39

Artikel 39

Dans le cadre de la Stratégie 2025, le gouvernement vise un renforcement des plans de diversité afin de promouvoir la diversité sur les lieux de travail ainsi que la lutte contre toutes les discriminations à l'embauche.

In het kader van de Strategie 2025 voorziet de regering in een versterking van de diversiteitsplannen, met het oog op de bevordering van de diversiteit op de werkplaatsen en de strijd tegens alle vormen van wervingsdiscriminatie.

Des modalités incitatives sont insérées dans ce projet d'ordonnance pour tous les bénéficiaires via des majorations prévues en cas de plan de diversité. Cet article définit une responsabilité particulière pour les entreprises qui ont une certaine taille. Le projet prévoit donc de leur demander un engagement ferme à ce sujet. Toutefois, au vu de la longueur du processus pour développer un plan diversité de qualité, il est prévu que le plan puisse être en cours d'élaboration. Dans ce cas, la preuve est apportée via une attestation d'Actiris.

De ontwerpordonnantie moedigt alle begunstigden aan om een diversiteitsplan uit te werken via de voorziene steunverhogingen. Dit artikel legt een bijzondere verantwoordelijkheid op de begunstigden van een zekere grootte. Het ontwerp voorziet dus in een stevige verbintenis van hun kant. Gelet op de lengte van het proces om een kwaliteitsvol diversiteitsplan te ontwikkelen, wordt voorzien dat het plan in uitwerking kan zijn. Het bewijs wordt in dat geval geleverd door een getuigschrift van Actiris.

Dans ce cas, le bénéficiaire devra, dans un délai déterminé, proposer à Actiris un projet de plan de diversité pour approbation.

In dat geval zal begunstigde wel binnen een bepaalde termijn ten minste een poging moeten wagen om het diversiteitsplan te laten goedkeuren door Actiris.

Le calcul du nombre de personnes se fait sur la même base que celle utilisée pour calculer la taille de l'entreprise, notamment en vertu de la Recommandation de la Commission européenne

De berekening van het aantal personeelsleden gebeurt op dezelfde basis als die voor de berekening van de grootte van de onderneming, met name op grond van de Aanbeveling van de

du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises. Les entreprises partenaires et liées ne sont pas prises en compte.

Europese Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen. Partner- en verbonden ondernemingen worden evenwel niet in rekening gebracht.

Article 40

Artikel 40

Cet article existe également sous une forme similaire dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 et est également inspiré de l'article 7 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics. Tout comme dans l'ordonnance, le but n'est pas d'imposer au bénéficiaire la charge administrative de prouver qu'il satisfait aux normes qui s'appliquent à lui. Une vérification préliminaire serait pour ainsi dire irréaliste.

Dit artikel bestaat ook al in gelijkaardige vorm in de organieke ordonnantie van 13 december 2007 en is ook geïnspireerd op artikel 7 van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten. Net als in die ordonnantie is het doel van dit artikel niet dat de administratieve last in de schoenen van de begunstigde wordt geschoven om aan te tonen dat hij voldoet aan de normen die op hem van toepassing zijn. Een voorafgaandelijke controle zou hoe dan ook onrealistisch blijken.

L'objectif est d'abord de prévoir un 'filet de sécurité' à l'encontre des entreprises qui se glisseraient entre les mailles du filet et bénéficieraient d'une aide à laquelle elles n'ont en réalité pas droit. De plus, c'est un signe de bonne politique que les fonds publics soient utilisés pour soutenir les entreprises qui respectent leurs obligations légales.

Het doel is eerder om een 'vangnet' te voorzien voor de ondernemingen die door de mazen van het net glippen en steun zouden ontvangen waar ze eigenlijk geen recht op hebben. Bovendien is het een teken van goed beleid dat de overheidsmiddelen worden aangewend om de ondernemingen die wel hun wettelijke verplichtingen nakomen te ondersteunen.

Cela contribue également à la confiance qu'on peut avoir dans les mesures. Cette confiance pourrait être affectée s'il apparaissait qu'une entreprise qui a reçu une aide publique ne respectait pas ses obligations juridiques et conservait l'aide.

Het draagt ook bij tot het vertrouwen dat men kan hebben in de maatregelen. Dit vertrouwen zou namelijk aangetast kunnen worden indien blijkt dat een onderneming die haar wettelijke verplichtingen aan haar laars heeft gelapt overheidssteun heeft ontvangen en zelfs mag behouden.

Il précise également que le bénéficiaire doit respecter cette condition au cours d'une période donnée et non uniquement au moment où il reçoit l'aide. Pour ce qui concerne la période, le lien est fait avec les articles 35 et 36. Un bénéficiaire qui reçoit une aide pour des investissements généraux devra respecter cette condition pendant dix ans. En revanche, un bénéficiaire qui ne reçoit une aide que pour des services de conseil ne devra respecter cette condition 'que' pendant trois ans.

Ook wordt verduidelijkt dat de begunstigde deze voorwaarde moet naleven gedurende een bepaalde periode, en dus niet alleen op het moment dat ze de steun ontvangt. Voor de periode wordt de link gemaakt met de artikelen 35 en 36. Een begunstigde die dus steun voor onroerende investeringen ontvangt, zal gedurende tien jaar deze voorwaarde moeten naleven. Daarentegen zal een begunstigde die steun voor consultancyopdrachten ontvangt dat 'slechts' zal moeten doen gedurende drie jaar.

Section 4 – Cas d'exclusion

Afdeling 4. – Uitsluitingsgevallen

Article 41

Cet article prévoit une extension du nombre de cas dans lesquels les sociétés sont exclues du bénéfice de l'aide pendant une certaine période. Dans le cadre de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 des exclusions sont prévues dans le cas où le bénéficiaire fournit intentionnellement des informations erronées et lorsque le bénéficiaire doit encore rembourser d'autres subventions. Ces deux cas sont maintenus dans le projet aux 5° et 6° de cette disposition.

La disposition prévue au 1° est inspirée de l'article 67 de la loi du 17 juin 2017 relative aux marchés publics. Tout comme dans cette loi, afin de ne pas alourdir le texte du projet, il est prévu que le gouvernement précise davantage les infractions visées. Compte tenu de la gravité des infractions énumérées, l'exclusion est définitive dans ces cas.

La disposition prévue au 2° ajoute les autres condamnations pénales mais limite l'exclusion à la période nécessaire à la réhabilitation du contrevenant, en l'occurrence cinq ans. Cela regroupe notamment les condamnations en matière de discrimination, de fraudes, corruption, d'occupation de ressortissants de pays tiers en séjour illégal ainsi que les obligations internationales visées à l'annexe II de la loi du 17 juin 2016, qui protègent certains droits fondamentaux importants et l'environnement.

Le contrôle des dispositions reprises sous le 1° et le 2° implique que le bénéficiaire, le cas échéant en qualité de personne morale, doit présenter un extrait de casier judiciaire.

Le bénéficiaire qui se trouve dans une situation telle que décrite au 3° est dans tous les cas obligé de rembourser la subvention accordée. Il est donc sage d'exclure les bénéficiaires qui, au moment de la demande d'aide et de l'octroi de l'aide, sont déjà dans cette situation.

Artikel 41

Dit artikel voorziet in een uitbreiding van het aantal gevallen waarin ondernemingen gedurende een bepaalde periode uitgesloten zijn van het genot van steun. In het kader van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 zijn dergelijke uitsluitingen enkel mogelijk in het geval van het opzettelijk verstrekken van onjuiste inlichtingen en indien de begunstigde nog andere subsidies dient te terugbetalen. Deze twee gevallen blijven opgenomen in het ontwerp in de bepalingen onder 5° en 6°.

De bepaling onder 1° is geïnspireerd op artikel 67 van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten. Net als in die wet wordt, om de tekst van het ontwerp niet te verzwaren, bepaald dat de regering de misdrijven nader omschrijft. Gelet op de ernst van de opgesomde misdrijven is de uitsluiting in deze gevallen definitief.

De bepaling onder 2° voegt de andere strafrechtelijke veroordelingen toe, maar beperkt de uitsluiting tot de nodige tijd voor een rehabilitatie van de overtreder, in dit geval vijf jaar. Dit omvat met name de veroordelingen inzake discriminatie, fraude, corruptie, het tewerkstellen van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen en de internationale verplichtingen bedoeld in bijlage II van de wet van 17 juni 2016, die een aantal belangrijke basisrechten en het milieu beschermen.

De controle op de bepalingen onder 1° en 2° impliceert dat de begunstigde, desnoods in de hoedanigheid van rechtspersoon, een uittreksel van het strafregister zal moeten indienen.

De begunstigde die zich in een situatie als beschreven in de bepaling onder 3° bevindt is sowieso gehouden een verleende subsidie terug te betalen. Het is dus verstandig om de begunstigden die zich op het moment van de steunaanvraag en de toekenning van de steun zich al in die situatie bevinden uit te sluiten.

La disposition sous le 4° concerne les entrepreneurs qui se surendettent à plusieurs reprises et se mettent quasi intentionnellement en faillite.

Pour souligner l'importance des priorités du gouvernement en matière d'emploi, d'implication des travailleurs et de diversité, le 7° prévoit que les bénéficiaires qui ne concluent pas de convention Select Actiris, qui ne soumettent pas au conseil d'entreprise les changements importants ou qui n'élaborent pas un Plan de diversité, sont exclus des aides tant qu'ils ne se conforment pas à ces obligations. La sanction ne se limite pas dans ce cas au remboursement de l'aide.

De bepaling onder 4° beoogt de ondernemers te treffen die herhaaldelijk proberen om onder hun schulden uit te duiken door quasi opzettelijk faillissementen teweeg te brengen.

Om het belang van de prioriteiten van de regering inzake tewerkstelling, de betrokkenheid van werknemers en de diversiteit te benadrukken, voorziet de bepaling de 7° dat de begunstigden die de overeenkomst Select Actiris niet sluiten, de grote omwentelingen niet voorleggen aan de ondernemingsraad of geen diversiteitsplan uitwerken uitgesloten worden zolang ze niet voldoen aan de betrokken bepalingen. De sanctie blijft in dat geval dus niet beperkt tot de terugbetaling van de steun.

CHAPITRE X. – Le contrôle et la restitution des aides

HOOFDSTUK X. – Het toezicht op en de terugbetaling van de steun

Article 42

Artikel 42

Cet article habilite le gouvernement à désigner les fonctionnaires qui veillent au contrôle de l'application de l'ordonnance et de ses mesures d'exécution.

Dans le cadre de leur mission de contrôle, il est utile que les fonctionnaires disposent d'une carte de légitimation formelle. Cela permet au bénéficiaire et aux éventuels tiers concernés par le contrôle de s'assurer que l'inspecteur est bien habilité à effectuer le contrôle.

Il a été décidé sciemment de ne pas donner une force probante particulière au procès-verbal des inspecteurs. Le contrôle de l'application de l'ordonnance ne peut avoir pour conséquence soit la conservation de l'aide par le bénéficiaire, la restitution ou encore, dans certains cas particuliers que le bénéficiaire conserve uniquement une partie de l'aide. Le projet ne prévoit pas de sanctions pénales ou d'amendes administratives, ce qui rend d'autant moins nécessaire de donner aux procès-verbaux une force probante particulière.

Dans de nombreux cas, les décisions de restitution

Dit artikel machtigt de regering om de ambtenaren aan te duiden die toezien op de naleving van de ordonnantie en haar uitvoeringsmaatregelen.

In het kader van hun controleopdracht, is het nuttig dat ze kunnen beschikken over een formele legitimatiekaart. Dit laat de begunstigden en eventuele derden die worden betrokken bij de controle eveneens toe om zich ervan te vergewissen dat de inspecteur weldegelijk bevoegd is om de controle uit te voeren.

Er wordt bewust voor gekozen om de processen-verbaal van de inspecteurs geen bijzondere bewijswaarde toe te kennen. Het toezicht op de ordonnantie kan namelijk alleen tot gevolg hebben dat de begunstigde de steun ofwel behoudt, ofwel terugbetaalt, of nog in beperkte gevallen wordt uitgesloten van het genot van steun. Het ontwerp bepaalt geen strafrechtelijke sancties of administratieve geldboetes, waardoor het minder noodzakelijk is dat de processen-verbaal bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

In veel gevallen zullen de beslissingen tot

sont basées sur des faits simples tels que par exemple la cessation des activités, le déménagement en dehors de la région, etc.

Le fait que les procès-verbaux ne soient pas revêtus d'une force probante particulière ne signifie pas pour autant que la parole du bénéficiaire soit par définition équivalente au procès-verbal. Il appartiendra au juge d'apprécier la force probante de chacune des pièces présentées.

terugvordering bovendien gebaseerd zijn op eenvoudig vast te stellen feiten, zoals bijvoorbeeld de stopzetting van de activiteiten, de verhuis buiten het gewest, etc.

Het feit dat de processen-verbaal geen bijzondere bewijswaarde hebben, betekent uiteraard niet dat het woord van de begunstigde per definitie evenwaardig is. Het zal in een geschil aan de rechter toekomen om de bewijswaarde van de verschillende stukken in te schatten.

Article 43

Cet article énumère les pouvoirs spécifiques des inspecteurs. Cet article trouve son inspiration dans l'article XV.3 du Code de Droit économique, lui-même inspiré du Code pénal social mais est plus limité dans certains cas.

Le 1° permet notamment aux inspecteurs de pénétrer dans les locaux du destinataire. Dans certains cas, le fait de pouvoir entrer dans les locaux est évident, par exemple durant les heures d'ouverture d'un commerce, mais dans d'autres cas cela apparaît comme moins évident. Ainsi dans les zones de production d'une industrie qui ne sont pas habituellement accessibles aux non travailleurs de l'entreprise.

Afin de procéder à un contrôle efficace, il est nécessaire aux inspecteurs de pouvoir effectuer des constatations dans ce type de zones pour déterminer par exemple si la machine subventionnée se trouve toujours bien dans les locaux du bénéficiaire.

Par comparaison avec l'article XV.3, 1°, du Code de Droit économique, la formulation a été simplifiée en ce sens que les périodes *"pendant le processus de production, ou au moment où les produits ou services sont offerts, ou s'il y a des indices que le processus de production est en cours ou que les produits ou services sont offerts"* ne sont pas explicitement mentionnées. L'objectif n'est pas de se montrer plus restrictif que l'article cité ci-dessus mais il semble suffisant de se référer aux heures d'ouverture et de travail pour déterminer les

Artikel 43

Dit artikel lijst de specifieke bevoegdheden van de inspecteurs op. Het artikel vindt zijn inspiratie in artikel XV.3 van het Wetboek van Economisch Recht, dat op zijn beurt geïnspireerd is op het Sociaal Strafwetboek, maar is in sommige gevallen beperkter.

De bepaling onder 1° laat de inspecteurs toe om, onder meer, de lokalen van de begunstigden te betreden. In sommige gevallen is die toegang vanzelfsprekend, bijvoorbeeld tijdens de openingsuren van een handelszaak, maar in andere gevallen is ze minder vanzelfsprekend. Zo zijn de productieruimtes van een industriële onderneming bijvoorbeeld doorgaans niet zomaar toegankelijk voor niet-werknemers.

Om op doeltreffende wijze toezicht te kunnen houden, is het echter wel noodzakelijk dat de inspecteurs in dergelijke ruimtes vaststellingen kunnen doen, zoals bijvoorbeeld om na te gaan of een gesubsidieerde machine zich nog steeds in de lokalen van de begunstigde bevindt.

In vergelijking met artikel XV.3, 1°, van het Wetboek van Economisch Recht wordt de bewoording vereenvoudigd, in die zin dat de momenten *"tijdens het productieproces of op het ogenblik dat de producten of diensten worden aangeboden of er aanwijzingen zijn dat het productieproces gaande is of de producten of diensten worden aangeboden"* niet uitdrukkelijk vermeld worden. Het is hier niet de bedoeling om restrictiever te zijn dan het voormelde artikel, maar het lijkt te volstaan om te

périodes durant lesquelles les contrôles peuvent être effectués. Les heures de travail sont à comprendre comme les heures durant lesquelles des personnes travaillent dans les locaux concernés. Cela concerne par exemple aussi les périodes pendant lesquelles le commerce n'est pas accessible au public mais qu'un inventaire y est en cours.

Selon la décision de la Cour de Cassation (Cass. 11 mars 2008) et l'article 15 de la Constitution, les locaux habités doivent être traités différemment et ne peuvent être accessibles qu'avec le consentement de l'occupant. Le concept de locaux occupés est utilisé dans le même sens que dans l'article XV.3 du Code de Droit économique.

Contrairement à l'article XV.3 du Code de Droit économique, il n'est délibérément pas prévu de pouvoir pénétrer dans les locaux habités avec l'autorisation du juge d'instruction.

Cette omission a deux motifs. Tout d'abord, il semble qu'une telle ingérence dans le principe de l'inviolabilité du lieu d'habitation ne soit pas proportionnée par rapport à l'objectif du contrôle qui ne peut pas donner lieu à des sanctions pénales ou à des amendes administratives mais qui vise uniquement le contrôle du respect des conditions d'octroi de l'aide.

Deuxièmement, les risques liés à cette omission sont plutôt limités. Si le bénéficiaire refuse l'accès aux locaux, cela constitue un obstacle au contrôle et a pour conséquence la restitution de l'aide.

La restitution de l'aide ne découle pas uniquement de l'article 3, § 1er, 1°, d), de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie mais également des articles 93 et 94, alinéa 1er, 3, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

verwijzen naar de openings- en werkuren om de controlemomenten te bepalen. Werkuren zijn in die zin te verstaan de uren gedurende dewelke personen werkzaam zijn in de betrokken lokalen. Dit zouden bijvoorbeeld ook de momenten kunnen zijn waarop een handelszaak niet toegankelijk is voor het publiek, maar er wel een inventaris wordt opgemaakt.

Overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie (Cass. 11 maart 2008) en artikel 15 van de Grondwet, worden de bewoonde lokalen afzonderlijk behandeld en kunnen ze enkel worden betreden mits toestemming van de bewoner. Het begrip bewoonde lokalen wordt in dezelfde zin als bij artikel XV.3 van het Wetboek van Economisch Recht gebruikt.

In tegenstelling tot artikel XV.3 van het Wetboek van Economisch Recht wordt er, bewust, niet voorzien in de mogelijkheid om bewoonde lokalen te betreden met een machtiging van de onderzoeksrechter.

Deze omissie heeft twee redenen. Ten eerste lijkt een dergelijke inmenging in de onschendbaarheid van de woning niet evenredig met het doel van de controlebepalingen, die geen strafrechtelijke sancties of administratieve geldboetes tot gevolg kunnen hebben, maar enkel het naleven van de steunvoorwaarden beogen.

Ten tweede blijven de risico's van de omissie eerder beperkt. Indien de begunstigde namelijk weigert toestemming te verlenen om het lokaal te betreden, houdt dit een verhindering in van de controle en het toezicht die leidt tot de terugbetaling van de steun.

De terugbetaling volgt niet alleen uit artikel 3, § 1, 1°, d), van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie, maar ook uit de artikelen 93 en 94, eerste lid, 3°, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

La demande d'aide et l'acceptation de l'aide versée sont des actes totalement volontaires de la part du bénéficiaire. L'acceptation de l'aide implique que le bénéficiaire respecte en échange toutes les obligations qui lui sont imposées (D. RENDERS (dir.), *Les subventions*, Bruxelles, Larcier, p. 12 et 338-339).

De aanvraag om steun te genieten en de aanvaarding van de vereffende steun is een volledig vrijwillige daad van de begunstigde. De daad van aanvaarding van de steun houdt in dat de begunstigde alle verplichtingen uitvoert die hem in ruil daarvoor worden opgelegd (D. RENDERS (dir)., *Les subventions*, Brussel, Larcier, p. 12 en 338-339).

Cela n'implique pas d'ingérence indue dans le droit à l'inviolabilité de l'habitation étant donné que l'occupant conserve le droit d'en refuser l'accès aux inspecteurs mais en retour, il devra restituer l'aide.

Dit houdt geen ongeoorloofde inmenging van de onschendbaarheid van de woning in, aangezien de begunstigde het recht behoudt om de inspecteurs het bewoonde lokaal niet te laten betreden, maar daartegenover staat dan wel de terugbetaling van de steun.

Les dispositions prévues aux 2° et 3° prévoient des pouvoirs généraux qui permettent aux inspecteurs de faire des constatations et de poser des questions. Ainsi, un inspecteur peut constater la présence du nom de l'entreprise sur la sonnette d'un immeuble et peut interroger les voisins sur l'usage effectif du local.

De bepalingen onder 2° en 3° bevatten eerdere algemene bevoegdheden die de inspecteurs toelaten om vaststellingen te doen en vragen te stellen. Zo kan een inspecteur onder meer vaststellen dat de naam van de onderneming wordt aangeduid op de bel van een gebouw en kan hij de buren vragen stellen over het daadwerkelijk gebruik van een lokaal.

Dans certains cas, les inspecteurs doivent obtenir auprès du bénéficiaire certains documents ou informations, tels que par exemple une copie des comptes annuels, afin de vérifier l'utilisation correcte de l'aide. La disposition prévue au 4° lui permet de le faire.

In sommige gevallen moeten de inspecteurs bepaalde documenten of inlichtingen, bijvoorbeeld een kopie van de jaarrekeningen, bij de begunstigde opvragen om het correcte gebruik van de steun na te gaan. De bepaling onder 4° machtigt hen daartoe.

La disposition sous le 5° permet de faire des constations sur base de photos ou d'enregistrements sonores. Cela concerne par exemple une photo du bâtiment qui permet de voir si le bénéficiaire y a effectivement une unité d'établissement ou non. En cas de contestation, cela apporte aux constations des inspecteurs plus de crédibilité car elle est renforcée par ce document.

De bepaling onder 5° maakt het mogelijk om vaststellingen te doen op basis van foto's of geluidsopnames. Hierbij wordt vooral gedacht aan een foto van gebouw om aan te tonen dat de begunstigde daar weldegelijk, of net niet, een vestigingseenheid heeft. In geval van betwisting hebben de vaststellingen van de inspecteurs meer geloofwaardigheid als ze met dergelijk beeldmateriaal versterkt kunnen worden.

Les inspecteurs ne doivent pas avoir nécessairement pris la photo ou fait l'enregistrement eux-mêmes. Dans l'exemple ci-dessus, Street View peut même être utile, sans que l'information soit nécessairement déterminante.

De inspecteur hoeft niet noodzakelijk zelf de foto's of geluidsopnames gemaakt te hebben. In het voorbeeld van het bestaan van een vestigingseenheid kan zelfs Street View een nuttige, maar daarom niet noodzakelijk doorslaggevende inlichting vormen.

Dans le prolongement du commentaire de la

In navolging van de commentaar bij de bepaling

disposition relative aux locaux habités, il est également possible de faire des vidéos ou des enregistrements sonores dans des locaux habités sans que l'autorisation du juge d'instruction ne soit requise. Cela n'exclut pas que le bénéficiaire accorde son autorisation à cette fin particulièrement si cela a un impact sur le bénéfice de l'aide.

inzake bewoonde lokalen wordt ook hier de mogelijkheid om beeld- en geluidsmaterieel in bewoonde lokalen te maken mits machtiging van een onderzoeksrechter weggelaten. Dit sluit natuurlijk niet uit dat de begunstigde daartoe toestemming kan verlenen, zeker als hij daaruit voordeel, namelijk het behoud van de steun, zou ondervinden.

Article 44

Artikel 44

En 2015, il a été décidé d'harmoniser les règles relatives à la restitution des subsides en matière d'emploi et d'économie et le projet suit ce choix.

In 2015 werd al de keuze gemaakt om geharmoniseerde regels vast te leggen voor de terugbetaling van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie en het ontwerp zet die keuze voort.

L'ordonnance du 8 octobre 2015 prévoit une série de motifs généraux de restitution qui doivent être complétés par les motifs repris à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

De ordonnantie van 8 oktober 2015 bepaalt een reeks algemene gronden voor terugvordering, die worden aangevuld door de gronden bepaald in artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Notamment la faillite et la liquidation du bénéficiaire, l'obstacle à la surveillance et au contrôle et le non-respect des conditions d'octroi de la subvention impliquent la restitution de l'aide.

Zo hebben onder meer het faillissement en de vereffening van de begunstigde, het verhinderen van het toezicht en de controle en het niet naleven van de voorwaarden waaronder de steun werd verleend tot gevolg dat de steun wordt terugbetaald.

L'ordonnance du 8 octobre 2015 prévoit également la procédure pour l'introduction d'une requête par le bénéficiaire pour contester la restitution.

De ordonnantie van 8 oktober 2015 voorziet ook in een procedure voor het indienen van een bezwaarschrift door de begunstigde om de terugvordering te betwisten.

Article 45

Artikel 45

Cet article crée une base juridique explicite pour une pratique qui existe déjà dans le cadre de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Il est toujours conseillé de ne pas exiger le remboursement intégral de l'aide dans les cas où par exemple le bénéficiaire a utilisé l'aide de façon sincère et correcte pendant une certaine période.

Dit artikel schept een uitdrukkelijke rechtsgrond voor een praktijk die al toegepast wordt in het kader van de organieke ordonnantie van 13 december 2007. Het is niet altijd opportuun om de volledige terugbetaling van de steun te vereisen in de gevallen waarin de begunstigde bijvoorbeeld gedurende een bepaalde periode en te goeder trouw de steun correct heeft gebruikt.

Dans certains cas, cependant, il est certain que l'aide entière devra être remboursée, comme dans

In een aantal gevallen staat het echter vast dat de volledige steun moet terugbetaald worden, zoals

le cas de la faillite, de la dissolution ou de la liquidation du bénéficiaire, de l'obstruction au contrôle de l'inspection, de la fourniture intentionnelle de données inexactes et de la constatation que l'aide n'aurait jamais dû été octroyée.

het faillissement, de ontbinding of de vereffening van de begunstigde, de verhindering van de controle door de inspectiediensten, het opzettelijk verstrekken van onjuiste gegevens en de vaststelling dat de steun nooit had verleend mogen worden.

CHAPITRE XI. – Avis et évaluation

HOOFDSTUK XI. – Advies en evaluatie

Article 46

Artikel 46

L'article 6 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit que le gouvernement sollicite l'avis du Conseil sur les avant-projets d'ordonnance qui affectent la vie sociale et économique.

Artikel 6 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet reeds dat de regering het advies van de Raad inwint voor de voorontwerpen van ordonnantie die een weerslag hebben op het economische en sociaal leven.

Cependant, il n'y a pas d'obligation générale de solliciter l'avis du Conseil économique et social pour les projets d'arrêtés du gouvernement mais uniquement une possibilité de la faire. Afin d'impliquer au maximum les partenaires sociaux dans la politique du gouvernement, le projet prévoit cette obligation pour les projets d'arrêtés d'exécution réglementaires de l'ordonnance.

Er bestaat echter geen algemene verplichting om het advies van de Economische en Sociale Raad in te winnen voor de ontwerpen van regeringsbesluiten, slechts een mogelijkheid daartoe. Ten einde de sociale partners maximaal te betrekken bij de uitvoering van het economisch beleid van de regering, voert dit artikel een dergelijke verplichting in voor de uitvoeringsbesluiten van het ontwerp.

Par analogie avec les Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, cela ne concerne que les arrêtés d'exécution réglementaires. Il ne semble pas utile d'impliquer le Conseil économique et social dans le cadre des arrêtés non-réglementaires tels que par exemple ceux qui concernent des délégations ou décisions d'aide individuelles.

Naar analogie van de gecoördineerde wetten op de Raad van State worden enkel de reglementaire uitvoeringsbesluiten bedoeld. Het lijkt namelijk niet nuttig om de Economische en Sociale Raad te betrekken bij niet-reglementaire besluiten, die bijvoorbeeld enkel zouden voorzien in delegaties of individuele steunbesluiten inhouden.

Article 47

Artikel 47

Le rapport d'activité vise à assurer un degré de transparence et de contrôle de l'aide. Le rapport permet d'observer la contribution de l'expansion économique au soutien de la situation socio-économique de la région.

Het activiteitenverslag heeft als doel een zekere mate van transparantie en opvolging van de steunmaatregelen te garanderen. Het verslag laat toe om de bijdrage van de economische expansiesteun aan de socio-economische situatie van het gewest waar te nemen.

Les données et les conclusions du rapport d'activité peuvent être utiles pour de nombreux autres acteurs

De gegevens en vaststellingen van het activiteitenverslag kunnen ook van nut zijn voor

travaillant dans le même domaine. Le rapport pourra donc être consulté librement sur un site Internet de la région.

Le rapport d'activité vise à assurer un degré de transparence et de contrôle de l'aide. Le rapport permet d'observer la contribution des aides aux entreprises au développement socio-économique de la région mais aussi à certaines politiques menées par cette dernière, par exemple en matière d'emploi, de formation, de politique sociale et de diversité.

tal van andere actoren die actief zijn in hetzelfde domein. Het verslag zal dan ook vrij te consulteren zijn op een website van het gewest.

Het activiteitenverslag beoogt een mate van transparantie over en controle op de steun te waarborgen. Het verslag laat toe om de bijdrage waar te nemen van de steun aan ondernemingen aan de socio-economische ontwikkeling van het gewest, maar ook aan bepaalde gewestelijke beleidsdoelstellingen, zoals op het vlak van tewerkstelling, opleiding, sociaal beleid en diversiteit.

CHAPITRE XII. – Dispositions finales

HOOFDSTUK XII. – Slotbepalingen

Article 48

Artikel 48

Il est prévu que la présente ordonnance remplace l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 ce pour quoi il est nécessaire de l'abroger.

Het is de bedoeling deze ordonnantie de organieke ordonnantie van 13 december 2007 vervangt, waardoor het nuttig is om die laatste op te heffen.

La suppression des aides de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 qui sont mises en œuvre dans les arrêtés d'exécution spécifiques va se faire de façon progressive. Le gouvernement va en effet élaborer de nouveaux arrêtés qui exécuteront le projet. Entretemps, l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 restera d'application de sorte qu'il n'y ait pas d'arrêt temporaire dans l'octroi des aides accordées aux entreprises.

De opheffing van de steunmaatregelen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, die vervat zijn in de specifieke uitvoeringsbesluiten, zal geleidelijk aan gebeuren. De regering zal namelijk nieuwe besluiten uitwerken die uitvoering geven aan het ontwerp. In tussentijd zal de organieke ordonnantie van 13 december 2007 van toepassing blijven, zodat er geen tijdelijke leemte van steun aan ondernemingen ontstaat.

De plus, l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 reste applicable à l'aide accordée avant l'entrée en vigueur de cette disposition. La principale conséquence est que les conditions générales et les dispositions relatives à la restitution du Chapitre III de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 restent encore applicables aux aides déjà octroyées. Dans le cas contraire, cela risquerait également de créer un vide au niveau du contrôle et de la surveillance.

Bovendien blijft de organieke ordonnantie van 13 december 2007 van toepassing op de steun die reeds werd verleend voor de inwerkingtreding van deze opheffingsbepaling. Het voornaamste gevolg hiervan is dat de algemene voorwaarden en de terugbetalingsbepalingen van hoofdstuk III van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 nog steeds van toepassing zullen zijn op de steun die werd verleend. Anders zou er ook een leemte op het vlak van controle en toezicht ontstaan.

Cela n'empêche pas que le gouvernement puisse prévoir dans le cadre du remplacement des arrêtés d'exécution que les arrêtés d'exécution de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007

Dit belet niet dat de regering bovendien, bij de vervanging van de bestaande uitvoeringsbesluiten, kan bepalen dat die besluiten van toepassing blijven op de

continuent à s'appliquer aux aides accordées avant l'entrée en vigueur du présent projet.

steunaanvragen die werden ingediend voor de inwerkingtreding van de nieuwe uitvoeringsbesluiten.

Article 49

Artikel 49

S'agissant d'une ordonnance cadre, sa mise en œuvre est confiée totalement à l'exécutif. Par conséquent, il convient d'autoriser le gouvernement à fixer les dates d'entrée en vigueur du présent projet.

Als kaderordonnantie is de uitvoering ervan volledig afhankelijk van de uitvoeringsbesluiten die nog zullen volgen. Om die reden is het aangewezen om de regering te machtigen om de data van inwerkingtreding van de bepalingen van het ontwerp te bepalen.

Le gouvernement peut donc faire entrer en vigueur certaines dispositions du projet avant d'autres.

De regering kan dus bepaalde bepalingen van het ontwerp eerder in werking laten treden dan andere.